

**La Integración entre los Juegos de Lenguaje y los Juegos Tradicionales de la  
Comunidad Indígena de Chiles para Producir Literatura Poética**

**Nelly Carmenza Mendoza Quiroz**

**Ángela María Ruales Ojeda**

**Universidad de Nariño**

**Facultad de Educación**

**Vicerrectoría De Investigaciones, Posgrados y Relaciones Internacionales**

**Maestría en Didáctica de la Lengua y la Literatura Españolas**

**San Juan de Pasto, Marzo de 2018**

**La Integración entre los Juegos de Lenguaje y los Juegos Tradicionales de la  
Comunidad Indígena de Chiles para Producir Literatura Poética**

**Autoras:**

Nelly Carmenza Mendoza Quiroz

Ángela María Ruales Ojeda

Proyecto de Investigación Requisito para optar al Título de Mg. en Didáctica de la  
Lengua y la Literatura Españolas

**Asesor:**

Dra. Pilar Londoño

Universidad de Nariño

Vicerrectoría De Investigaciones, Posgrados y Relaciones Internacionales

Facultad de Educación

Maestría en Didáctica de la Lengua y la Literatura Españolas

San Juan de Pasto, Marzo 09 de 2018

## NOTA DE RESPONSABILIDAD

Las ideas y conclusiones aportadas en el Trabajo de Grado son responsabilidad exclusiva de sus autoras. Artículo 1 del Acuerdo 324 de octubre 11 de 1966, emanado del Honorable Consejo Directivo de la Universidad de Nariño.

NOTA DE ACEPTACIÓN

Fecha de sustentación: 09 de marzo de 2018

Calificación: 95 puntos

---

---

JURADO: DR. MARIO ERASO

-----

JURADO MG. ALEXANDER CORDOBA

-----

JURADO: MG MÓNICA VALLEJO

-----

ASESOR: DRA. PILAR LONDOÑO

SAN JUAN DE PASTO, MARZO 09 DE 2018

DEDICATORIA

*Dedicado a la poesía y a los juegos que también son letras.  
A Miguel Ángel Madero Quiroz: el regalo de aquellos que aunque partieron,  
continúan con nosotros.*

## AGRADECIMIENTOS

*Agradecemos a todos aquellos que hicieron posible que este sueño se vuelva realidad, a los escritores que abrieron brecha en el camino de la imaginación, a la doctora, asesora y amiga Pilar Londoño, por su dedicación y acompañamiento durante todo este proceso, a Nadja, el color azul turquesa y al caos, a nuestro amigo y diseñador Germán Lucero, por confiarnos su arte y dedicar su musa para hacer posible este proyecto, a Dios y a nuestras familias.*

## RESUMEN

El trabajo de investigación denominado: *La integración de los juegos de lenguaje y juegos tradicionales para la escritura poética*, plantea una propuesta didáctica incluyente e integradora, producto del análisis de la información, obtenida mediante el proceso investigativo utilizando el paradigma cualitativo y el tipo de investigación etnográfico.

El mencionado trabajo se desarrolla con la comunidad educativa perteneciente al resguardo indígena de Chiles, ubicado en el municipio de Cumbal. Este propicia la unión entre la tradición y la literatura, favoreciendo así, no solo el aprendizaje del saber literario y la creación poética, sino también, en el rescate de la tradición como característica especial de una población insigne de la multiculturalidad colombiana, como lo es la comunidad indígena.

Tal objetivo de integración planteado en cumplimiento con lo estipulado en los estándares y lineamientos curriculares, se alcanza mediante el uso de una de las temáticas que brindan enormes posibilidades de trabajo: los juegos de lenguaje, ya que debido a su carácter lúdico, innovador y liberador, pueden usarse como una herramienta para despertar el interés por la escritura.

Palabras clave: juegos- tradición- literatura- Poesía- integración.

**ABSTRACT**

The research called: *The language games and traditional games integration for poetic writing*, proposes an inclusive and integrative didactic proposal, as a product of analysis of information obtained through the investigative process using the qualitative paradigm and the ethnographic research type

The mentioned investigation is developed with the educational community, belonging to the indigenous reservation of Chiles, located in the municipality of Cumbal. It promotes the union between tradition and literature, contributing not only the learning of literary knowledge and poetic creation, but also the rescue of tradition as a special feature of the distinguished population of the Colombian multiculturalism, as the indigenous community is.

Such integration objective proposed as an accomplishment of the curricular standards and guidelines stipulations is fulfilled with one of the contents that offers huge possibilities of work: language games, because due its playful, innovative, and liberating character can be used as a tool to arouse interest in writing.

**KEYWORDS:** Games- tradition- literature-poetry- integration.

## TABLA DE CONTENIDO

INTRODUCCIÓN .....	13
CAPÍTULO I. EL PROBLEMA .....	15
<b>1.1 Descripción</b> .....	15
<b>1.2 Formulación del problema</b> .....	17
<b>1.3 Objetivos</b> .....	17
<b>1.3.1 Objetivo General</b> .....	17
<b>1.3.2 Objetivos Específicos</b> .....	17
<b>1.4 Justificación</b> .....	18
CAPÍTULO II. MARCO REFERENCIAL.....	20
<b>2.1 Antecedentes</b> .....	20
<b>2.1.1 Regionales</b> .....	20
<b>2.1.2 Nacionales</b> .....	22
<b>2.1.3 Internacionales</b> .....	24
<b>2.2 Marco contextual</b> .....	29
<b>2.3 Marco legal</b> .....	31
<b>2.4 Marco teórico conceptual</b> .....	37
<b>2.4.1 El juego y sus implicaciones</b> .....	37
<b>2.4.2 Concepto de poesía</b> .....	46
<b>2.4.3 ¿Qué es escribir?</b> .....	50
<b>2.5 Concepto de creación literaria</b> .....	53
<b>2.5.1 Textos literarios</b> .....	54
<b>2.6 Estrategia didáctica</b> .....	55
CAPÍTULO III. METODOLOGÍA.....	57
<b>3.1 Paradigma</b> .....	57
<b>3.2 Tipo de investigación etnográfico</b> .....	57
<b>3.3 Unidad de análisis</b> .....	57
<b>3.4 Unidad de trabajo</b> .....	58
<b>3.5 Técnicas e Instrumentos de recolección de Información</b> .....	61
<b>3.5.1 Entrevista semi estructurada</b> .....	61
<b>3.5.2 Grupo focal</b> .....	61
<b>3.6 Análisis de la información</b> .....	62

CAPÍTULO IV. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LA INFORMACIÓN .....	63
4.1 CODIFICACIÓN Y ASIGNACIÓN DE DESCRIPTORES DE ENTREVISTAS Y GRUPO FOCAL.....	64
<b>4.2 Análisis e interpretación de la información:</b> .....	77
<b>4.2.1. Dificultades.</b> .....	77
<b>4.2.3 Dificultades de contenido.</b> .....	81
<b>4.2.4 Dificultades de los docentes</b> .....	84
<b>4.2.5 El juego</b> .....	85
<b>4.2.6 Apreciación de la escritura.</b> .....	89
CAPÍTULO V. PROPUESTA .....	92
CONCLUSIONES .....	136
<b>BIBLIOGRAFÍA</b> .....	139
ANEXOS.....	145

**LISTA DE ANEXOS**

ANEXO A. RESULTADOS PRUEBAS SABER 11 DE 2012. ....	146
ANEXO B. RESULTADOS PRUEBAS SABER 11 DE 2013. ....	148
ANEXO C. GUION ENTREVISTA A DOCENTE. ....	150
ANEXO D. GUION GRUPO FOCAL. ....	151
ANEXO E. CUESTIONARIO A EXGOBERNADOR DEL CABILDO. ....	153
ANEXO F. SISTEMATIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN G ENTREVISTA A EXGOBERNADOR. ....	154
ANEXO G. SISTEMATIZACIÓN DE ENTREVISTA REALIZADA A LA DOCENTE NÚMERO UNO. ....	161
ANEXO H. SISTEMATIZACIÓN DE LA ENTREVISTA REALIZADA A DOCENTE NÚMERO DOS. ....	168
ANEXO I. SISTEMATIZACIÓN DE GRUPO FOCAL. ....	173

## LISTA DE FIGURAS

FIGURA 1. METODOLOGÍA.....	60
FIGURA 2. CODIFICACIÓN.....	63
FIGURA 3. DESCRIPTORES.....	76
FIGURA 4. CATEGORIA DE LAS DIFICULTADES.....	77
FIGURA 5. DIFICULTADES DEL TEXTO.....	79
FIGURA 6. CAMPO DE LAS DIFICULTADES.....	81
FIGURA 7. CAMPO CATEGORIAL EL JUEGO.....	88
FIGURA 8. CAMPO CATEGORIAL SOBRE APRECIACIÓN DE ESCRITURA. .	

## INTRODUCCIÓN

El resguardo de la identidad cultural se ha transformado en el punto álgido de las reflexiones socio- políticas en la actualidad, y la educación al hacer parte del entramado social no puede mostrarse indiferente a tal necesidad, por tal razón es imperioso gestar y desarrollar estrategias novedosas que propugnen por el resguardo de lo autóctono sin negar o invalidar lo foráneo.

En este sentido y teniendo en cuenta que Colombia es considerado un país pluriétnico y multicultural, cuya riqueza cultural debe ser protegida (Artículo 7° de la constitución de 1991), la presente investigación plantea una alternativa de solución que garantiza la preservación de los saberes tradicionales, y a su vez brinda a los estudiantes la posibilidad de formar parte de la llamada aldea global, con el objetivo de facilitar el acceso al conocimiento que en alguna medida suele estar restringido, al considerarse colonizador e invasivo por ciertos actores de la población, como es el caso del saber literario gestado en diversas culturas.

Con el objetivo de alcanzar el fin antes descrito, se propone la utilización e integración del juego literario y tradicional, para convertir a la escritura poética en una experiencia significativa, puesto que durante el proceso de observación y acercamiento llevado a cabo con los estudiantes de grado décimo, se detectaron ciertas falencias en el saber específico (literatura) y en la producción textual de carácter lírico, hechos que se evidencian en la escasa producción escrita o en la utilización de temáticas repetitivas y poco novedosas, problemática susceptible de solucionarse mediante la integración antes referenciada, ya que el carácter liberador, provocador y lúdico presente en los juegos de lenguaje se convierte en una estrategia efectiva para despertar el interés y desarrollar el proceso escritor estudiantil, ligado a la creación; además, el sincretismo con los juegos tradicionales redundará en el rescate de las características propias del resguardo indígena de Chiles (población objeto de estudio).

Por otra parte, la presente propuesta se desarrolla a través del paradigma cualitativo y un tipo de investigación etnográfico, ya que estos facilitan el acercamiento a la

comunidad objeto de estudio desde el postulado del conocimiento y proximidad, al trabajar con una comunidad.

En conclusión, la propuesta se enfoca en la creación de talleres que hilvanan el conocimiento foráneo, representado en los juegos de lenguaje, y los valores autóctonos presentes en los juegos tradicionales, con el propósito de aprovechar el potencial creativo de los estudiantes, en procura de una mejora significativa en la producción literaria poética demostrando así, que es posible generar conocimiento y despertar el amor por la escritura y la poesía respetando las divergencias culturales.

## **CAPÍTULO I. EL PROBLEMA**

En este capítulo se presenta la situación problemática que se va a abordar en la presente investigación, a través de la descripción se dan a conocer tanto los síntomas como los indicios que dieron origen a la investigación, además en este aparte se presenta un panorama de la escritura y el nivel de producción literario estudiantil. De igual manera se da a conocer la justificación, en donde se referencian una serie de razones y argumentos que validan la realización del proyecto y demuestran su necesidad y alcance, y por último se formulan tanto el objetivo general que se busca, como los objetivos específicos que servirán de ruta para alcanzar el fin propuesto.

### **1.1 Descripción**

Debido a que la escritura es una habilidad imprescindible que permite la interacción y comunicación con el mundo; no puede solamente restringirse a un accionar meramente académico, ya que dicha habilidad otorga las herramientas para validar el contexto social, al presentar en sí, la posibilidad de relacionar de manera más efectiva a los seres con el entorno, pues facilita la conexión entre el mundo interno (como medio de expresión) y el mundo externo (contexto).

Por tanto, el fortalecimiento de la competencia escritora, se convierte en un proyecto inaplazable, pues transforma a la comunicación en un proceso más efectivo y organizado, en aprendizaje significativo que beneficia el desarrollo de la competencia comunicativa y revaloriza el papel preponderante del saber literario, como ente propiciador de la conexión antes mencionada, el saber literario se entiende como el creador de conciencia estética y cultural; como facilitador, que por una parte salvaguarda las tradiciones y el folclor de un pueblo (a través de la recopilación que asegura la vida de la tradición) y a su vez, le brinda la posibilidad de formar parte de un macro sistema, de incluirse en la aldea global, de conocer, disfrutar y entender nuevas formas de representación mental, de abrirse paso y acoger cosmovisiones diversas que brindan la posibilidad de estructurar un pensamiento auténtico producto del acoplamiento de lo propio y lo foráneo.

En este sentido, se hace necesario el reconocimiento de los valores propios de cada región (vestimenta, rituales, alimentación y creencias, entre otros), para entender su cosmovisión y trascendencia en la construcción del concepto de región, para ello es menester prestar atención especial a uno de los aspectos que se suele dejar relegado por considerarse una actividad pueril, sin entender que en su cuna residen las bases del pensamiento ancestral y armónico propio de la cultura indígena: el juego.

Al respecto, se percibe que el juego, en la comunidad indígena objeto de estudio, se ha convertido en una actividad que lastimosamente ha caído en declive hasta el punto de casi desaparecer, debido principalmente a la falta de conocimiento e interés presentado en las generaciones modernas, debido a la escasa o nula divulgación de los mismos.

De ahí que la presente investigación, pensada desde la óptica de la inclusión le permita a la comunidad entenderse por medio de la heterogeneidad; ya que, al ser Colombia un país pluriétnico y multicultural, el rescatar las tradiciones que le otorgan dicho valor diferencial y riqueza cultural se convierte en una necesidad ineludible. (Constitución política de Colombia, 1991, art.7).

Lastimosamente y como producto de la observación, realizada por las investigadoras durante el proceso de acercamiento a la comunidad objeto de estudio, se ha notado que con frecuencia los estudiantes manifiestan signos de apatía con respecto al proceso escritor, pues escribir suele percibirse o asociarse con la idea de castigo, como una actividad monótona o exageradamente reglada; dichas apreciaciones devienen en rechazo o deserción al momento de escribir, y a su vez pueden llegar a transformar las clases de lengua castellana en un espacio poco significativo o de repetición. De igual forma, para algunos estudiantes la literatura suele representar un conocimiento del cual se puede prescindir debido a la escasa practicidad que les atribuyen a sus contenidos.

Además, es importante destacar el valor de la escritura literaria, especialmente la de carácter poético que con frecuencia ha sido relegada de las aulas de clase, debido principalmente a la preponderancia y utilidad otorgada a la escritura académica (ensayos, textos de carácter instructivo, expositivo entre otros); en consecuencia, con este propósito de revalorización, atender a la faceta de la escritura que privilegia el aspecto estético, liberador y creativo, se transforma en un quehacer transcendental en el aula de clases, no

hay que olvidar que la escritura poética nos otorga la posibilidad de trascender en el mundo que habitamos, dotando de voz a los silencios propios del ser humano, ya que es poéticamente como habita el hombre, Heidegger ( citado por Vásquez. 2017:17) , y no solo habita sino que también conoce el mundo que lo rodea, su contexto e incluso su propia vida, razón que la convierte en una necesidad ineludible.

La problemática anteriormente descrita deviene en diversas falencias de conocimiento manifestado en las temáticas de contenido literario que según los estándares para el grado mencionado son cátedra necesaria; finalmente, es posible observar que dicha deficiencia se manifiesta en el uso de temáticas repetitivas, así como en la mala redacción, problemas de ortografía, puntuación y en producción literaria con frecuencia limitada y poco significativa.

Una vez identificada la necesidad en los estudiantes (producción literaria) se hace perentorio actuar sobre dicho problema proponiendo estrategias encaminadas a revalorizar los conceptos de escritura literaria a través de la generación de procesos alternativos (integración de juego de lenguaje y juegos tradicionales) que faciliten la consecución de dicho fin.

## **1.2 Formulación del problema**

¿Cómo plantear una propuesta didáctica para producir literatura poética a partir de la integración de los juegos de lenguaje y juegos tradicionales, en los estudiantes de grado décimo de la Institución Educativa Nuestro Señor del Río, corregimiento de Chiles, municipio de Cumbal, durante el año lectivo 2017?

## **1.3 Objetivos**

### **1.3.1 Objetivo General**

Plantear una propuesta didáctica para la producción literaria poética a través de la integración de juegos de lenguaje y juegos tradicionales en los estudiantes de grado décimo de la Institución Educativa Nuestro Señor del Río, corregimiento de Chiles, municipio de Cumbal; durante el año lectivo 2017.

### **1.3.2 Objetivos Específicos**

- Identificar las dificultades que se presentan en el proceso escritor de los estudiantes de grado décimo de la Institución Educativa Nuestro Señor del Río del corregimiento de Chiles municipio de Cumbal, en el año 2017.
- Recuperar algunos de los juegos tradicionales de la comunidad indígena de Chiles con el propósito de utilizarlos en la creación literaria.
- Diseñar talleres didácticos enfocados a la utilización e integración de los juegos de lenguaje y los juegos tradicionales, con el propósito de producir literatura poética estudiantil.

#### **1.4 Justificación**

Una de las principales incógnitas vislumbradas durante el desarrollo de la práctica docente, se relaciona con la búsqueda de estrategias que respondan no solo a los intereses de la enseñanza, sino también a los del aprendizaje; en este sentido, uno de los inconvenientes más importantes y reiterados que se debe afrontar, tiene que ver con tratar de despertar en los estudiantes una iniciativa cuya génesis intrínseca genere una inclinación natural a la escritura; y con esta un entusiasmo que forme en ellos la expectativa por el saber. Al respecto menciona Sergio Dávila: “recordemos que, si un alumno no quiere, no aprende, por lo tanto, debemos darle motivos para querer aprender aquello que le presentamos”. (s.f:9). En este sentido la investigación busca otorgar a los estudiantes una posible razón para disfrutar de la escritura, revalorizando el papel de la producción literaria desde el marco del aprovechamiento y reconocimiento del contexto.

Así pues, se atiende a la necesidad de hilvanar los procesos de la creatividad con los de la escritura en el marco del aprovechamiento del contexto, que brinda la posibilidad de entender la heterogeneidad y diversidad, concibiendo como posible mediadora a la lúdica, ya que por medio de los diferentes juegos de lenguaje es posible generar un cambio en la manera de percibir al currículo para integrar y contextualizar saberes que permitan, no solo entender el conocimiento como un ente totalizador; sino también, entender el proceso de escritura como una posibilidad de vida y expresión, como una manera de emancipar las ataduras lógicas y permitir la expresión de ideas, como una forma de habitar el mundo.

Por otra parte, el proyecto permite alcanzar buenos niveles de escritura, que no solo favorecen la competencia gramatical o lingüística, sino también la capacidad de expresión, comunicación y comprensión, dotando a los estudiantes de las herramientas necesarias no solo para afrontar pruebas como las del Estado, (las pruebas Saber 11), sino también, para enfrentar la vida y el contexto de manera más asertiva, favoreciendo además a la interacción dada por medio de la comunicación oral y escrita.

Cabe resaltar de igual manera, que la propuesta integra un tipo de texto que se ha trabajado en menor medida, como lo es el texto poético, con el propósito de atender al carácter estético y creador del lenguaje en todas sus facetas, puesto que con frecuencia, a nivel literario, el texto más trabajado es el narrativo; así la utilización de este género revalorizará la libertad de expresión en los estudiantes, otorgándoles un vehículo de comunicación alternativo.

Además, se pretende que el presente trabajo de investigación posibilite espacios de reflexión sobre la manera de aprovechar cada motivo presente en el contexto académico, convirtiéndose en el precedente para el planteamiento de nuevas estrategias que sirvan de referente para formular nuevos caminos y alcanzar así, la meta del aprendizaje significativo; demostrando que la influencia del quehacer docente puede vincular al conocimiento con la realidad contextual, dándole validez a los diferentes medios que se generen para garantizar apropiación del lector y escritor con su realidad.

En conclusión, el interés particular subyace en un trabajo investigativo que se involucra directamente con entornos considerados diferentes a la convencionalidad del conocimiento, en consecuencia, la intención lejos de globalizar o desconocer los saberes o cultura propias de la comunidad, se centra en arraigar y rescatar sus tradiciones, integrando en ellas la influencia externa, generada por la continua comunicación entre comunidades, con el propósito de invitar a sus habitantes a reconocerse desde el postulado de la diferencia. Cabe señalar además, que dicho enfoque integrador resulta ser una actividad novedosa puesto que la asociación de los términos que propone esta investigación (juegos del lenguaje y tradicionales) en el campo de la enseñanza y aprendizaje no han manifestado precedentes, y por tanto, se convierten en una herramienta que permitirá generar aprendizaje significativo, lo que transforma en inaplazable a su realización.

## **CAPÍTULO II. MARCO REFERENCIAL**

En el presente capítulo se ubican los referentes que orientan el presente trabajo, otorgándole un rigor investigativo; en este orden de ideas, se encuentran el marco de antecedentes, el marco contextual, el marco legal y el marco teórico conceptual, que nos permiten conocer de manera más certera a la comunidad con sus características especiales.

Ahora bien, es importante realizar un acercamiento estado del arte<sup>1</sup> con respecto a la temática escogida como eje de la investigación, para aprovecharla como referente que oriente el trabajo y permita entender la importancia de la aplicación de propuestas de carácter novedoso, así pues, se ha realizado una consulta bibliográfica pertinente al caso sobre trabajos, artículos, tesis y monografías que de alguna manera brinden respaldo al tema de investigación.

### **2.1 Antecedentes.**

El marco de antecedentes está organizado de acuerdo a tres ejes: los antecedentes regionales, nacionales e internacionales.

#### **2.1.1 Regionales.**

En el trabajo de investigación de la Maestría en Educación de la Universidad de Nariño, de la autora Stella Rocío Ramírez Villegas (2011); denominado: “Fortalecimiento de la identidad cultural y los valores sociales por medio de la tradición oral del pacífico nariñense en la Institución Educativa Nuestra Señora de Fátima de Tumaco”, la autora advierte la importancia de rescatar los valores tradicionales y autóctonos de la cultura del pacífico nariñense, con el fin de explorar nuevas alternativas de creación que no sean tomadas como un intento de atropello cultural sino como una posibilidad de expansión en el ámbito narrativo, para lo cual se planteó el siguiente objetivo general: “Fortalecer valores sociales a partir del fortalecimiento de la identidad cultural, en la Institución Educativa Nuestra Señora de Fátima de Tumaco, por medio de la tradición oral del pacífico nariñense”.(2011:19).

Además, este trabajo de investigación busca la preservación y el rescate de la riqueza cultural, en palabras de la investigadora “lograr que los adolescentes se

---

<sup>1</sup> Expresión usada para referir la actualidad de un término relacionado con una investigación.

reconocieran como sujetos identitarios y poseedores de una valiosa riqueza cultural con el fin de procurar persuadirlos para la asunción de otras posiciones menos agresivas y más creativas partir de los ejemplos y fuerza narrativa” (p.6), lo anterior se logra por medio de la reflexión y análisis basado en textos propios de la región escogida como objeto de estudio, de la siguiente manera: “retomar el empleo de mitos, cuentos, leyendas y décimas en las aulas escolares, con el fin de que en su análisis y reflexión, estas manifestaciones fortalezcan, además de su cultura, los valores sociales ”(p.20).

Dicha temática que es formulada teniendo en cuenta la cultura y algunos apartes del género poético manifestado en el uso de las décimas, encuentra correspondencia con el presente trabajo, en cuyo planteamiento se yerguen la poesía y la tradición como ejes centrales. Además, ya que esta investigación aborda una población con características culturales especiales, como lo es la afrodescendiente, permite prever una manera de acercarse a la esencia de la diferencia sin denostar o desconocer la cultura; así pues, el enfoque desde la tradición oral además de propiciar el conocimiento antes mencionado, le otorgó a la autora del proyecto referenciado bases y herramientas para hilvanar los procesos de aprendizaje con la tradición propia de la región; procesos que para el presente caso, se manifiestan en la unificación de una parte importante de la tradición como lo son los juegos y el saber literario.

Los investigadores: José Luis Goyes Rodríguez y Sergio Eduardo Ordoñez Muñoz (2014); en su trabajo denominado: “Pites: llevando los juegos tradicionales al contexto contemporáneo como herramienta de rescate de tradiciones y costumbres de la región nariñense” proponen la resignificación de los juegos autóctonos con el propósito de rescatar una cultura tradicional que, debido a la incidencia de las tecnologías de la comunicación y la información se ha ido invisibilizando y debilitando. Lo anteriormente descrito crea una falsa idea de adecuación y globalización obtenida aun a costa de la pérdida de los valores identitarios, como lo manifiestan los autores: “con la globalización se genera un intercambio cultural muy grande lo cual hace que muchas personas desconozcan aspectos de su propia cultura y que de manera paulatina pierdan el conocimiento de su entorno, las tradiciones, los cuentos, las leyendas y otros conceptos que los diferencian de las demás culturas” (p.10). En su objetivo general proponen precisamente:

“Rescatar y fortalecer manifestaciones culturales, así como dinámicas sociales que se dan en torno a elementos pertenecientes a la cultura material de la región (Nariño) como son los juegos y juguetes tradicionales. Y de esta manera prevenir su completo olvido y desaparición para las futuras generaciones” (Goyes & Ordoñez, 2014:6).

El anterior objetivo plantea, en otras palabras la posibilidad de recuperación de la cultura, manifestada en los juegos tradicionales, con el propósito de rescatar las raíces de una región, esta recuperación para el caso será un valor agregado de la investigación, ya que la misma favorece no solo a la ya nombrada necesidad, sino que también otorga posibilidades de expresión a través del género poético.

Otro de los referentes en el ámbito regional se encuentra en la investigación: “La escritura como proceso de liberación en la obra de Juan Carlos Onetti: una estrategia didáctica para enseñar a escribir” de la autora: Gloria Milena Bacca Yela (2016) de la Maestría en Didáctica de la Lengua y la Literatura Españolas. Proyecto en el que la autora plantea una reflexión desde la pregunta: ¿cómo aprovechar el deseo de libertad para enseñar a escribir? Resaltando en su respuesta la importancia de rescatar el papel preponderante de la escritura, proceso que suele ser motivo de temor entre la comunidad estudiantil.

Por otra parte, el crear pretextos que faciliten el acercamiento de los estudiantes a la escritura demanda de parte del docente una serie de estrategias que “convenzan a los estudiantes de que escribir tiene muchas finalidades” (2016:12), rescatando así el papel predominante de este proceso, para la autora el escribir es una noción vital e imprescindible en la vida de los alumnos, que se debe asumir desde el ideal de la libertad asociado con la investigación. En la obra de Juan Carlos Onetti, se asume la escritura como la oportunidad de liberarse del peso de la existencia; pese a no tener una concordancia total con lo planteado en este trabajo de investigación, la visión de libertad que la autora asume, puede tener consonancia con el generado por los juegos de lenguaje y la dinámica liberadora de la vanguardia que como ya se ha mencionado recaba en una postura innovadora y crítica.

### **2.1.2 Nacionales**

La autora Marta Orrantia (2012) en su artículo denominado “La escritura creativa en Colombia” de la Universidad Nacional de Colombia en Bogotá, plantea la necesidad de optar por un cambio de enfoque en el que la escritura no sea entendida como una tarea de

iluminados o personas especiales, que con frecuencia son ayudados por un ente divino o externo (musa o inspiración) sino como una posibilidad de existencia.

A manera de ensayo histórico se dan a conocer las diferentes concepciones de escritura, hasta analizar la evolución de la tarea del escritor en Colombia. Así las cosas, el cambio se planteó con la proliferación de los talleres de escritores y las tertulias del gremio. Además, se analiza el impacto de los diferentes talleres de creación literaria creados en Colombia en los últimos años con el fin de darles el apoyo correspondiente. “Sin embargo, y según el panorama presentado, los talleres eran la única opción de formación en escrituras creativas y, si bien algunos de ellos funcionaban dentro del espacio académico, la profesionalización del escritor aún no era una realidad.” (Orrantia, 2012: 295). En consecuencia, la autora insiste en la idea de la profesionalización de la escritura con el objetivo de lograr creaciones auténticas y literariamente valiosas.

Por medio de la presente investigación se busca llevar la esencia de los talleres de escritura creativa representado en la integración de los juegos de lenguaje y tradicionales a la Institución Educativa Nuestro Señor del Río, para acercar a los estudiantes al proceso de escritura poética y generar así un gusto por el mismo que los invite a profesionalizar la técnica. Por tanto, en esencia de la propuesta, manifestada en la cartilla, se convierte en una suerte de taller literario.

En el artículo titulado “Valor educativo de los juegos tradicionales en la enseñanza del Cálculo, Física y el modelamiento en la Corporación Universitaria Americana” de los autores Luis Gabriel Turizo Martínez y Sergio Carlos Orozco (2012) se percibe la reiteración en el tema del rescate de los juegos tradicionales y su posible afinidad con procesos académicos, con el objetivo de generar posibilidades de aprendizaje, en este sentido notamos como los juegos brindan estrategias de aprendizaje significativo no solamente en el marco de las ciencias humanas, sino también, en el de las ciencias exactas; en la introducción del artículo se hace referencia a mencionado propósito señalando:

“Todos los juegos tradicionales como la Cuarta<sup>2</sup>, el Tejo, el Tuzo, las Canicas, el Yeimy, el Siglo y muchos más, encierran un alto valor educativo social y científico, en

---

<sup>2</sup> Juego que consiste en lanzar una moneda contra una pared, la cual debe caer a más de una cuarta de la misma, una vez todos los jugadores hayan lanzado su moneda, en una nueva ronda se define el ganador que

donde lo importante es saber identificarlo y en qué situaciones implementarlo desde las labores académicas”(p.6).

Por otra parte, se afirma;

“Un juego es una forma de divertirnos, recrearnos sanamente y en un sentido pedagógico para aprender y enseñar. Los juegos tradicionales tienen ese objetivo dentro de un mundo de valores que vienen de generación en generación, practicándose en las calles, en las escuelas, en los callejones, en los patios y las aulas” (2012:9).

Para finalizar con los referentes nacionales se encontró una columna del periódico colombiano El Espectador, denominada: “Al rescate por los juegos tradicionales” publicada el 23 de abril del 2010 en donde se enfatizan la importancia y los beneficios de los juegos tradicionales en los niveles físico, mental, social y cognitivo de los niños, haciendo la siguiente afirmación: “Según Irma Salazar, Jefe de Desarrollo de Proyectos de la Corporación Día de la Niñez, la importancia de los juegos tradicionales es porque preservan la cultura de cada región. Además, añade, “Hay otro tipo de juego como las rimas, trabalenguas y adivinanzas que estimulan el pensamiento matemático y lógico, el análisis, la memoria y permiten aumentar el vocabulario y desarrollo del lenguaje”.

### **2.1.3 Internacionales.**

El autor Guillermo Molina (2012) en su artículo titulado “La poesía vanguardista en el aula de ELE”, haciendo referencia al sentido de la escritura y sus implicaciones manifiesta el siguiente aparte con respecto a las características de la vanguardia, movimiento relacionado estrechamente con la presente investigación debido al concepto de juego de lenguaje, usado como técnicas de creación literaria, para el autor lo que caracteriza a la vanguardia “es el sentido efímero e incesante de la búsqueda de la novedad lo que define a la vanguardia” (Molina, 2001:290). Esta búsqueda hace que los poetas vanguardistas adopten una actitud creativa hasta entonces nunca vista, favoreciéndose la experimentación con el lenguaje, lo que resulta de particular interés para los estudiantes.

Otro rasgo fundamental de la poesía vanguardista es su autorreferencialidad, su carácter marcadamente metaliterario y metalingüístico. Y es que la tarea más importante de las vanguardias fue precisamente el trabajo con el lenguaje, con lo que resultaron

---

será aquél cuya moneda quede a más de una cuarta de alguna de las monedas ya lanzadas, el ganador obtiene como premio las monedas de los demás.

inevitables las referencias al propio proceso creativo. Y esta continua reflexión y experimentación lingüística es, precisamente, la base de su pertinencia en el aula, marco contextual del presente trabajo.

Por otro lado, hablar de la importancia de la poesía dentro del aula y de las implicaciones de la misma, se convierte en un proceso que presume la atención del caso; así, se encontró el artículo de la autora Isabel Gallardo Álvarez (2010) titulado “la poesía en el aula: una propuesta didáctica” en el que manifiesta lo siguiente:

“El poeta sueña y por eso escribe, el lector lee porque quiere soñar. Ese sueño ese mundo onírico es lo que hay que transmitir en el aula cuando se lee poesía, hay que llevar al alumnado a que sueñe y se emocione con la lectura del poema” (p.9).

De la mano de esta autora se comprende que el lenguaje poético, pese a representar una ruptura con la realidad, no dificulta la comprensión del poema; sino que invita a la reflexión desde estatutos y terrenos antes no contemplados, que se hacen posibles en el juego interno que plantea todo poema, un juego que supone el trasgredir las estructuras que rigen la rutina para entrar en el universo onírico y sensible. En este orden de ideas el docente tiene que romper con la realidad, con las ataduras a las normas y moldes para entrar al mundo del sueño, de la emoción que está presente en el poema, liberándose de esta manera de la realidad y dejando que la poesía lo conduzca a mundo posibles.

En algunos casos la literatura mal comprendida le ha otorgado una falsa aura de prescindible a la producción escritora entre los estudiantes en muchos contextos, razón por la cual, se hace necesario el planteamiento oportuno de una estrategia que, aunque denostada por el positivismo, aún conserva un racionamiento predilecto: la estimulación de los sentidos. La escritura contextualizada a través de las técnicas vanguardistas reafirma que nunca es tarde para disponer de un mestizaje literario, de un ramaje libertario de concepciones nuevas, capaces de despertar en el estudiante las ansias por romper el esteticismo protagónico en la literatura tradicional, como lo manifiestan Tomas Motos y Antoni Navarro (s.f) en su texto “Los juegos del lenguaje: desencadenantes de la escritura creativa”

“Jugar con el lenguaje es un comportamiento común a todos los hablantes. Los bebés lo hacen con el sonido de las palabras -ecolalia-. Los niños disfrutan con el ritmo, y de esta manera, descubren que tal palabra suena como tal otra. Toda la poesía, incluso, toda la

escritura, es una especie de juego con las palabras; ¿acaso la esencia del acto de escribir no se reduce a encajar palabras en el lugar apropiado (o inapropiado), a cambiarlas de sitio como las piezas de un rompecabezas y a escoger aquellas, que, combinadas de una determinada manera, forman una estructura particular?” (s.f:1).

Posiblemente la pregunta y la respuesta posean la misma intención, responder con palabras, lo que solo las palabras pueden hacer, aproximar a un orden que en todas sus formas sea capaz de crear significados, un orden en el cual los estudiantes, o los lectores, recurren a lo que su mente ya conoce; pero, de una manera subjetiva, asociándolo con sensaciones que les insinúa la escritura, que quizá ni ellos mismos pudieron haber percibido; las técnicas vanguardistas toman estas estructuras que parecen dispersas y las anteponen, como un discurso que constituye, un nuevo ambiente de creación.

Es así como, a pesar de la construcción de nuevos métodos de creación literaria de carácter didáctico, la recurrencia a métodos pertenecientes a movimientos que, aunque no representan novedad temporal, suponen una innovación a la cual recientemente se está despertando, como en el caso de la vanguardia, se enarbola como una posibilidad de cambio.

Cabe afirmar que, a lo largo del tiempo se ha visualizado la necesidad de buscar dentro del aula estrategias encaminadas a un desarrollo constructivo del ser humano en todas sus dimensiones, esto implica tener en cuenta su condición con sentimientos, pensamientos, y facetas diferentes, y por ende representaciones variadas del mundo que expresan ideas distintas, más aún en el transcurso de sus etapas, como lo es para el caso de la presente investigación la adolescencia, (etapa que atraviesan la mayoría de estudiantes con los que se trabaja) en la cual se establece y edifica la personalidad, en este orden de ideas, la escritura es determinante para la construcción del concepto de ser; en consecuencia, se encuentra un artículo estrechamente familiarizado con el tema de investigación, el artículo de la licenciada en filología hispánica Gema García (2010) titulado: “Técnicas vanguardistas como estrategias metodológicas para el taller de poesía” donde expone ideas claves de la importancia de la libertad manifestadas en la expresión escrita, del gusto que se le debería encontrar al ejercicio de escritura y de la necesidad de adaptar estrategias en concordancia con el contexto; así, ella señala nociones básicas que cobran importancia en dicho proceso.

“Se debe desarrollar (la escritura o la poesía) en un marco de entera libertad, en donde el alumno pueda generar textos sin imposiciones de ningún tipo. Por otro lado, se debe respetar la peculiaridad de cada alumno, su realidad y su sensibilidad, para que se desinhiba de toda carga cultural e ideológica que no sienta como propia y escriba al dictado de las ideas, violaciones y sentimientos que lleva en su interior”. (2010:178).

De este modo, cabe hacer énfasis en la población con la cual se desea adelantar el trabajo de investigación, en su totalidad jóvenes, por lo cual es importante tener en cuenta sus preferencias e intereses, y en este marco aprovechar incluso la etapa de rebeldía que podrían estar atravesando, esta será entendida como la manifestación liberadora y rompedora de esquemas; a propósito, en el mismo artículo García incide con la siguiente premisa en la que se advierte que el planteamiento de estrategias debería basarse en los intereses del alumnado, la autora propone como uno de estos al absurdo, ya que este propendería por cortar los amarres lógicos propuestos por las ciencias exactas facilitando así la incursión del estudiante al dominio de la creación de tipo poético:

“las estrategias están basadas en el atractivo que tiene el absurdo para los jóvenes escolares, encorsetados por actuaciones lógicas en todas las materias. Consideramos que el sentido lúdico que impregnan estas estrategias es un componente ideal para que el alumno se sumerja en la creación poética con agrado.” (p.178).

“Lo importante es acostumbrar al alumno a que haga uso de estas asociaciones extrañas para que despierte su imaginación y logre expresar lo que quiera con entera libertad.” (p.180).

Como se ha afirmado anteriormente existen estrategias de enseñanza que favorecen gran parte del aprendizaje, conocer cuáles son las competencias que asisten al desarrollo del pensamiento de los estudiantes, ayuda a determinar en qué medida este proceso de mestizaje literario crea un nuevo pensamiento, un nuevo actuar y una forma de interpretación que equivale a cultivar el fomento por una observación histórica que será registrada con la nueva visión que la estrategia provee, al nuevo estudiante lector.

En la investigación denominada “La escritura creativa en las aulas de secundaria: hacia un cambio metodológico en la enseñanza de la literatura” presentada para optar el título de magister en Formación del Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato y Formación Profesión de la Universidad de Oviedo, de la autora Sonia López(2016), se plantea un trabajo altamente reflexivo y propositivo, cuya propuesta se materializa en la formulación de un curso en el que la enseñanza de la literatura y la lengua se da por medio de unidades, en el caso de la literatura cada unidad representa un periodo

literario definido, así por ejemplo se especifican talleres teóricos y lúdicos enfocados en el romanticismo, simbolismo, la generación del 27 y la generación del 98; en este sentido la enseñanza de la literatura planteada para el —Segundo trimestre— en la unidad didáctica 6: denominada: *Quiero sacar de ti, tu mejor tú*; se plantea un conjunto de supuestos teóricos y actividades lúdicas y evaluativas enfocadas en las vanguardias, tomando como base para los talleres de creación algunas de las técnicas gestadas en Ismos como el surrealismo.

Para alcanzar tal fin se proponen como objetivos generales del curso:

“-Hacer de la lectura fuente de placer, de enriquecimiento personal y de conocimiento del mundo y consolidar hábitos lectores.

-Comprender textos literarios utilizando conocimientos básicos sobre las convenciones de cada género, los temas y motivos de la tradición literaria y los recursos estilísticos.

-Emplear las diversas clases de escritos mediante los que se produce la comunicación con las instituciones públicas, privadas y de la vida laboral.”

Este trabajo resulta ser de vital importancia debido a que maneja de manera específica las temáticas escogidas para el planteamiento de la investigación, sin embargo, cabe resaltar que su utilización está enfocada en un nivel secundario, aspecto que diferencia notablemente la relevancia del enfoque, en el cual la creación es un tópico de primer orden.

El artículo denominado “Arte y escritura: tres aproximaciones” de la Universidad de los Andes en Venezuela, de Chemané Arias Rodolfi (2012), se plantea tres concepciones de la escritura: como arte, como oficio y como desarrolladora del pensamiento crítico, atendiendo a la primera concepción, la autora percibe la escritura como un pretexto para potenciar la lúdica, el juego y la creación, en el devenir artístico, “Especialmente, en la poesía se concentra lo que hemos expuesto acerca del lenguaje, su rostro de juego, su plasticidad”, (2012, p. 179). Para tal fin, toma como base algunos textos de escritores consagrados en el ámbito literario, entre ellos Jorge Luis Borges; con el objetivo de demostrar el enfoque ahí planteado.

En el anterior artículo se referencia el concepto de escritura con el que se pretende trabajar, en este sentido, se entiende a la misma como el pretexto para crear arte, a través de la cual se potencia la acción liberadora y emancipadora de la lúdica creada a partir de la atmósfera propiciada por los juegos de lenguaje.

Como se puede observar con los trabajos referenciados, el juego se ha erguido como una posibilidad de enseñanza en las diferentes áreas del conocimiento, especialmente en los trabajos de investigación referidos al campo regional y nacional, ya que su rescate además de brindar estrategias de articulación de saberes estandarizados, fortalece los valores culturales e identitarios de una comunidad; en el caso de los referentes internacionales, se notó mayor inclinación el tomar como temáticas la literatura de vanguardia y los juegos gestados en sus diferentes propuestas; sin embargo no fue posible encontrar trabajos que integren la propuesta de la literatura representada ya sea en las vanguardias o directamente en los juegos de lenguaje, con los juegos tradicionales o manifestaciones culturales, lo que permite demostrar la importancia del presente planteamiento, además la comunidad elegida brinda posibilidades de adecuación y creación especiales que respondan a los valores del respeto y el resguardo por lo autóctono.

## **2.2 Marco contextual**

La presente investigación se desarrolla en el Resguardo Indígena de Chiles perteneciente a la comunidad indígena de Los Pastos, dicho resguardo se ubica al sur del departamento de Nariño, en el municipio de Cumbal, en la estribación de la cordillera Occidental y sobre la línea fronteriza de Colombia y Ecuador.

### **Limites:**

**Norte:** con el resguardo indígena de Panan, vereda Nazate, Río Capote y Quebrada Hueco Oscuro.

**Sur:** Con la República del Ecuador, Río Játiva, cerro Chiles y Cerro Negro al Medio.

**Oriente:** Con la República del Ecuador, Río Carchi al Medio.

**Occidente:** Con el Resguardo Indígena de Mayasquer, Río Arrayanal, Quebrada el Rosario, Río Tambo y Moledora al Medio.

Tener la posibilidad de entrar en un espacio territorial tranquilo, manso, caracterizado por ser un lugar de encuentros, los mismos que dan cabida a la confluencia y a la interacción continua, con límites que se tornan invisibles, que permiten sobrepasarlos y se convierten en mezclas de cultura, de naciones, de lenguaje de convivencia, lugares que

han sido privilegiados por la proliferante naturaleza, la armonía de los campos, el sonido de los riachuelos que se encuentran a no muchos kilómetros de distancia los unos de los otros, así es el Corregimiento de Chiles Municipio de Cumbal. Se observa en este territorio una magnífica montaña de fuego que se encuentra a un lado del pueblo, el volcán Chiles, un relieve que con facilidad podemos encontrar en los mapas. Un pueblo pequeño que se caracteriza por sus escasas y cortas calles que en su mayoría son mezcla de tierra y piedras, sus casas con paredes de tierra, construidas de adobe invitan al reconocimiento de la cultura.

Una comunidad que aguarda de la mano de la tradición oral, interesantes y diversos mitos y leyendas que dan un toque místico al presente que deviene de esas historias, así se encuentra el mito del indio Juan Chiles<sup>3</sup> a quien precisamente se le debe gran parte de la tradición popular, de la cultura, el legado indígena con sus características del amor y respeto por la naturaleza, el amor a la pacha mama, el liderazgo, la convivencia y armonía dentro de la comunidad y precisamente al apellido de este sabio, que otorgó el nombre al resguardo.

Su gente posee una tendencia natural e innata de espíritu de colaboración, de solidaridad con sus semejantes, una pequeña comunidad con muchos valores, con mucha calidez humana, colmada de gente trabajadora, humilde, que en su mayoría se dedica a cultivar la tierra, labores de siembra y ganadería, cuyos trabajos se convierten en una marca de tipo cultural, son personas con un gran sentido de pertenencia y de conductas morales y religiosas que facilitan la convivencia y la apreciación de la familia como núcleo fundamental de la sociedad.

En este pequeño y gran lugar se encuentra la Institución Educativa “Nuestro Señor del Río”, que debe su nombre al “patrono” del pueblo. A la institución acuden los hijos de los campesinos, los hijos de la gente que busca el progreso, que persigue un futuro promisorio, un futuro que brinde posibilidades, esta es un lugar suficientemente amplio para albergar a sus 456 estudiantes, dividida en dos bloques: el de primaria y el de secundaria, cabe resaltar que por ahí cruza el río Cardangan, y los miembros de la

---

<sup>3</sup> Juan Chiles, mito fundacional que explica los orígenes de las tradiciones, costumbres y creencias de los habitantes de Chiles, Juan Chiles es descrito como un hombre sabio.

institución tienen la posibilidad de atravesar un pequeño puente y visualizar a los lados el río con sus tranquilas y transparentes aguas, un colegio que posee grandes y extensas zonas verdes, jardines, tres canchas para el esparcimiento de los estudiantes, una amplia biblioteca con gran cantidad de material académico, bibliográfico y cultural fascinante. Dicha institución posee todas las características arquitectónicas para brindar la posibilidad de un espacio ameno que posibilite el aprendizaje significativo, la apropiación del mismo, un lugar que en medio de la distancia y el olvido no ha sido ausente de las nuevas tecnologías, aunque con escasa señal e intensidad de internet se encuentran un par de salas de informática con los equipos correspondientes, y a disposición del personal educativo.

## **VISIÓN**

En la visión institucional se plantea la importancia del desarrollo de diferentes competencias, dicho énfasis es el eje fundamental de la investigación, la cual busca fortalecer una de las competencias más importantes de los educandos, como lo es la competencia escritora, lo que garantizará una comunicación efectiva y les permitirá la transformación de su entorno y la ratificación de sus valores culturales, salvaguardando su cosmovisión, aportando así al desarrollo de la autonomía que allí se plantea.

Además, el enfoque en formación humana e investigativa cala con los objetivos que se han planteado en la presente investigación, pues se pretende desarrollar un nivel de autonomía en cuanto a escritura que garantiza la inmersión de los estudiantes en un entorno social. En este sentido la propuesta genera cambios que encamina a los alumnos hacia la competencia crítica e innovadora, objetivo que se pretende alcanzar por medio de la formulación de los talleres de creación.

### **2.3 Marco legal**

Esta investigación, se sustenta legislativamente en:

#### **Constitución Política De Colombia de 1991**

En la Constitución Política de Colombia se resalta el derecho inalienable a la educación, hecho que implica no sólo cobertura, sino también calidad educativa; entendiéndose calidad como un ente cualitativo que da cuenta de resultados y no de simples estadísticas. Así la educación debe ser de carácter holístico y debe propender por el

desarrollo de las capacidades individuales de los estudiantes, hecho que evidencia en el siguiente artículo: “La educación es un derecho de la persona y un servicio público que tiene una función social, con ella se busca el acceso al conocimiento, a la ciencia, a la técnica, y a los demás bienes y valores de la cultura”. (Constitución política de Colombia, 1991, Art. 67).

Como se puede notar, pese a la parcialización del conocimiento que se presenta en la actualidad, al estructurar y dividir el saber en asignaturas desligadas unas de otras, es necesario entender que la educación no pretende llenar por así decirlo, vacíos estructurales o científicos, sino darle al estudiante la posibilidad de crear maneras para acceder e incluso crear conocimiento.

### **Ley General de Educación**

La presente investigación busca generar literatura poética, mediante el planteamiento de talleres inspirados en la integración de los juegos del lenguaje con los juegos tradicionales, persiguiendo el conocimiento holístico; de igual forma busca fortalecer las habilidades básicas, como leer, escuchar, hablar y escribir de las cuales, con esta investigación se pretende enfatizar en la habilidad de escribir.

Debido a que esta investigación se desarrolla con los estudiantes de grado décimo, dicha propuesta se enfoca en la denominada educación media, por lo tanto, toma como referente la sección cuarta de la ley general de educación, con su artículo 30 apartados D y G en los cuales se expresa lo siguiente: “Es deber de la educación media el desarrollo de la capacidad para profundizar en un campo del conocimiento de acuerdo con las potencialidades e intereses de los estudiantes.” (Ley general de educación, 1994, Art. 30, sección D).

Pensando precisamente en dicha profundización se busca crear una propuesta que dote de conocimiento específico, profundizando así en el área de lengua castellana estipulada en dicha ley como área obligatoria, enfocada en especial en uno de sus aspectos generalmente olvidados: la literatura.

De igual forma, se toma como fundamento la sección G. “La capacidad reflexiva y crítica sobre los múltiples aspectos de la realidad y la comprensión de los valores éticos,

morales, religiosos y de convivencia en sociedad” (Ley general de educación, 1994, Art. 30, sección G). Es decir, durante la educación media se debe favorecer la capacidad reflexiva y crítica, capacidades que serán adquiridas de manera implícita mediante la utilización de talleres enmarcados en la literatura de vanguardia que le permiten al estudiante realizar una lectura holística de su entorno y cultura, al confrontarla con aquellas que han sido tomadas como parámetros. Así, el trabajo de investigación permite lecturas intertextuales y favorece la confrontación con culturas y saberes transversales que desembocarán en actitudes y posturas críticas.

Cabe tener en cuenta que el corregimiento de Chiles, dada su ubicación territorial, pertenece a las renombradas comunidades indígenas específicamente a la etnia de los Pastos y como tal, se respalda en ciertos aspectos de autonomía y una legislación propia, para el caso de la educación encontramos el siguiente decreto:

#### **DECRETO 804 DE 1995**

Este decreto reglamenta el capítulo III del título III de la Ley 115 de 1994, establece la atención educativa a grupos étnicos. En el contenido de este decreto se destaca los principios que regulan la etnoeducación, señalados por el artículo 2 de la norma; planteando como principios de la misma:

-“Integralidad: entendida como la concepción global que cada pueblo posee y que posibilita una relación armónica y recíproca entre los hombres, su realidad social y su naturaleza.

“-Autonomía, entendida como el derecho de los grupos étnicos para desarrollar sus procesos etnoeducativos.

-Participación comunitaria: entendida como la capacidad de los grupos étnicos para orientar, desarrollar y evaluar sus procesos etnoeducativos, ejerciendo su autonomía.

-Interculturalidad, entendida como la capacidad de conocer la cultura propia y otras culturas que interactúan y se enriquecen de manera dinámica y recíproca, contribuyendo a plasmar en la realidad social, una coexistencia en igualdad de condiciones y respeto mutuo.

-Flexibilidad, entendida como la construcción permanente de los procesos etnoeducativos, acordes con los valores culturales, necesidades y particularidades de los grupos étnicos;  
-Progresividad, entendida como la dinámica de los procesos etnoeducativos generada por la investigación, que articulados coherentemente se consolidan y contribuyen al desarrollo del conocimiento” (Decreto 804, 1995, Art. 2).

Otro aspecto relevante es la obligación que tienen las entidades territoriales con los asentamientos de grupos étnicos, de incluir en sus planes de desarrollo educativo propuestas de etnoeducación, atendiendo el espíritu descentralizador de la Carta Política de 1991.

### **Lineamientos curriculares:**

En el documento emanado del Ministerio de Educación Nacional de Colombia que pretende servir de guía epistemológica, pedagógica y sustento curricular en el área de lengua castellana, se establece la importancia de generar un diálogo constante entre la literatura y la educación, en este punto se plantea que la escritura debe concebirse como una posibilidad de intercambio y comunicación entre el mundo (concebido como aspecto extrínseco) y los elementos intrínsecos (los aspectos ideológicos e íntimos que presentan los educandos), constituyéndose, por tanto, en una oportunidad de reflexión e improvisación entendida desde el punto de vista creativo (aunque parezca contraproducente) puesto que esta última permite la adecuación contextual de los discursos generados tal y como se propone en el documento en donde la improvisación es “una memoria exaltada”; (Lineamientos curriculares de lenguaje. 2011:27) en este sentido, esta investigación en consonancia con el ya nombrado propósito, pretende generar pretextos para la realización de dicha improvisación propiciando la relación entre la cultura y los aspectos íntimos de los educandos, que confluyen y se materializan en la producción literaria que intervenimos. La investigación por tanto desarrolla de esta manera los niveles de competencia textual, pragmática y poética a través de las cuales atiende a la meta de garantizar una educación propositiva que genere seres críticos y autónomos.

En resumen, nuestro trabajo investigativo está en consonancia con lo propuesto en el eje referido a los procesos de interpretación y producción de textos.

### **Estándares básicos de competencias de lenguaje para grado décimo**

Los estándares básicos son la guía referencial que debe seguir toda institución educativa urbana y rural, por medio de la cual el Ministerio de Educación Nacional (MEN), busca garantizar una educación de calidad, en ellos se contempla aquello que los

estudiantes deben saber y hacer de acuerdo al nivel educativo que cursen, así, en estos se observa la importancia de hacer pedagogía por medio de la literatura:

“Según lo expuesto, la formación en literatura busca también convertir el goce literario en objeto de comunicación pedagógica para incidir en el desarrollo de competencias relacionadas con lo estético, lo emocional, lo cultural, lo ideológico, lo cognitivo y lo pragmático” MEN. (2006: 25).

Por tanto, se hace necesario prestar mayor atención a la enseñanza de la literatura que se ha dejado relegada, dicha enseñanza debe buscar la apropiación de saberes de manera lúdica para favorecer el desarrollo de las habilidades básicas:

“De allí que se propenda por una pedagogía de la literatura centrada básicamente en la apropiación lúdica, crítica y creativa de la obra literaria por parte del estudiante; es decir, se espera que conozca el texto, lo lea, lo disfrute, haga inferencias, predicciones, relaciones y, finalmente, interpretaciones. Pero también se espera que ese contacto con la literatura le permita explorar, enriquecer y expresar la dimensión estética de su propio lenguaje”. (MEN, 2006:26).

Como se puede observar la literatura deja ser una disciplina de importancia secundaria y se yergue como un ente en el cual se transversaliza el conocimiento y se cimienta el aprendizaje de la llamada cultura general.

Así, se trabaja con los ejes referidos a la literatura, la comprensión y producción de textos y otros sistemas simbólicos, específicamente con algunos de los subprocesos propuestos para cada factor anteriormente mencionado:

#### **“Producción textual**

-Desarrollo procesos de autocontrol y corrección lingüística en mi producción de textos orales y escritos.

#### **Comprensión e interpretación textual:**

-Relaciono el significado de los textos que leo con los contextos sociales, culturales y políticos en los cuales se han producido.

-Asumo una actitud crítica frente a los textos que leo y elaboro, y frente a otros tipos de textos: explicativos, descriptivos y narrativos.

#### **Literatura**

-Leo textos literarios de diversa índole, género, temática y origen.

-Comprendo en los textos que leo las dimensiones éticas, estéticas, filosóficas, entre otras, que se evidencian en ellos.

- Identifico en obras de la literatura universal el lenguaje, las características formales, las épocas y escuelas, estilos, tendencias, temáticas, géneros y autores, entre otros aspectos.” (Estándares básicos de competencias del lenguaje.2011:40-41).

Como se puede notar, la enseñanza del lenguaje abarca mucho más que la adecuación lingüística, además en cuanto a literatura en la actualidad, se requiere permitir el acceso a los diferentes tipos de textos, y estilos literarios de manera crítica y creativa en concordancia con los procesos sociales desarrollados en las diferentes instituciones educativas, idea que avala y justifica la utilización de movimientos literarios como la Vanguardia, o el Barroco, así como de los juegos de lenguaje usados como herramientas en la presente propuesta.

De igual manera, llevar cabo procesos de sincretismo o interculturalidad con las comunidades indígenas enaltece el papel de la educación en el marco del acercamiento socio- cultural, como se especifica en:

“Otros sistemas simbólicos:

- Analizo las implicaciones culturales, sociales e ideológicas de manifestaciones humanas como los graffiti, la publicidad, los símbolos patrios, las canciones, los caligramas, entre otros.

Ética de la comunicación:

- Comprendo que en la relación intercultural con las comunidades indígenas y afrocolombianas deben primar el respeto y la igualdad, lo que propiciará el acercamiento socio-cultural entre todos los colombianos”. (Estándares básicos de competencias de lenguaje, 2011:41).

En este sentido es evidente la pertinencia de la propuesta ya que se enfoca y sostiene en la transversalización de los saberes, al unir dos entes referidos al mismo campo (la lúdica) con la enseñanza de la literatura, en cuyo caso la literatura como saber transversal unifica la creación y a la tradición; además se abarca cuatro de los ejes fundamentales que se propone en ellos; en resumen, los estándares se convierten en la carta de navegación de la enseñanza orientando así el propósito que se pretende alcanzar en la población específica.

## 2.4 Marco teórico conceptual.

Con el fin de propiciar una clara orientación se hace necesario entender los conceptos claves que se trabaja; a continuación, se presenta una exposición de los términos teóricamente sustentados desde cuatro ejes que son considerados fundamentales como lo son: el juego, el concepto de poesía, la producción literaria, y la escritura.

### 2.4.1 El juego y sus implicaciones.

El presente apartado está organizado de forma deductiva, de tal manera que en primera instancia se responde a la pregunta ¿qué es el juego? luego ¿qué se considera como juego y cuáles son sus implicaciones?; después, se explica la concepción de juego de lenguaje, realizando una pequeña clasificación y descripción de algunos de los juegos considerados para alcanzar nuestro propósito de producción literaria con el fin de responder al objetivo específico número dos y en última medida, se especificará el concepto de juego tradicional, haciendo hincapié en el concepto de tradición.

#### 2.4.1.1 ¿Qué es el juego?

Muchas han sido las denominaciones que se han adjudicado como características definitorias de la especie humana, desde la mirada meramente cognitiva con el *homo sapiens*, hasta la mirada mecanicista con el *homo faber*; los seres humanos se han preocupado por encontrar esa particularidad diferenciadora de su especie; dejando de lado algunas características relacionadas con el concepto de creatividad, propio no solo del lenguaje sino de la vida en sociedad.

Desde la aparición del libro “Homo Ludus” del investigador Huizinga (1990), se entiende que en la cuna del lenguaje reside una actitud especialmente creadora, que se enriquece por medio de las concepciones del juego y la lúdica, Jugando —escribía Huizinga—, “fluye el espíritu creador del lenguaje constantemente de lo material a lo pensado. Tras cada expresión de algo abstracto hay una metáfora y, tras ella, un juego de palabras». (1990:45) en síntesis, el concebirse como hombres que juegan, implica semánticamente, concebirse como seres pensantes, creativos, críticos, propositivos y divergentes.

Gadamer (1993:77) por su parte, concibe el juego como una posibilidad de recuperar la dignidad ontológica que resulta determinante para aclarar la relación del ser humano con el mundo. El juego no solo expande la posibilidad de libre esparcimiento, sino que además proporciona las herramientas para considerarse parte de un sistema, estrechando lazos de unión con el mundo. En otras palabras, el juego podría transformarse en una posibilidad de recuperar y revitalizar la tradición y la memoria histórica e incluso la anacronía de los pueblos.

Ahora bien el juego no puede ser estudiado desde un punto de vista biológico; es decir, su existencia no responde a una necesidad instintiva o natural, sino más bien a una necesidad de búsqueda de nuestro ser y a la relación del hombre con el mundo, su idea está más cercana a lo espiritual antes que a lo material, el juego, por tanto, es una manera de comprometernos con la ética; tanto para Gadamer como para Huizinga, el juego es una herramienta por sí misma, un ente, un fin que facilita la función de representación de la que se ha hablado anteriormente.

Como es posible inferir, la lúdica<sup>4</sup> puede transformarse en una posibilidad pedagógica en el proceso de producción de conocimientos, puesto que se encuentra estrechamente ligada con la didáctica, en cuyo contexto, a su vez, el juego se yergue como una posibilidad de enseñanza divergente, como una herramienta que permite explorar las dimensiones e ideologías que conforman a los seres humanos, como una posibilidad de reconocer(se), es decir reconocerse como individuos y como parte de una comunidad.

#### **2.4. 1.2 El juego de lenguaje.**

“En el principio fue el juego de palabras”

Samuel Beckett<sup>5</sup>

El primero en acuñar el concepto de: juego de lenguaje, fue el filósofo austriaco Wittgenstein, quien tras centrar sus estudios en el análisis del lenguaje, se concentró en el estudio de las funciones del mismo, determinando así, que el lenguaje pervive de acuerdo a la función que se le otorgue, por tanto las palabras y sus significados se asocian al entorno,

---

<sup>4</sup> Para el desarrollo del presente trabajo se han utilizado los términos *lúdica* y *juego* indistintamente.

<sup>5</sup> Cita tomada de la novela *Murphy* del escritor Irlandés Samuel Beckett.

al contexto y las practicas comunicativas en las cuales se utilizan o desarrollan, es decir en torno a la pragmática, este giro en la comprensión del lenguaje y las palabras dio como resultado, el concepto de juego de lenguaje, tal y como lo advierte Ángel Charrasco (2014):

“En sus Investigaciones filosóficas, Wittgenstein ([1953] 1999) empleará la expresión juego de lenguaje (Sprachspiel) para referirse a las múltiples y diversas posibilidades discursivas que nos ofrece el lenguaje. Con esa expresión, (...), se pretende ir más allá (o más acá) de la función referencialista del lenguaje para analizar otras alternativas comunicativas.” P.38.

Por tanto el lenguaje no es solo un ente inerte, pues lleva consigo la posibilidad de relación, de accionar, y en el intercambio comunicativo se pactan reglas “Entender una oración significa entender un lenguaje. Entender un lenguaje significa dominar una técnica. (Wittgenstein, [1953] 1999: 199) que determinan como en cualquier otro juego aquello que ha de ser considerado correcto o incorrecto dentro del constructo y el convencionalismo social.

En palabras de Wittgenstein: “La expresión «juego de lenguaje» debe poner de relieve aquí que hablar el lenguaje forma parte de una actividad o de una forma de vida” (Wittgenstein, [1953] 1999, p23) y, “Llamaré también «juego de lenguaje» al todo formado por el lenguaje y las acciones con las que está entretelado”. (Wittgenstein, [1953] 1999: 7).

En este orden de ideas, el solo hecho de usar el lenguaje implica una serie de asimilaciones y conocimientos que están relacionados con el jugar, le esencia misma del lenguaje es el juego. Uno de los tanto juegos de lenguaje es el que establece la relación entre poesía y juego, construcción que planteo Sigmund Freud (1992) en “El creador literario y el fantaseo”; quien se preocupó por indagar por la esencia del juego en relación con el poetizar, para este autor tanto el juego como la actitud del poeta están estrechamente relacionadas, y ambas permiten incursionar en una esfera en la que se acontece; es decir, en la que se aviva el reconocimiento del ser como parte activa de un contexto, en otras palabras, el poetizar genera la certeza de existencia.

Además, Freud advierte que tanto el quehacer poético como su correlación con el juego deben trabajarse desde temprana edad, pues ambas son necesarias para desenvolverse adecuadamente:

“¿No deberíamos buscar ya en el niño las primeras huellas del quehacer poético? La ocupación preferida y más intensa del niño es el juego. Acaso tendríamos derecho a decir: todo niño que juega se comporta como un poeta, pues se crea un mundo propio o, mejor dicho, inserta las cosas de su mundo en un nuevo orden que le agrada”. (Freud, 1992:72).

Desde esta perspectiva, se comienza a develar el carácter integrador del juego en el proceso creador; y si está en la naturaleza del niño crear mundos nuevos, jugar y por ende poetizar, ¿por qué en los grados superiores esta habilidad es precisamente la que menos se cultiva y trabaja en los ambientes escolares?

Si para poetizar es necesario retornar esa posibilidad de creación desinhibida; pero comprometida con el mundo, qué mejor manera para hacerlo que por medio de la utilización de una propuesta que integre los juegos tradicionales con los juegos del lenguaje, de manera que se propicie la acción del poetizar en los estudiantes de grados superiores.

En el ámbito literario, han surgido diversas propuestas estéticas que se han centrado en la creación y utilización de juegos del lenguaje, en este sentido, uno de los periodos literarios más prósperos a nivel de estrategias de creación, fue el periodo conocido como Vanguardia, el cual entenderemos como aquella literatura que se generó durante el siglo XX enriquecida por varios movimientos menores que aportaron su propia interpretación de la creación literaria y artística, denominados: Ismos. Dicha literatura simboliza cambio y ruptura de los cánones establecidos puesto que reaccionaron a la literatura romántica establecida durante el siglo XIX, y usaron como bandera a la no-razón, generando postulados ideológicos muy distantes de lo que hasta ese momento era considerado como literatura en función de su perfección, estética pura y apolínea, “las ideas libertarias y vanguardistas privilegiaban el deseo individual y la transformación de la vida en arte” (Granes, 2011:194).

Para Burger, (1974) “la vanguardia es un fenómeno artístico y estético a la vez”, que propone un cambio en el concepto de belleza y una nueva relación entre la obra y el espectador, provocando un cambio en la concepción literaria hasta el momento vigente; que busca construir y reconstruir la realidad, Octavio Paz, (citado por Burger 1974:8), señala a la vanguardia como una ruptura del canon establecido hasta el momento.

Mencionada conciencia de cambio y ruptura se vio contenida en algunos de los manifiestos gestados en los diferentes Ismos, a los cuales se recurre con el propósito de extraer las propuestas en ellos contenidas.

Debido a la fuerte conciencia ideológica que se manifestaba al interior de los diferentes Ismos, sus creadores optaron por utilizar un tipo de texto que les permitiera dar a conocer sus preceptos y principios en pro de la expansión de sus ideales como sujeto colectivo, así pues, se inclinaron por el uso de los manifiestos, cuyo término: “se aplica [...] a textos, a menudo breves, publicados en folletos, en periódicos o en revistas, en nombre de un movimiento político, filosófico, literaria, artístico.

[...] un manifiesto tiene como efecto siempre la estructuración y afirmación de una identidad. Es el acto fundador de un sujeto colectivo [...] Esta intención explica el ritual de auto destinación de los escritos manifestarios: los signatarios informan y contemplan en ellos una imagen especular”. Abastado (1980) citado por Gelado, (2008: 650).

Lo anterior aplica, a la tipología y estructura que enmarca el texto que los vanguardistas eligieron como bandera y manera de expandir sus ideas. En cuanto a contenido un manifiesto se caracterizaba por ser:

“una comunicación hecha al mundo entero con la que no se pretende más que descubrir un medio para curar instantáneamente la sífilis política, astronómica, artística, parlamentaria, agrícola y literaria. Puede ser dulce o bonachón; siempre tiene razón, es fuerte, vigoroso y lógico” Tzara (citado por De Micheli: 1991:266).

Con respecto al nombrado periodo de vanguardia, se toma como base algunos de los ismos gestados en Francia, de igual manera movimientos como el Indigenismo y el Negrismo de los cuales se destaca el valor de la musicalidad y la incursión del lenguaje oral y autóctono y, por último, se estriba en algunas de las propuestas planteadas por el Oulipo. Taller de literatura potencial” creado en 1960 que, aunque prefirió no inscribirse con la vanguardia presenta una actitud colindante con sus ideas revolucionarias. Este grupo que en sus inicios se llamó *Selitex* (seminario de literatura experimental) se reunió por primera vez en torno a un seminario denominado: “Una nueva defensa e ilustración de la lengua francesa” llevado a cabo en el castillo de Cerisy-la-Saye consagrado a la figura de Raymond Queneau.

El Oulipo rompió con el estructuralismo imperante en la época, acabando con los esquemas al proponer una serie de estrategias, formas y estructuras que podrían usarse según mejor le parezca a los escritores, de acuerdo a lo dicho por Queneau (p.3).

Bajo este concepto, se reunirían algunas de las mentes más marginadas y creativas de la época, caracterizadas por su inclinación a las ciencias exactas y unidas por el deseo de estrechar los lazos de la literatura con los de las matemáticas, entre ellos encontramos figuras como: Noël Arnaud, Jacques Bens, Claude Berge, Paul Braffort, Jacques, Duchateau, Latís, Jean Lescure, Jean Queval, y Albert-Marie Schmidt.

Sus propuestas se enfocaron en dos misiones:

“La primera es inventar estructuras, formas o nuevos desafíos que permitan la producción de obras originales. En esta búsqueda, la importación de conceptos matemáticos y la utilización de recursos combinatorios (Queneau había dado, el mismo año del nacimiento del Oulipo, un ejemplo determinante con sus Cent mille milliards des poèmes) son los principales instrumentos. Esta explotación de la ciencia constituye uno de los aportes fundamentales del grupo, y explica la composición del Oulipo, marcado desde el origen, como se ha visto, por la presencia conjunta y la colaboración estrecha de “literatos” y “matemáticos”.

“La segunda misión consiste en examinar antiguas obras literarias para encontrar las huellas (a veces evidentes, a veces difíciles de develar) de la utilización de estructuras, formas o restricciones. Durante las reuniones del Oulipo, los frutos de esta investigación nutrieron el campo de la “erudición”, consagrado a eso que los oulipianos llamamos “los plagarios por anticipación”: entre otros, los poetas alejandrinos, los Grandes Retóricos (sobre todo Jean Molinet, Guillaume Crétin y Jean Meschinot), algunos poetas barrocos alemanes como Quirinus Kuhlmann, el grupo de los formalistas rusos, especialmente Khlebnikov, así como los escritores Raymond Roussel o Robert Desnos” (p.4).

A manera de ejemplo se nombran algunas de las propuestas gestadas en este grupo:

- El lipograma: basado en la teoría de la restricción literal, cuyo procedimiento consiste en restringir en uso de una letra (vocal o consonante) a lo largo de un escrito.
- Monovocalismos: técnica que consiste en usar una misma vocal para crear textos.
- Fractales: creación de poemas fundados sobre el número de letras de las palabras existentes en el interior de un verso (p.10).
- Video- poemas: forma de escritura dinámica basada en la incorporación de las imágenes a la poesía.

- El retrato vacío: nueva forma de poesía basada en las letras.
- Lenguaje crudo: creaciones hechas con avisos publicitarios.

La libertad del lenguaje que puede visibilizarse en algunos de los manifiestos y estrategias, se encuentra referenciado en lo que se conoce con el nombre de: juegos del lenguaje, juegos que pueden ser considerados técnicas para crear, por lo tanto los poemas no solo se valen de palabras sino también de silencios y de ritmo, en un poema es tan importante lo que se dice como lo que se oculta, es un lenguaje de revelación y de incógnito, dicha relación entre lo que está y no está dicho se puede develar en los “juegos del lenguaje”, el primero en integrar este término fue el filósofo del lenguaje Wittgenstein(1995), quien lo utiliza para referirse a la forma como él piensa que funciona el lenguaje, con esta figura (referida al concepto de lenguaje) presenta lo que se aprende cuando se aprehende el lenguaje, y aquello de qué se hace uso cuando se usa el lenguaje” (Jaramillo, 2004:37). El juego por tanto, está presente en la génesis misma del lenguaje y regula incluso la manera apropiada de usarlo.

Por otra parte, el lenguaje literario puede ser mediado en sus inicios por mecanismos que faciliten de alguna manera la inclusión de los juegos del lenguaje en la escritura poética.

“Como se puede ver, los juegos de lenguaje son las herramientas con las que el ser humano asume sus posibilidades de vida, son los ideofactos de que dispone para aprehender el mundo, para hacerse sujeto y hacer parte de él, los juegos de lenguaje se convierten en formas de vida, en tanto por fuera de este no cabría nada” (*Ibíd.*, 43)

A manera de ejemplo se presentan algunos de los juegos de lenguaje más conocidos, ideados o retomados por el movimiento vanguardista Europeo:

- **El cadáver exquisito:** técnica forjada en el seno de literatura surrealista, cuyo objetivo es la escritura colaborativa de textos literarios.
- **Poema Dadaísta:**

Según Tristán Tzara, en “Para hacer un poema dadaísta”:

“Tomad un periódico.

Tomad tijeras.

Elegid en el periódico un artículo que tenga la longitud que queráis dar a vuestro poema.

Recortad con todo cuidado cada palabra de las que forman tal artículo y ponedlas todas en un saquito.

Agitad dulcemente.

Sacad las palabras una detrás de la otra, colocándolas en el orden en que las habéis sacado.

Copiadlas concienzudamente.

El poema está hecho” TZARA (citado por De Micheli 1991:269).

- **Escritura automática:** técnica de escritura que consiste en escribir sin tener en cuenta la lógica, dejándose llevar por el fluir de las palabras, Bretón diría: “Escribid deprisa, sin tema preconcebido, escribid lo suficiente deprisa para no poder refrenaros, y para no tener la tentación de leer lo escrito”
- **Doble error:** como producto de la escritura automática, el texto puede tener errores, que lejos de ser corregidos serán alterados y transformados para generar cambios que, con frecuencia resultan alucinantes ubicados en el contexto.  
Una de las propuestas para errar aún más es la aportada por Bretón:  
“A continuación de la palabra que os parezca de origen sospechoso, poned una letra cualquiera, la letra L, por ejemplo, siempre la L, imponer esta inicial la palabra siguiente y conseguiréis de nuevo que vuelva a imperar la arbitrariedad”. De Micheli, (1991:293).
- **Tautograma:** consiste en la elaboración de textos poéticos o narrativos usando palabras que inicien con una misma letra.
- **Las imágenes:** consiste en la relación de términos distantes o con realidades diferentes, creando una antítesis natural en donde la verosimilitud no tiene ningún valor.
- **Frases in-celebres:** tomado del extracto denominado: “para no aburrirse en sociedad” consiste en re- escribir con ironía, trivialidad o sarcasmo una frase célebre o popular.
- **Ecoísmo o concatenación:** consiste en hacer una conversación en la cual el interlocutor repite la última palabra de la intervención del emisor.
- **Caligrama o poesía concreta:** consiste en otorgarle literalmente la calidad de “arte” a la palabra, generando figuras que aludan a lo escrito jugando con la disposición de las palabras en el papel.

- **Analogías insospechadas:** consiste en crear analogías o relacionar las palabras sin atender a las relaciones formales o lógicas, dicha analogía puede formarse aún por símbolos no lingüísticos.
- **Doble lectura:** esta técnica es de un nivel de dificultad mayor pues consiste en disociar los versos o renglones que conforman un poema o párrafo, para contar con cada uno de ellos una historia diferente, de manera que el texto contenga una doble posibilidad de lectura.

#### 2.4.1.3 El Juego tradicional.

Para comprender el concepto de juego tradicional, es necesario en primer lugar saber que se entiende por cultura, ya que de este concepto se desprende el de tradición. Para de esta manera caracterizar adecuadamente esta tipología de juego.

En este orden de ideas, se entiende a la cultura desde los postulados de Pérez Gómez (1998) como un: “conjunto de significados, expectativas y conocimientos compartidos por un determinado grupo social, que facilitan y ordenan, limitan y potencian los intercambios sociales, las producciones simbólicas y materiales, y las realizaciones individuales y colectivas dentro de un marco espacial y temporal” (p.16), además podría entenderse desde la perspectiva del culturalismo<sup>6</sup> de Bruner (1997:12), como la que da forma a nuestra mente, dotándola, por así decirlo, del conjunto de herramientas que necesita para formar las concepciones de mundo, de nosotros mismos y de nuestras posibilidades. Este conjunto de haberes y herramientas que se adquieren debido al intercambio social otorgan una identidad, que al ser transmitida de generación en generación se convierten en tradición, la cual “resulta de una aceptación consciente y deliberada. Una tradición verdadera no es el testimonio de un pasado muerto, es una fuerza viva que anima e informa el presente” (Stravinski, 1981:60). En resumen, cuando un concepto se convierte en tradición será el testimonio de enlace entre el pasado y el presente y nacerá en el seno de la interacción social dotando de sentido al individuo y permitiéndole hacer parte de una comunidad.

---

<sup>6</sup> Concepto que da cuenta de la naturaleza de la mente, ya que para Bruner esta no puede ser entendida por fuera de la cultura (1997:21)

En este marco de accionar que permite la cultura y por ende la tradición surge la posibilidad lúdica que representa con frecuencia la cosmovisión e identidad de los pueblos así, el juego desempeña un papel fundamental en una comunidad determinada, ya que posibilita la recuperación de los valores propios de un grupo, al reflejar los principios que la rigen y permitir a los foráneos un acceso a los mismos, (Öfele .1999:3). Por tanto “los juegos tradicionales son señas de identidad de un grupo, una comarca, un país y también patrimonio cultural de la memoria colectiva de la infancia de esas zonas geográficas” (Pelegrín, 1996:77).

Cabe aclarar, que en capítulo de análisis de la información, se presenta un corpus referente a los juegos tradicionales de la comunidad objeto de estudio, obtenido gracias a la resignificación que facilitó el desarrollo de la investigación.

#### **2.4 .2 Concepto de poesía.**

Con frecuencia, los procesos escritores suelen centrar su atención en la enseñanza y creación de textos pertenecientes al género narrativo o en los textos denominados académicos, (expositivos o argumentativos) ignorando así, una tipología que resulta fundamental en nuestro afán por habitar y dejarnos habitar por el mundo, (Heidegger, 1994:77).

Como se mencionó, la propuesta se enfoca en plantear una estrategia que permita la creación y producción literaria poética, por considerarse una necesidad en el ámbito educativo, en este sentido la forma poética será entendida como: “el barco y el ancla. Significa lo pleno y lo estable, permitiendo una satisfacción simultánea de todo aquello que es centrífugo y centrípeta en la mente y el cuerpo” (Heaney, En: Discursos de premios nobel: 2003:97). Así pues, la poesía no es solo un accesorio en la vida, es la manera de vivir, es la forma en la que se justifica la existencia y paso por el mundo, como lo diría Apollinaire: “el mundo solo se renueva por la poesía” (citado por Jaramillo, 2005:26) y es precisamente en este renovar, en donde se confirma la existencia, y se justifica el paso por el mundo, Octavio Paz la define como:

“Conocimiento, salvación, poder, abandono. Operación capaz de cambiar al mundo, la actividad poética es revolucionaria por naturaleza; ejercicio espiritual, es un método de liberación interior. La poesía revela este mundo; crea otro. Pan de los elegidos; alimento

maldito. Aísla; une. Invitación al viaje; regreso a la tierra natal. Inspiración, respiración, ejercicio muscular. Plegaria al vacío, diálogo con la ausencia: el tedio, la angustia y la desesperación la alimentan”. (p.2).

Además, la poesía es el medio a través del cual se confronta, se crea, recrea y confirma la realidad; la cual se expone en la dualidad que genera la poesía, Heidegger (1994) menciona al respecto que, la poesía afirma en la tierra al sujeto, reafirmando la realidad más próxima, pero también aleja de la misma, para mostrar la esencia de las cosas (p.78).

No es coincidencia que, incluso la lingüista estructural se haya preocupado por el estudio de esta posibilidad de comunicación; Jakobson, estableció como una las seis posibles funciones del lenguaje, a la poética; puesto que las demás funciones se habían centrado en un aspecto determinado de la cadena comunicativa (a referencial en el contexto, la emotiva en el emisor, la conativa en el receptor, la fática en el canal y la metalingüística en el código) y era necesario denotar una función que se preocupe por el mensaje en sí, Jakobson define así la función poética: “la orientación (Einstellung) hacia el MENSAJE como tal, el mensaje por el mensaje” (1975: 358), de la mano de este lingüista se advierte que la función poética pese a ser representada en mayor medida en el concepto de poesía, tiene que ver aún más con las normas del lenguaje y por ende al hablar de poesía se habla de estructura lingüística. Lo que permite presumir que pese a ser una herramienta especial, la poesía se valida en la vida misma.

#### **2.4.2. 1 ¿Cómo escribir poesía?**

Al poeta las cosas se le presentan de manera diferente, lo creado le insinúa palabras, por esta razón es importante agudizar los sentidos de aquellos que desean escribir poesía, ya que “un poeta es mejor mientras más sentidos tenga” (Jaramillo, 2005: 12). La poesía exige por tanto el agudizar de los sentidos para encontrar relaciones donde otros no las hallan, para dejarse tocar lo suficiente por las cosas con el fin de expresar aquello que afecta de manera especial “la poesía está más en el modo de percibir que en el de expresar” (*Ibíd.*, p.19)

La escritura de la poesía por tanto, requiere mecanismos específicos, procesos que respondan al cambio de óptica que ésta propicia, no se trata de un redactar cotidiano, o de

una simple unión de palabras, es necesario tener en cuenta que al tener como insumo o materia prima algo tan común como las palabras requiere un tipo de atención diferencial, atención que se verá materializada en estrategias que busquen innovar con lo cotidiano, “entre todas las artes la poesía es la más difícil de hacer, porque utiliza el medio más fácil, el que todos conocen, las palabras” (Ibíd., p.12).

En resumen, para escribir poesía, es menester gozar de un sentido más amplio del mundo, dejarse llevar por la esencia insinuante de las cosas, hacer algo nuevo con algo que ya existía, se trata de transformarse en pequeños dioses, como ya lo había advertido Huidobro<sup>7</sup> solo así, la relación del escritor con las palabras dejará de ser tecnicista o meramente estandarizada para transformarse en una posibilidad creativa. “Como puede verse la relación que tiene un poeta con las palabras es de convivencia cotidiana, de lograr que ellas habiten, que estén domesticadas como perros al lado suyo, esperando una señal para correr y dar sus ladridos en los alares de una página” (Vásquez Rodríguez, 2008:247).

Habrá además que notar el uso de los términos, al hablar de poesía y su proceso creador, nos referimos al proceso de escritura, antes que al de redacción, pese a que ambos términos suelen usarse en sentido análogo, en el caso de la poesía la diferencia es notoria y necesaria puesto que:

“No debe confundirse redactar con escribir. Aprender a redactar es fácil. La mayoría de las personas pueden hacerlo. Para eso existen normas a las que algunos llaman técnicas. Escribir es más difícil y solo está al alcance de la minoría. ¿Por qué? Mientras redactar solo requiere una gramática, y el conocimiento de lo que se desea expresar; escribir es crear y por lo tanto requiere inventiva, imaginación fantasía, genialidad, elocuencia y genialidad en algún grado.” (Op.cit., p.98).

Otro de los aspectos fundamentales en el marco de la escritura de poesía, tiene que ver con la manera de concebirla con respecto a su creador, el poeta; y la discusión entre la naturaleza connatural o aprendida del poeta, ¿el poeta nace o se hace? para responder a este cuestionamiento hay que advertir que el poeta, da a luz a la poesía, como se ha observado no basta solo con hacer o tener algo que decir, el poema nace del poeta, y para esto el poeta debe estar preñado (Ibíd., p.24) preñado de cambio, de sensibilidad, de un deseo de dejarse habitar por las palabras dándoles la libertad de ser y actuar generando a su paso

---

<sup>7</sup> Dicha aseveración es extraída de uno de los poemas de Huidobro denominado *Arte poética*, escrito en 1916 en el cual asegura que el poeta es un pequeño dios.

manifestaciones variadas, el poema debe ser de carácter infeccioso, (*Ibíd.*, p.72) debe tener en sí el germen de la vida, debe invitar al contagio, no solo debe exponer o contar, sino cambiar y transformar, debe dar a luz algo que sea digno de ser mostrado, algo que pugne por trasgredir el orden natural de las cosas, el poeta es un revolucionario y sus armas son las palabras. Y es que la labor del poeta no recae solamente en hacer versos y componer con ellos poemas, sino en crear; en dejarse llevar por la imaginación, por la fantasía, “la poesía no consistiría entonces, en la reunión más o menos afortunada de algunas palabras, sino en la encarnación —en ellas— de esa exigencia” (Juarroz, 1980:7).

#### 2.4.2.2 ¿Para qué sirve la poesía?

“Es mi deber contar lo que no sabes y lo que sabes contaré contigo”

Pablo Neruda<sup>8</sup>

Por medio de la poesía es posible no solo expresar lo que se siente, sino también permitir una transformación de lo común en extraordinario como ya se vio, a través de ella se reivindica el permanecer en el mundo, la poesía como lo expresó Seamus Heaney “persuade a esa vulnerable parte de nuestra conciencia, de nuestra rectitud” (discursos premio Nobel. 2003:98). En este sentido, la poesía puede transformarse en una herramienta que permita salvaguardar la voz ancestral y autóctona para evitar su pérdida e incorporarlas en la vida cotidiana, en aquellos rasgos de la personalidad que hace de los sujetos habitantes e inquilinos del mundo.

La integración que se promulga puede facilitarse por medio del uso de la poesía; Jaime Jaramillo Escobar lo intuyó al aseverar: “Colombia necesita hoy más que nunca escritores que contribuyan a la consolidación de la nacionalidad amenazada, a integrar las regiones, a la preservación de la paz, a identificar soluciones y puntos de compromisos” (Jaramillo. 2005:82), precisamente esa búsqueda de la nacionalidad y sentido de pertenencia arraigado a la idea de escritura es el que se pretende alcanzar.

Ahora bien, el poema no tiene leyes externas, “el poema no se atiene a preceptos, ni a normas, ni a retóricas, no se atiene a ordenanzas, ni a decretos, sino a postceptos<sup>9</sup>, el

<sup>8</sup> Verso del poema “Las aves del caribe” del autor Pablo Neruda.

<sup>9</sup> Término usado por el poeta con el propósito de señalar el antónimo de la palabra preceptos, es decir aquellos conceptos que se generan *a posteriori* de un suceso.

mismo crea sus normas” (Juarroz, 1980:19-20), aprovechando la inminente libertad que esta otorga se plantea como pretexto para su creación y resignificación al juego.

### 2.4.3 ¿Qué es escribir?

“La lectura y la escritura son actos sociales, en los que juntos alumnos y maestros comparten libros y autores y disfrutan componiendo textos de diversos géneros” (Graves, 1992:9).

Escribir es mucho más que aparejar fonemas o letras “escribir significa mucho más que conocer el abecedario” (Cassany,1996:3) y reproducir ideas a menudo descontextualizadas, repetitivas o sin valor trascendente; es más bien una manera, de dejar una huella en el contexto que se ocupa; una manera de inmortalizar el pensamiento:

“Escribir es un acto sublime a través del cual se alebrestan las fibras más profundas de nuestro existir; es un fenómeno trascendental en el que la emoción y la razón buscan equilibrio; es un acto de fe en sí mismo que legitima el pensamiento; es la condición ineludible para que las remembranzas y los recuerdos sean la constante de nuestro existir y no sean presa fácil del abandono”. (Ramírez, 2009:4).

La escritura con frecuencia suele definirse como un fin, como el resultado immaculado y completo, o como consecuencia de una causa que le antecede, dicha mirada sesgada ha ignorado su carácter procesual, escribir requiere planeación, organización de ideas y revisión, por lo tanto “no es una tarea mecánica sino intelectual y creativa”. (Miro, 2008:43)

Ahora bien, entender escritura como acto comunicativo social requiere contacto y creación de vínculos posibles en el escenario educativo que permitan y faciliten la expresión abierta de ideas, del acto que constata la posibilidad de existencia (Graves, 1992:48), ya que por medio de ella los seres humanos se reconocen como seres sociales, trascendentes y productores de caminos y respuestas. Incluso crea vínculos efectivos y permite dar a conocer procesos y pensamientos íntimos, como lo menciona Mendoza, (2015:65):

“El escritor en esta época no solo avanza hacia una nueva organización de la literatura por medio de la reflexión sobre el lenguaje, sino que juega también con este, lo deja fluir, le destruye sus funciones tradicionales sin perder la amistad con él”.

Este descubrimiento es fundamental para que aparezca un verdadero carácter lúdico dentro del texto. “El jugar con las palabras presupone una concepción integral y total del lenguaje como sistema” (p.66) en este sentido, el juego es una etapa fundamental para el afianzamiento y reconocimiento de la lengua como sistema creativo, al respecto Charles Bally (1972: 217) recalca la importancia de las palabras, y la visión lúdica que estas adquieren en la vida de las personas, ya que a través de las palabras se conoce y resignifica el mundo que nos rodea.

Dicho proceso encaminado al acto creativo permite, además, disfrutar del aspecto lúdico de la escritura, un concepto de escritura como auténtico medio de expresión y liberación, razón por la cual el contenido es aún más importante que la forma, “No importa que escriba con errores de sintaxis y/o con errores ortográficos, porque con esos errores puede comprenderse el mensaje” (Graves, 1992: 94).

#### **2.4.3.1 Proceso de escritura**

##### **Breve reseña:**

El proceso de escritura será entendido como un constructo social, por cuanto permite al estudiante acceder y mejorar su entorno expresivo, puesto que no será tomado como una tarea impuesta o tediosa, sino como el vehículo de comunicación por excelencia, como el pretexto para hacer efectivo el lazo de unión entre lo exterior y lo cognitivo.

Además de lo anteriormente mencionado, cabe resaltar que el proceso de escritura que se pretende alcanzar se enfoca en la intención creativa del lenguaje, es decir en el sentido propio de la escritura, así, el creador- escritor tendrá la posibilidad de crear su “propio código al cual le será asignado un valor específico” (Zuleta,1982:5) en este orden de ideas la escritura entrañará en si misma el proceso de interpretación y será el punto de encuentro de cosmovisiones y códigos diferentes que enriquecerán en gran medida su valor. Ya que “el lenguaje es una práctica social que resulta de una interacción y que está enmarcado en contextos de comunicación y sentido por lo que su aprendizaje no puede reducirse a la simple relación del estudiante con libros de texto y diccionarios” (Robledo y Rodríguez, 1998:19).

Por otra parte, es necesario ahondar en el tipo de escritura que se pretende alcanzar, por cuanto son conocidas dos posibles maneras de enfocar el proceso creativo, en este orden de ideas, se encuentra en primera instancia la escritura académica, la cual se basa en la estructura formal de la lengua, favoreciendo la corrección y los criterios que rigen la norma en la lengua, dicha organización estructurada y con frecuencia objetiva se contrapone a la escritura literaria o de ficción en donde se resalta la libertad y la expresión, la subjetividad que conlleva el quehacer, y el resultado, sin dejar de lado el proceso, en este último enfoque de escritura se inscribe el proyecto en consonancia con el propósito que se pretende lograr.

Es decir, la escritura y la lectura como procesos, son términos que están estrechamente ligados y más aún son complementarios, en este sentido cabe afirmar que son procesos necesarios en la vida del ser humano, el lenguaje se presenta como la herramienta oficial que permite expresar y divulgar pensamientos hechos letras, esos pensamientos que por su condición de cuestionables, se transforman en semilla, en pretextos de nuevos escritores, textos de realidades que dan vida a nuevas realidades y se teje la infinidad de la literatura.

Así mismo, juega un rol importante el quehacer del docente, su disposición para aprender, para enseñar, para orientar. En otras palabras, se hace necesario repensar el sentido de la escuela con sus integrantes y el significado subjetivo, que se pretende para la misma en un sentido global.

“Lo necesario es hacer de la escuela una comunidad de escritores que producen sus propios textos para dar a conocer sus ideas, para informar sobre hechos que los destinatarios necesitan o deben conocer, para incitar a sus lectores a emprender acciones que consideran valiosas, para convencerlos de la validez de los puntos de vista o las propuestas que intentan promover, para protestar o reclamar, para compartir con los demás una bella frase o un buen escrito, para intrigar o hacer reír... Lo necesario es hacer de la escuela un ámbito donde lectura y escritura sean prácticas vivas y vitales, donde leer y escribir sean instrumentos poderosos que permiten repensar el mundo y reorganizar el propio pensamiento, donde interpretar y producir textos sean derechos que es legítimo ejercer y responsabilidades que es necesario asumir. Lo necesario es, en síntesis, preservar el sentido del objeto de enseñanza para el sujeto del aprendizaje, lo necesario es preservar en la escuela el sentido que la lectura y la escritura tienen como prácticas sociales para lograr que los alumnos se apropien de ellas y puedan incorporarse a la comunidad de lectores y escritores, para que lleguen a ser ciudadanos de la cultura escrita.” (Lerner, 2001:26).

Como se puede notar con Lerner el entorno escolar es importante por cuanto facilita la formación de personas integra capaces de dar conocer sus ideas y puntos de vista sobre los temas que les atañen, escritores con voz y voto en la formación de su visión de comunidad, además se observa en su postura, la resignificación de la escritura que se pretende alcanzar, es decir el observar a la escritura como un pretexto para resignificar la existencia y no solo como una tarea formal y académica.

## **2.5 Concepto de creación literaria.**

En primer lugar, es necesario explicar el significado de producción literaria, para ello se divide la frase en conceptos; en este sentido, la literatura será entendida como el constructo estético, producto de las interpretaciones propias de una comunidad específica; por tal razón, definir teóricamente a la literatura se transforma en un problema de interpretación y recepción; sin embargo, es posible conceptualizarla teniendo en cuenta sus objetivos y propósitos, así pues, para Culler “es una etiqueta institucionalizada que nos permite esperar razonablemente que el resultado de nuestra esforzada lectura valdrá la pena. La literatura, podemos concluir, es un acto de habla o un suceso textual que suscita ciertos tipos de atención” (1997:39), siguiendo el análisis teórico que presenta Jonathan Culler, en su libro: *Breve introducción a la teoría literaria*, las características que debe tener un texto para ser tratado como literatura son las siguientes:

1. Pondrá en primer plano al lenguaje: es decir, utilizará el lenguaje para generar cierto proceso de extrañamiento y placer estético con respecto al mismo, diferenciando de esta forma, el lenguaje cotidiano o el lenguaje usado para otros propósitos del literario, el cual será identificado por la disposición especial que adquieren elementos a los que generalmente no les prestaríamos atención, como el ritmo del texto o la organización lingüística. (1997:40).
2. Integrará al lenguaje: prestando especial atención a la disposición del mismo. (*Ibíd.*, .41).
3. Tendrá como objeto a la ficción: la literatura con frecuencia genera mundos ficcionales no solo con respecto a los elementos comunes (personajes o temáticas), sino también a los procesos gramaticales o lingüísticos presentes en ellos; así pues, la literatura usará la deixis o la pronominalización para señalar no una realidad, sino el universo ficcional del discurso específico. (*Ibíd.*, .43).

4. Será un objeto estético: es decir no debe tratarse como si debiera contener un fin o propósito definido, como exponer o convencer, ya que su único fin será demostrar aquellas relaciones que nos aparecían como veladas u ocultas, reduciendo el espacio entre lo material y las ideas. (*Ibíd.*, 45).

5. Será intertextual y auto reflexivo: todo texto considerado literatura debe apuntar a la intertextualidad, es decir será susceptible de relacionarse con otros textos en función de la tradición, que será la que le otorgará sentido. (*Ibíd.*, 46).

Una vez definida la funcionalidad y el propósito de la literatura, se hace imprescindible usar la posibilidad de explorar la creatividad de sus usuarios en favor del desarrollo de procesos educativos resignificados, al respecto menciona Castrillón (2005):

“habría que empezar a buscar un espacio en la escuela para la literatura, para una literatura de muy buena calidad y dar un sentido diferente a su lectura, que vaya más allá de la mera recreación. ¿Por qué? Porque la literatura reúne toda una reflexión sobre la condición humana, sobre las posibilidades que puede tener el ser humano en la tierra. La literatura tiene como tema los grandes problemas de la vida y eso proporciona un enriquecimiento enorme a nuestra condición de seres humanos, la literatura invita a esta reflexión desde casos y realidades concretas, pienso que esta formación tendría que ser un propósito fundamental de la escuela” (p.45).

Como se ha podido observar, la literatura más allá de ser un objeto estético se convierte en un espacio de confluencia perfecto entre lo real y lo imaginario, generando propuestas enfocadas hacia el enriquecimiento de la cultura. En síntesis, la producción literaria será entendida como la convergencia entre la generación de la posibilidad de escritura creativa y el haber cultural y resignificado de una tradición.

### **2.5.1 Textos literarios.**

De acuerdo a la clasificación general de los textos, es bien sabido que estos pueden ser clasificados según sus características o según su propósito en general; así pues, según sus características tendremos textos continuos (organizados a la manera tradicional, es decir a manera de párrafos) y discontinuos (aquellos que poseen, por así decirlo, doble entrada y se apoyan en apartados gráficos) y según el ámbito se clasifican en textos lingüísticos o académicos (científicos-técnicos, humanísticos, jurídico-administrativos, periodísticos, y publicitarios) y los literarios (poéticos, narrativos, y teatrales).

En cuanto a su importancia, el texto literario involucra no solo la habilidad interpretativa en diferentes contextos (y por ende refleja una realidad cultural determinada) sino que, además, facilita el aprendizaje de la competencia lingüística de manera casi intuitiva, además destaca la estrecha relación que se propicia entre el autor y el lector, entre los cuales se gestan puentes que facilitan la creación y asimilamiento de los mundos posibles presentes en cada uno de los escritos.

Al respecto: “la lectura de textos literarios se erige como un instrumento clave en la construcción de la competencia comunicativa de los estudiantes. El texto literario contribuye a la construcción de un contexto que permite leer más y más textos” (Aventin, 2005:15).

Por texto poético se entiende, un conjunto de creaciones que expresan de manera más íntima o reflexiva pensamientos o sentimientos profundos; los cuales, pueden ser estructurados a manera de verso o prosa siguiendo unas leyes determinadas de ritmo y rima. En este orden de ideas, basta con que el texto en cuestión maneje un grado de eufonía para que sea considerado poesía y sea interpretable, bajo este criterio en la actualidad se han trabajado los conceptos de algunas modalidades de poesía vanguardista en donde “el verso puede existir independientemente del sentido” (Wellek y Warren, 1985:193).

## **2.6 Estrategia didáctica**

El concepto y la utilidad de una estrategia se enmarcan en primera instancia, en la didáctica, la cual se centra en el proceso de enseñanza -aprendizaje, para Escudero (1980) la didáctica es una "Ciencia que tiene por objeto la organización y orientación de situaciones de enseñanza-aprendizaje de carácter instructivo, tendentes a la formación del individuo en estrecha dependencia de su educación integral". (p.117). Casi con las mismas palabras, Mattos (1974) se refiere a enseñar como "incentivar y orientar con técnicas apropiadas el proceso de aprendizaje de los alumnos en la asignatura"(39). La didáctica busca entonces programar y planificar las actividades con el propósito de coadyuvar a la adquisición de aprendizajes en los alumnos., pues no basta con atender a los requerimientos de la educación, es necesario saber, hacer, y hacer saber, y en este último aspecto es en donde juega un papel fundamental la estrategia.

En consecuencia, La tarea didáctica ya no consiste sólo en enseñar, sino en crear las condiciones para que los alumnos aprendan. En la escuela, los aprendizajes son consecuencia lógica del acto didáctico, definido por Titone (1976) como "la acción intencional de la persona del maestro en el momento en que se establece una relación bipolar activa, que se actualiza en un proceso dialéctico personal, que comienza con el estímulo magistral transeúnte (enseñanza) para terminar en la respuesta inmanente asimiladora de una verdad (aprendizaje) por parte del alumno" (p. 22).

En este orden de ideas, la creación de una estrategia didáctica que según Schmeck (1988); Schunk (1991) "son secuencias de procedimientos o planes orientados hacia la consecución de metas de aprendizaje". Por tanto es entendida como la planificación del proceso de enseñanza aprendizaje que facilita en gran medida la adquisición del conocimiento de manera estructurada, enfocada en el contexto. Dicha planificación contará con, una serie de procedimientos que incluyen técnicas u operaciones y persiguen la solución de un problema académico específico. Como lo señala Díaz Barriga (2002: 23).

## **CAPÍTULO III. METODOLOGÍA**

### **3.1 Paradigma**

El presente trabajo investigativo planteó una solución para el problema representado en la escasez de producción textual de tipo poético en los estudiantes de grado décimo, debido a que se trabajó con un grupo de personas se utilizó el paradigma cualitativo, ya que este permite realizar un acercamiento efectivo desde el punto de vista de las ciencias humanas, en las cuales el objeto de estudio no representa una simple variable, sino que se constituye en la razón de ser de la investigación.

El paradigma cualitativo “es flexible y se mueve entre los eventos y su interpretación, entre las respuestas y el desarrollo de la teoría. Su propósito consiste en “reconstruir” la realidad tal y como la observan los actores de un sistema social previamente definido. A menudo se llama “holístico”, porque se precia de considerar el “todo”, sin reducirlo al estudio de sus partes” (Hernández, Fernández y Baptista, 2010: 20).

### **3.2 Tipo de investigación etnográfico**

Para el desarrollo de la investigación se utilizó el enfoque etnográfico que:

“En sus diversos matices ha tenido cabida en el análisis cultural de espacios macro como comunidades enteras y en análisis de envergadura cada vez menor como es el referido a las instituciones de tipo psiquiátrico, escolar, laboral. En estos últimos casos se ha focalizado el esfuerzo hacia el desentrañamiento de los sistemas de creencias, valores y pautas de comportamiento, que por un lado sostiene el statu quo, pero, por otro, son las que hacen viable impulsar el cambio y la innovación de esas realidades”. (Sandoval, 2002:64).

Se utilizó este tipo de investigación, ya que requiere que el investigador se involucre de manera activa en el mundo de la población escogida como sujeto de estudio, para conocer más de cerca su punto de vista y comportamientos y, poder actuar y proponer desde el interior del mismo posibles soluciones; la investigación etnográfica permite adquirir una visión más certera de las oportunidades, fortalezas y falencias en torno a la producción literaria estudiantil, con el propósito de formular una estrategia que fortalezca dicho proceso.

### **3.3 Unidad de análisis**

La unidad de análisis está constituida por el grupo de personas como sujetos de estudio y beneficiarios del desarrollo del proyecto; es decir, fue entendida como la razón de

ser de la investigación; en consonancia con el paradigma cualitativo escogido, en el cual “el interés se centra en “qué o quiénes”, es decir, en los participantes, objetos, sucesos” (Hernández, Fernández y Baptista. 2010:172).

Para el caso se decidió trabajar con los grados décimos, de la Institución Educativa Nuestro Señor del Río, en el corregimiento de Chiles, municipio de Cumbal, debido a que, durante la etapa de observación, se notó en este grupo un número mayor de falencias relacionadas con vacíos teóricos y estructurales con respecto al conocimiento específico (género lírico) y en algunos casos una actitud apática frente a la escritura.

### **3.4 Unidad de trabajo**

“En esencia, es un subgrupo de la población. Digamos que es un subconjunto de elementos que pertenece a ese conjunto definido en sus características” (Hernández, Fernández y Baptista, 2010:175) y con el cual se adelantó la recolección de información.

Para el desarrollo de este trabajo de investigación se escogió como unidad de trabajo a los estudiantes del grado décimo, los docentes de bachillerato del área de lenguaje y las entidades gubernamentales.

Los estudiantes del grado décimo uno conformado por veintiocho, los cuales fueron escogidos debido a que presentan un grado de heterogeneidad mayor que permitió trabajar sobre la base de la diferencia, además es el grupo que presenta mayores falencias. Este subgrupo fue seleccionado, debido a que facilitaron trabajar con respecto a los objetivos que se persiguieron así pues, se busca dotar a los estudiantes de herramientas que fortalecerán su proceso escritor, lo que les permitirá afrontar de manera más asertiva las pruebas escritas (Prueba Saber 11) y los retos que conlleva cursar el grado undécimo. Por su parte, se eligió a dos docentes debido a la pertinencia con nuestro planteamiento, ya que su trabajo con la disciplina específica (lenguaje) y los grados décimos nos brinda oportunidades de conocer desde diferentes perspectivas al grupo objeto de estudio, por último como representante de las entidades gubernamentales se escogió a uno de los ex

gobernadores, ya que la comunidad lo reconoce como uno de los mayores sabedores<sup>10</sup> de la misma.

---

<sup>10</sup> Término coloquial usado para referir a alguien que es respetado debido a su sabiduría, años de experiencia y trabajo con la comunidad.

<b>OBJETIVO GENERAL:</b> Plantear una propuesta didáctica para la producción literaria poética a través de la integración de juegos de lenguaje y juegos tradicionales en los estudiantes de grado décimo de la Institución Educativa Nuestro Señor del Río, corregimiento de Chiles, municipio de Cumbal; durante el año lectivo 2017.				
<b>Objetivos específicos</b>	<b>Unidad de análisis</b>	<b>Unidad de trabajo</b>	<b>Técnica</b>	<b>Instrumentos</b>
Identificar las dificultades que se presentan en el proceso escritor de los estudiantes.	Docentes de la institución Estudiantes	Docentes del área de lengua castellana en los grados décimos (2) Estudiantes (6)	Entrevista individual semi-estructurada Grupo focal	Guion Guion
Recuperar algunos de los juegos tradicionales de la comunidad indígena de Chiles con el propósito de utilizarlos en la creación literaria.	Autoridades territoriales	Gobernador del corregimiento	Entrevista semi-estructurada	Guion
Diseñar talleres didácticos enfocados a la utilización e integración de los juegos de lenguaje y los juegos tradicionales, con el propósito de producir literatura poética estudiantil				

FIGURA 1. METODOLOGÍA.

Referencia: la presente investigación.

### **3.5 Técnicas e Instrumentos de recolección de Información**

El presente trabajo de investigación busca la integración de los juegos e lenguaje y juegos tradicionales para la producción literaria poética en los estudiantes de grado décimo, dicha problemática se hizo evidente gracias a la interacción llevada a cabo con así pues, para el desarrollo los estudiantes de las diferentes etapas del proyecto y en consonancia con los objetivos específicos planteados, se optó por el uso de las siguientes técnicas a través de las cuales se recolectó la información:

#### **3.5.1 Entrevista semi estructurada**

Por medio de esta técnica fue posible realizar el acercamiento a la realidad observada desde el punto de vista de los docentes, la entrevista semi estructurada permitió abordar de manera ordenada y certera las temáticas que le conciernen a la investigación, con la posibilidad de redirigir durante el proceso las temáticas sobre las que se deseó obtener mayor cantidad de información. Para efectos de conceptualización entenderemos a la entrevista semi estructurada según los conceptos de Sandoval (2002) quien menciona que:

“Ésta es la más convencional de las alternativas de entrevista y se caracteriza por la preparación anticipada de un cuestionario guía que se sigue, en la mayoría de las ocasiones de una forma estricta aun en su orden de formulación.” (Sandoval, 2002, p.144).

Para el desarrollo de esta técnica se usó el instrumento denominado guion, que se entendió como el conjunto de preguntas y temáticas que orientaran el desarrollo y cumplimiento de los objetivos.

#### **3.5.2 Grupo focal**

“La primera característica, que se evidencia de este medio de recolección de información se basa en su carácter colectivo, que contrasta con la singularidad personal de la entrevista en profundidad. Recibe su denominación de focal por lo menos en dos sentidos: el primero se centra en el abordaje a fondo de un número muy reducido de tópicos o problemas; en el segundo, la configuración de los grupos de entrevista se hace a partir de la identificación de alguna particularidad relevante desde el punto de vista de los objetivos de la investigación, lo que lleva a elegir solamente sujetos que tengan dicha característica (asiduidad y relación con respecto a lo investigado) por lo general entre seis y ocho.” (Sandoval, 2002, p. 145-146).

El grupo focal facilitó conocer el punto de vista de los estudiantes, gracias a este se abordó algunos cuestionamientos en torno a los temas de la creación, tradición y poesía; por tal razón, se convierte en una manera efectiva de acercarnos y conocer las expectativas, preconceptos e ideas de nuestro grupo de estudio.

Para el presente trabajo de investigación, se ha planteado la formación de un grupo focal integrado por seis estudiantes, los cuales fueron elegidos según criterios académicos, tres de ellos representan a los estudiantes con promedios más bajos en el área de lengua castellana y los restantes poseen los mejores promedios.

Para el desarrollo efectivo del grupo focal se tuvo en cuenta al guion como instrumento, ya que permite el planteamiento de una serie de temáticas o una lista con temas claves que orientan el desarrollo del grupo focal.

### **3.6 Análisis de la información**

La interpretación de la información se realizó mediante el método de análisis de contenido, debido a que la principal fuente de recolección de información fueron las entrevistas, así pues, al obtener discursos, un análisis de tipo cualitativo y categorial se consideró como el más adecuado.

Dicho análisis se conformó de los siguientes pasos:

1. Sistematización de la información.
2. Codificaciones.
3. Búsqueda de palabras claves y predicados.
4. Asignación de descriptores.
5. Organización en campos categoriales.

Los anteriores pasos serán explicados con detalle en el cuarto capítulo, asignado específicamente para análisis de información.

#### CAPÍTULO IV. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LA INFORMACIÓN

Como ya se mencionó en el apartado de metodología, el análisis de información se llevó a cabo conforme al modelo de análisis de contenido, de la siguiente manera:

1. Sistematización: una vez recopilada la información a través de los instrumentos de recolección antes mencionados (entrevistas y grupos focales) se procedió a la transcripción y recuperación de la información allí contenida. (ver anexos F y G).
2. Codificación: dicha información fue sistematizada por medio de matrices, en las cuales se codificó cada pregunta según el número y la persona escogida para la aplicación de la técnica así:

SÍMBOLO	EQUIVALENCIA
G	Exgobernador
P*	Profesor
E*	Estudiantes

*FIGURA 2. CODIFICACIÓN.*

*Fuente: la presente investigación.*

\*Debido a que se entrevistaron a dos docentes, junto al símbolo se encuentra un número que indica la persona entrevistada, de la siguiente manera:

P1: indicará al primer docente entrevistado (Mg. Andrés Benavides).

P2: representará a la segunda docente entrevistada (Lic. María Eugenia Rodríguez).

\*Con respecto al ítem referido a los estudiantes, junto a la letra E se especifica una letra, que corresponde a la letra inicial del nombre del estudiante de quién se obtuvo la información.

Con relación a las preguntas se señaló por una parte, la pregunta y la numeración referida a la ubicación de la misma; en algunos casos, el número se encontrará seguido por un punto y otro número, ejemplo: P.9.1, dicha codificación se debe a que esa pregunta se desprende de la pregunta principal, señalada aquí como sección.

Ej.: si el código indicado es: PI (p9.1), significaría que la pregunta es la novena en el guion y responde a la primera sección desprendida de la misma, en la entrevista realizada al profesor número uno.

3. Identificación de predicados y palabras claves: después de sistematizar y codificar la información se procedió a su organización, posterior a la lectura se extrajo predicados y se les asignó una palabra clave que más adelante permitió realizar el análisis mediante categorización.
4. Asignación de descriptores: en este subproceso se realizó el primer acercamiento a las categorías que fueron el resultado de las recurrencias en las palabras claves antes nombradas, las responden a abstracciones de las investigadoras con respecto a cada predicado.
5. Organización en campos categoriales: en este punto se harán esquemas de recurrencias que representan además las relaciones entre las diferentes categorías, para organizar de manera sistemática y sintética la información obtenida y recolectada.
6. A partir de los campos categoriales elaborados se procedió a realizar la lectura de los mismos y la interpretación de la información, tal como se verá a continuación.

#### 4.1 Codificación y asignación de descriptores de entrevistas y grupo focal

CATEGORÍA	PREDICADO <sup>11</sup>	DESCRIPTOR	CÓDIGO
E D U C A	Nosotros decimos lo mandamos a educar, pero no es educar en lo propio, porque van a las escuelas, van al colegio o van a las universidades, pero vienen con otro aprendizaje.	Necesidad de educar en lo propio.	G(P2)

<sup>11</sup> Los predicados son extraídos de la transcripción de las entrevistas, por lo que la información contenida en cada recuadro es literal.

C I Ó N	Pero, se piensa que habiendo nuestros profesores que nos entiendan a nosotros, entonces sí se puede recuperar, (tradición) porque de otra manera ya no tenemos esa enseñanza.	Recuperar la tradición.	G(P4)
	Que nos enseñaran como dice lo primero lo de adentro ¿Quién somos?, ¿Qué queremos?	Rescate de lo propio.	G(P8.1)
	Si hay voluntad como usted es profesora tiene voluntad política se puede enseñar, (referido a la recuperación de la tradición).	Voluntad como requisito para recuperar la tradición- papel del docente en la comunidad.	G (P8)
	Es lo que quiero, que vengan los profesores para conversar, para tratar como dice, (...) porque nos mandan a los niños a hacer como dice una indagación, pero ellos vienen en otra forma, así conversar con los profesores me gustaría muy bien.	Acercamiento del docente a la cultura.	G(D)

CATEGORIA	PREDICADO	DESCRIPTOR	CÓDIGO
J U E G O	Los juegos son como dice la chaza, era una pelota de la mano o la chaza también era una pelota de tabla.	Chaza.	G(P4)
	Raiguela.	Rayuela	G(P4)
	Era las bolas.	Bolas	G(P4)

S	Un clavito que también debamos la vuelta en una bomba.	Juego del clavo	G(P4)
	El cuspe.	Cuspe.	G(P4)
	El trompo.	Trompo.	G(P4)
	La llanta.	Llanta.	G(P4)
	El cuspe era consistir en que lo mandábamos al patio y lo hacíamos bailar y se cogía en la mano y se arriaba a otro cuspe, sí, eso era lo cogía en la mano ya, toces ahí arriaba y decíamos estamos recuperando nación, así se decía.	Descripción del juego cuspe.	G(P5)
	Borniadito le echábamos (referido al cuspe).	Estrategia de juego.	G(P5)
	Yo jugaba a la rayuela, a la rayuela.	Rayuela.	P2(p.12.2)
	Jugaba a la rueda.	Rueda.	P2(p12.2)
	Jugaba a las cogidas esos eran mis juegos que en mi niñez los practicaba.	Cogidas.	P2 (p12.2)
	Ahora los jóvenes tienen apatía para hacerlos; (referido a los juegos) o sea, no es como nosotros que los hacíamos.	Apatía y desinterés por el juego.	P2(p.12.2)
	El zumbambico bien grandote que se había acordado cuando él jugaba con ese, y que lo hacía con la tapa de una olla y lo pintaba.	Descripción del Zumbambico.	E5W(p.3.1)
	Porque el profe Javier les estaba mostrando como se hace bailar un trompo, más que risas que era, pero	Trompo.	E2C (p.3.1)

	bien bonito eso, y de ahí otros niños también estaban aprendiendo.		
	La rayuela sí, yo tenía una cacha bien bonita, era la de la suerte.	Rayuela.	E3M (p.3.2)
	Verá uno de estos días voy a venirme desde las cuatro esquinas hasta acá al colegio en un carro de balineros que es de mi tío, que vacano que es, uno pasa hecho una flecha.	Carro de balineros.	E6D (p.3.2)
	A las latas esas de las tapas de gaseosa, sabia andar con un talegado.	Las latas	E6D (p.3)
	O al ponche.	Ponchado.	E5W (p.3)

CATEGORIA	PREDICADO	DESCRIPTOR	CÓDIGO
D I F	Yo creo que esa situación se da por el contexto, la parte familiar, la falta de motivación y otros aspectos (dificultades en el proceso escritor)	Falta de motivación causadas por el contexto.	P1(p3)
I	Resulta que como en todas las cosas hay estudiantes que si se interesan por la situación y hay otros estudiantes que a veces lo toman muy deportivamente o no	Falta de interés en algunos estudiantes.	P1(p3)

C	les interesa,		
U	Tenemos que tener en cuenta que uno tiene que ser el ejemplo y el modelo para los estudiantes y de pronto falta fortalecer esa situación a nivel general en la institución.	Falta de estrategias basadas en el ejemplo.	P1(p4)
L	Tenemos que mejorar muchas cosas porque no a todos los estudiantes les gusta escribir.	A algunos estudiantes no les gusta escribir.	P1(p5)
T	De parte de los docentes creo que nos falta motivación ese el elemento fundamental para que el muchacho vaya mejorando la parte del proceso lecto-escritor y no únicamente me refiero a los docentes de lenguaje sino a todos,	Falta de interés de todas las áreas.	P1(p7)
A			
D			
E	Es la cuestión de la repetición de palabras, ellos tratan de utilizar los mismos términos en el texto, y eso uno los orienta los muchachos hacia procesos de sinonimia para tratar de reemplazar esos términos y no tratar de utilizarlos permanentemente dos.	Errores de estilo.	P1(p9)
S	Tratar de organizar las ideas.	Coherencia.	P1(p9)
	No es capaz de organizar las otras ideas que tiene, unir las, enlazarlas para que finalmente llegue a la producción de un texto.	Cohesión.	P1(p9)
	Les gusta hablar sobre la cuestión de la parte de la cultura,	Repetición de temas.	P1(p9)

	<p>enfaticando el aspecto cultural, pero en los textos que he revisado me he dado cuenta de que ellos muchos se van hacia eso o los valores, el respeto, el amor la solidaridad.</p>		
	<p>Les llama mucho la atención a los muchachos la parte de la tradición oral, ellos se inspiran mucho en esa parte para la creación de tipologías textuales o escritas.</p>	<p>Tradición oral como temática.</p>	<p>P1(p6)</p>
	<p>Yo, unas poquitas veces, mejor dicho, una sola vez, pero los copie de internet, como uno ahí pone, poemas de amor y salen hartísimos, entonces más fácil.  (referido a la escritura de poemas)</p>	<p>Plagio y copia</p>	<p>E6D (p.1.1)</p>
	<p>Uno no sabe cómo escribir, más que vergüenza mandar con errores de ortografía.</p>	<p>Desconocimiento de la gramática.</p>	<p>E2C (p.1.1)</p>
	<p>Que ni se entienda diga solo tonteras</p>	<p>Escogencia de temáticas.</p>	<p>E2C (p.1.1)</p>
	<p>A mí me gusta leer, pero se me dificultad como realizar las ideas escribir con coherencia, es que tantas comas, puntos, tildes, la ortografía y pues como uno no sabe escribir bonito, como para que lo entiendan.</p>	<p>Coherencia y aspecto gramatical.</p>	<p>E2C (p.1.1.2)</p>
	<p>Es que vera no, uno en la mente se</p>	<p>Dificultad en la</p>	<p>E3M (p.2)</p>

	organiza, pero a la hora de escribir como que no se encuentra las palabras correctas es como un poco difícil.	expresión escrita.	
	Uno escribe a mano y se da cuenta que no sabe nada de ortografía.	Desconocimiento de la gramática.	E6D (p.2)
	Menos escribir poemas, y yo repito hartísimas veces las palabras.	Escritura poética, falta de vocabulario	E6D (p,2)
	No podimos escribir bien es porque no practicamos y porque ni siquiera nos atrevemos.	Falta de práctica y miedo a la hoja en blanco.	E5W (p.2)
	Dificultades que tenemos cuando se va a realizar un proceso de... De construcción de un texto es la cuestión de la repetición de palabras.	Errores gramaticales.	P1(p.9)
	Cuando a ellos se los motiva a un proceso de escritura ellos toman ideas sueltas y a ellos se les dificulta tatar de unir esas ideas sueltas y tratar de conformar un texto.	Cohesión.	P1(p.9)
	Él arranca, pero se corta porque no es capaz de organizar las otras ideas que tiene, unirlas, enlazarlas para que finalmente llegue a la producción de un texto	Cohesión.	P1(p9)
	No coordinan ideas.	Coherencia	P2 (p.7)
	Repetición las mismas palabras.	Gramática.	P2(p.7)
	No utilizan un vocabulario como	Falta de	P2 (p.7P)

	más académico.	adecuación léxica.	
	Establecer algunas estrategias teóricas con el fin de ayudarle al estudiante a que desarrolle su producción literaria.	Necesidad de creación de estrategias	P(P3)
	Proyecto transversal año tras año, en donde nosotros tratamos de incentivar la producción literaria.	Planteamiento de estrategias.	P1 (P3)
	Desde el grado preescolar hasta el grado once, ahí nosotros tenemos que involucrar al niño hacia la práctica literaria y la producción literaria, pero es un compromiso de todos.	Necesidad del contacto con la literatura en todos los grados y todos los docentes.	P1(P4)
	Los padres de familia no dicen: venga mijo leamos o tratemos de escribir algo, tratemos de crear un texto; ellos no se preocupan por esa situación.	Falta de ejemplo en las familias.	P1(P7)
	Hay estudiantes que supuestamente crean sus textos aun con alguna dificultad, pero por eso tenemos que mejorar tratando de hacer un acompañamiento en los procesos de lectura y escritura.	Falta de acompañamiento al proceso escritor. Escaso nivel de escritura.	P1(P7)
	Ellos (referido a los estudiantes) tienen que conocer la gramática y lo de la literatura porque no debe ir desligado esas dos cosas	Desconocimiento de la gramática y la literatura.	P2 (p.2)
	Pues porque igual si les hace falta	Falta de	P2 (p.6)

CATEGORÍA	PREDICADO	DESCRIPTOR	CÓDIGO
T R	La comunidad lo vaya entendiendo para recuperar	Necesidad de integración de la	G(ID2)

	bastante conocimiento apropiarse a estos jóvenes, no apropiarse estos jóvenes de la literatura.	conocimiento literario.	
	(referido a actividades extracurriculares) Eh, no, eso falta.	Falta de estrategias.	P2 (p.11)
	(referido a la actitud al escribir) un aspecto es como decir ¡ay no! y ahora ¿qué hago? Qué escribo.	Apatía.	P2 (p.12)
	No poco, poesía si es poco. Coplas... en coplas casi se ha notado un poquito más.	Producción literaria poética escasa.	P2 (p.8.1)
	A uno que miedo que le daba, solo nos hacía hacer planas larguísimas.	Miedo a la escritura.	E1K (p.1.1.2)

A D I C I Ó N	el pensamiento, la historia y la comunidad.	historia y el contexto en la recuperación de la tradición	
	a veces ya pierden la cultura, ya la joventú no quieren ponersen la ruana, no quieren ponersen el sombrero ni tampoco casi la bota.	Pérdida de la tradición en los jóvenes	G(P2)
	Las tradiciones más importantes aquí es saber que es el cabildo, saber que es el poder, que tiene el cabildo, porque unos decimos somos gobernadores, pero no sabinos que poder tenemos nosotros.	Necesidad de conocer el sistema gubernamental	G(P3)
	Se iba a hacer los intercambios para traer de lo caliente el maíz, para hacer el mote.	Aspecto cultural como la alimentación	G (P3.1)
	Todo era trabajo, como no había nada, ni luz no había peormente, entonces ahí sosteníamos nuestra tradición.	Modernidad como inhibidor de los valores tradicionales	G(P4.1)
	Pues por eso nosotros nunca hablamos de que dicen los de afuera dicen la democracia, no, nosotros	Valores tradicionales en oposición a los valores foráneos.	G(P5.3)

	hablamos de convivencia y armonía de las familias, las armonías en las fiestas teníamos armonía con la familia en convivencia con los amigos.		
	No en eso si nos han robado, nos han dejado pobres, pero no importa tambien ir recuperándola porque hay que hacer una investigación donde está la palabra quechua.	Necesidad de la recuperación de la lengua propia.	G(P6)

CATEGORIA	PREDICADO	DESCRIPTOR	CÓDIGO
A P R E C	Para que a ellos les guste escribir uno tiene que jugar un papel fundamental, docente, contexto que lo rodea.	Rol docente.	P1(P3)
I A C I Ó N	Según el contexto creo que los muchachos estarían en un desempeño básico (referencia al proceso de producción literaria)	Desempeño básico.	P1(P5)
	Hay estudiantes que se destacan en la creación de cuentos.	Creación de cuentos.	P1(P6)
	Ellos van a producir ese tipo	Predilección por el	P1(P6)

	de textos; (referido a cuentos) entonces, se inclinan algunos por el género lírico y otros especialmente en el género narrativo con la creación de cuentos.	género narrativo.	
	Del cien por ciento de estudiantes yo creo que el proceso de escritura se ubica en un treinta o cuarenta por ciento.	Nivel de producción.	P1(P7)
	Les gusta mucho la parte ambiental les gusta mucho escribir sobre el medio ambiente.	Medio ambiente como temática.	P1(P9)
	En los textos que he revisado me he dado cuenta de que ellos muchos se van hacia los valores, el respeto, el amor la solidaridad.	Predilección por temas referentes a los valores.	P1(P9)
	(referido al nivel de escritura) Regular.	Nivel regular en escritura.	P2 (p.6)
	El narrativo.	Reiteración en géneros literarios.	P2(p.8)
	Escribir es coger un lápiz una hoja y escribir, a veces uno escribe de lo que siente de como cuando se está enamorado o triste	Escritura como medio de expresión.	E1K (p.1)
	Uno a veces también escribe cuando le dictan en las clases.	Escritura como proceso de	E1K (p.1)

		repetición.	
	Pues una, escribir es una forma como para desahogarse y también para expresar lo que uno siente.	Escritura como medio de expresión.	E2C (p.1)
	Hacer las letras en el papel.	Proceso mecánico.	E4D (p.1)
	Sea para escribir bien bonito y ordenadito hay que estudiar así como usted profe y sino que se va a poder.	Escritura como proceso dificultoso.	E6D (p.1.1)
	Me gusta mucho escribir, pero siempre cuando escribo yo hago de, o sea que no me digan que escriba sobre arte, que no me den determinado tema, ni nada o sea escribo lo que a mí parece y lo que a mí se me ocurra igualmente.	Escritura como proceso de libertad.	E5W (p.1.1)
	Pues si es así como para mostrarlos si, (referido a si se debe ser profesional para escribir).	Escritura como proceso dificultoso.	E6D (p.1.1)
	A uno que miedo que le daba, solo le hacía hacer planas larguísimas.	Escritura como instrumento de castigo.	E1K (p.1.1.2)

FIGURA 3. DESCRIPTORES.

Fuente: la presente investigación.

## 4.2 Análisis e interpretación de la información:

### 4.2.1. Dificultades.

La información obtenida a través de las técnicas e instrumentos de recolección de información escogidos para el desarrollo del trabajo de investigación permitió identificar las dificultades más recurrentes asociadas con el proceso escritor estudiantil; estas se clasificaron en: las dificultades que tienen los estudiantes por las características propias del texto, las relacionadas con el contenido, las que son propias de los estudiantes y aquellas dificultades que se dan por la responsabilidad del docente.

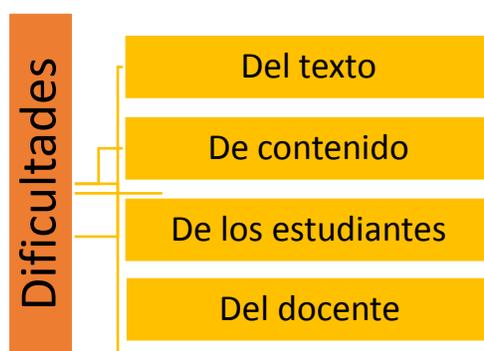


FIGURA 4. CATEGORIA DE LAS DIFICULTADES.

*Fuente: la presente investigación.*

### 4.2.2 Dificultades propias del texto.

Para redactar un texto es necesario tener en cuenta una serie de etapas relacionadas con lo que la autora Josette Jolibert (2002) denomina: producción textual; dicho proceso consta de un tiempo de planificación en el cual se organizan las temáticas e ideas con las cuales se va a trabajar y se deciden las categorías relacionadas con el “ajuste” en el que se especifica el auditorio o receptor del texto, la etapa de textualización en la cual “se consideran los procesos necesarios para linealizar un texto (progresión y conservación de informaciones a lo largo del texto, conexión, segmentación, problema de las anáforas, sustitutos, tiempos verbales, nexos y de la puntuación en cuanto las funciones textuales” (p.37), y por último la etapa de la relectura, en donde se lleva a cabo la revisión y corrección del escrito.

En este orden de ideas, en el presente apartado se especifican las dificultades derivadas de los procesos relacionados con la textualización, según lo expresado por los

estudiantes y los docentes entrevistados, las cuales están relacionadas con aspectos gramaticales tales como: la coherencia y la cohesión, el aspecto lexical, el ortográfico y el relacionado con los signos de puntuación.

“Es que verá no, uno en la mente si se organiza, pero a la hora de escribir como que no se encuentra las palabras correctas, es como un poco difícil.” E3M (P2).

#### **4.2.2.1 Coherencia y cohesión.**

(Ver figura 5) para efectos de la explicación se han tomado como un solo componente; sin embargo, es necesario aclarar que ambos hacen parte de lo que se denomina propiedades del texto, que respectivamente se encarga del sistema de relaciones y progresiones semánticas a nivel textual y oracional, el uso incorrecto de estos mecanismos textuales o su desconocimiento se convierten en dificultades que se evidencian en la falta de ilación, coordinación y organización de ideas; así como en el desconocimiento o mal uso de los conectores que según Díaz (1987) son uno de los aspectos fundamentales que facilitan la relación del escritor con el interlocutor, demostrando la estructura interna del texto y facilitando la relación de información vieja con la nueva (p.43).

Dificultades léxicas: otra de las categorías destacables, que señalaron los docentes como dificultades en el proceso escritor estudiantil, se relaciona con el aspecto lexical, el cual se refleja en la escasez de vocabulario, falta de uso de sinónimos o repetición viciosa de palabras, situaciones que se deben evitar pues dan la idea de pobreza gramatical.

El desconocimiento gramatical y léxico conlleva con frecuencia al uso y abuso de las palabras que generalmente se ubican dentro de un mismo párrafo o incluso en la misma frase. Dicha reiteración causa efectos cacofónicos y ambigüedades semánticas, que impiden la correcta interpretación del texto y generan errores sintácticos alterando así el sentido del texto. Según señalaron los docentes es muy usual encontrar repetición viciada en las producciones textuales estudiantiles, situación que es atribuida al desconocimiento de sinónimos, ausencia de deixis y de mecanismos de reiteración.

Cabe aclarar que no toda repetición es viciada o se traduce en dificultad, puesto que la misma puede ser usada con el propósito de resaltar el significado de una expresión o darle valor especial a un enunciado; sin embargo, la utilización positiva de la repetición no

se encuentra en la producciones textuales del alumnado; como se puede evidenciar en el siguiente enunciado tomado de la entrevista realizada a uno de los docentes: “muchas dificultades, repetición las mismas palabras, no coordinan ideas, y no utilizan un vocabulario como más académico, siempre utilizamos la repetición de las mismas palabras” P2 (P7).

De igual manera, la adecuación textual se convierte en un problema que dificulta la comprensión del texto. Al respecto, los docentes argumentan que las construcciones de los estudiantes con frecuencia carecen de rigor académico, entendido como la adecuación de las construcciones sintácticas y semánticas que no privilegian un estilo derivado del uso del dialecto o la jerga; sino, la utilización de un lenguaje estandarizado y adecuado lo que genera textos en los que prima la lengua oral sobre la escrita; es decir, textos en los que se escribe como se habla.

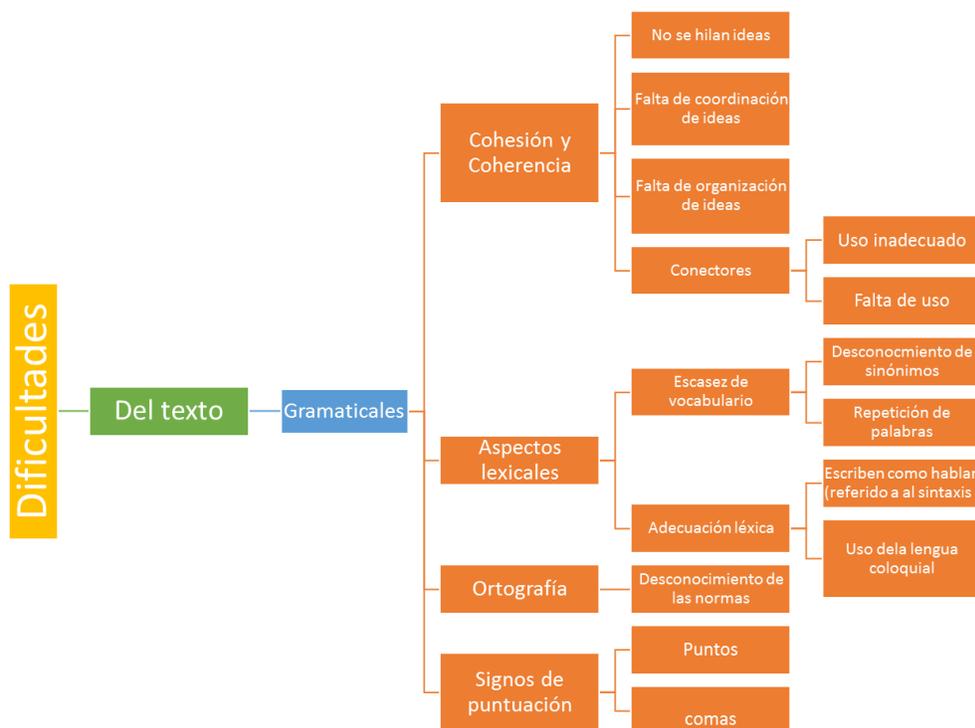


FIGURA 5. DIFICULTADES DEL

TEXTO.

Fuente: la presente investigación.

En este apartado se tratarán dos dificultades, entendidas desde el punto de vista de la gramática normativa (Pérez & Martínez ,2011:7).

En primer lugar, se centrará la atención en las dificultades de tipo ortográficas, entendiendo a la ortografía como el conjunto de normas gramaticales que regulan la escritura, facilitando de esta manera la comprensión, para así conservar la unidad en una lengua.

El desconocimiento de las leyes morfológicas de las palabras es uno de los aspectos que en mayor medida dificulta el proceso de textualización y crea imaginarios alrededor de la escritura, asociados con el nivel de dificultad que la misma posee, aspecto sobre el que se ahondará más adelante.

A la par, el no saber aplicar correctamente las normas ortográficas se establece como una dificultad, puesto que genera inseguridades al momento de escribir y por lo tanto impide una adecuada interpretación, a manera de ejemplo ilustrativo, pensemos en las dificultades que puede generar el uso inadecuado de las palabras homófonas en determinados contextos puesto que al tener similar pronunciación pueden llegar a ser usadas indiscriminadamente propiciando ambigüedades textuales.

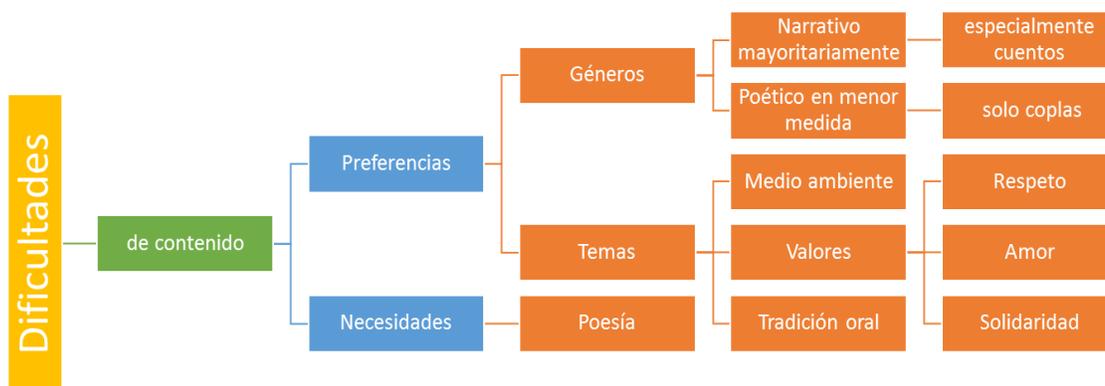
Por último, la inexperiencia en el uso adecuado de los signos de puntuación, que Graves (1992) define como: “repertorio de herramientas que perfeccionan el significado textual” (p.110); de acuerdo a los estudiantes, es un factor que dificulta el desarrollo correcto de su proceso escritor, “es que tantas comas, puntos, tildes, la ortografía y pues como uno no sabe escribir bonito como para que lo entiendan.” E2C (P1.1.2) puesto que, aunque el uso de los signos de puntuación sea un aspecto que pareciera solo atañer a los criterios de forma, textualmente hablando, terminan afectando la interpretación del mismo, por cuanto estos se usan como convenciones que garantizan la trasmisión correcta de las ideas.

En esta subcategoría de acuerdo a lo mencionado por los estudiantes, se presenta especial dificultad en el uso del punto y la coma, convenciones que Graves (1992) aprecia como las más difíciles de aprender y utilizar (p.110). El punto señala cuando termina y empieza una idea, situación que se confirma debido a que generalmente los estudiantes desconocen las estructuras sintácticas oracionales, lo que les impide el reconocer una oración correctamente. Por otro lado, las comas son “formas de puntuación que separan las

ideas, es el modo en que se marcan las imágenes en la mente, como los cuadros de una película” (Ibid., 111).

### 4.2.3 Dificultades de contenido.

(Ver figura número 6) Al indagar acerca de las posibles dificultades afines al fondo o contenido textual, los estudiantes expresaron sus preferencias en cuanto a temáticas mientras que, los docentes resaltaron la necesidad de trabajar sobre el postulado de las carencias; en resumen, en las dificultades de contenido se encontró aquellas que se asocian con las preferencias y las relacionadas con las necesidades.



**FIGURA 6. CAMPO DE LAS DIFICULTADES.**

*Fuente: la presente investigación.*

Dificultades relacionadas con las preferencias: en cuanto a contenido se marcó reiteradamente una inclinación hacia el género narrativo; caracterizado desde la retórica

clásica por el uso de una voz generalmente ficticia, el narrador, a través de la cual se conoce la historia; puesto que la diégesis en este género ocupa un papel preponderante.

Por otro lado, pese a la amplia variedad de subgéneros presentes en él, los estudiantes optan por la escritura de cuentos, en cuyas temáticas se refleja una fuerte inclinación hacia el medio ambiente, los valores como el respeto, el amor y la solidaridad y la recuperación de la tradición oral.

Esta preferencia se puede convertir en una dificultad, puesto que al trabajar reiteradamente con mencionado género, los estudiantes adquieren un nivel de seguridad que les hace rechazar la utilización de otros géneros en su producción literaria, ya que nuevos géneros o estilos representan un trabajo intelectual mayor de aprehensión de nuevos conceptos y técnicas de escritura; Hegel (citado por Marchesse, 1989:245), piensa que la lírica es propia de las épocas evolucionadas, en las cuales el hombre reflexiona sobre sí mismo, como se puede intuir este proceso reflexivo requiere un trabajo más profundo en el cual la expresión del mundo interior se considera vital.

Pese a la necesidad indiscutible del trabajo con el género lírico, los docentes refieren que este se trabaja de manera escasa y en generalmente bajo los conceptos y técnicas del subgénero de la copla.

Necesidades: como consecuencia de la concordancia en las opiniones obtenidas gracias a las diferentes técnicas de recolección de información, nos fue posible confirmar la necesidad de trabajar el género lírico planteado como una de las bases de nuestra investigación, en la Institución Educativa; ya que, como se mencionó anteriormente al ser desconocido y en algunos casos menospreciado por la comunidad estudiantil, se transforma en una dificultad, puesto que se tiende a considerarlo innecesario, idea generada al percibirlo como un accesorio estético o una opción de escritura caduca asociada con el romanticismo o la cursilería, que debido a la época moderna, se suele rechazar. La anterior afirmación se pudo constatar en el siguiente fragmento tomado del grupo focal realizado con los estudiantes “pero como ahora eso es bien cursi, (referido a la escritura de poemas) ahora quien va a estar haciendo cartas o poemas solo se manda emoticones” E2C (P1.1).

#### 4.2.4 Dificultades de los estudiantes.

En cuanto a los estudiantes, el principal problema que se presenta es la falta de motivación, que en algunos casos tiende a generar actitudes negativas como reacciones de desinterés, apatía e incluso de rechazo directo; dichas respuestas frente al proceso escritor y creativo, según se encontró en el análisis de la información, se deben a factores internos o propios de la cosmovisión o formación del estudiante y a factores externos o contextuales.

**4.2.4.1 factores intrínsecos:** como se mencionó anteriormente las concepciones sobre la escritura y los imaginarios asociados con la producción textual que tienen los estudiantes, desempeñan un papel fundamental en su proceso escritor, que en algunos casos se refleja en falta de motivación, puesto que se le otorga un escaso nivel de practicidad al conocimiento de tipo literario. Además, nos fue posible descubrir una inclinación por el plagio y la cultura de la copia, que se impone al momento de la realización de un ejercicio creativo, “yo, unas poquitas veces, mejor dicho, una sola vez, (referido a la creación de poemas) pero los copie de internet, como uno ahí pone, poemas de amor y salen hartísimos, entonces más fácil” E6D (P.1).

**4.2.4.2 Factores Extrínsecos:** Como se mencionó, existen también dificultades de tipo extrínsecas, relacionadas con los diferentes contextos en los que se desempeña el estudiante; así pues, es sumamente importante para elegir modelos que le otorguen un sentido especial al quehacer escritor, por lo tanto, en el contexto educativo, el docente es el llamado a desempeñar dicha labor, demostrando con su ejemplo el desarrollo o uso adecuado de las técnicas y no siendo solo un reproductor de saberes teóricos, en otras palabras el docente debe convertirse en un modelo práctico y efectivo.

Lastimosamente en algunos casos, el docente no se presenta como un modelo efectivo de escritura. Frente al interrogante: ¿tus docentes te han enseñado sus escritos? La respuesta obtenida fue “no, nunca que yo me acuerde” E1K (P1.1.2), la figura de un modelo o maestro se torna indispensable puesto que facilita en gran manera la adquisición y el disfrute del hábito escritor, como lo mencionó Vargas Llosa en el discurso Nobel (2010): “No era fácil escribir historias. Al volverse palabras, los proyectos se marchitaban en el papel y las ideas e imágenes desfallecían. ¿Cómo reanimarlos? Por fortuna, allí estaban los maestros para aprender de ellos y seguir su ejemplo.” El docente, en resumen, indica el

camino, revitaliza las palabras y con ellas puede llegar a implantar el amor y el gusto por la escritura.

De manera similar, en el contexto familiar, la falta de modelos o acompañamiento adecuado, tienden a estancar el proceso de escritura, situación que se presenta debido principalmente a que los intereses de los padres de familia quienes se enfocan generalmente en el nivel productivo, relacionado con las actividades agrícolas, dejando de lado las actividades académicas; la situación antes descrita, en la mayoría de los casos, ahonda el desinterés que presentan los estudiantes con respecto a su proceso creador, tal y como lo menciona unos de los docentes entrevistados: “los padres de familia, no dicen: - venga mi hijo leamos o tratemos de escribir algo, tratemos de crear un texto; ellos no se preocupan por esa situación” P1(p7).

#### **4.2.4 Dificultades de los docentes**

Anteriormente se clasificaron y describieron las dificultades que afectan el óptimo desarrollo del proceso escritor, desde los diferentes actantes y aspectos involucrados (el texto, el contenido y los estudiantes) sin embargo, es necesario reconocer que muchas veces la competencia escritora se ve truncada debido a la falta de estrategias de parte de los docentes.

En este sentido, la dificultad radica en la falta de formulación de estrategias encaminadas al planteamiento de proyectos interdisciplinarios, en donde la tarea de la escritura sea percibida como una necesidad y responsabilidad de todas las áreas del conocimiento, y no solo como una labor exclusiva de los docentes pertenecientes al área de lenguaje; el reconocer a la escritura como una competencia transversal le devolverá el carácter práctico, que los estudiantes catalogaron como perdido, situación que genera un saber holístico que se obtendrá gracias a la puesta en marcha de dichos proyectos, facilitando así el mejoramiento de las habilidades básicas comunes a todas las áreas del conocimiento.

Así mismo, los docentes reconocen la necesidad de plantear estrategias didácticas como parte de los diferentes planes de aula, que revaloricen el conocimiento lingüístico y le devuelvan el carácter imprescindible al saber literario, ya que dinamizar las clases por

medio de estrategias lúdicas y pedagógicas favorecerá el aprendizaje de la escritura y el correcto desarrollo de su proceso.

Como se ha podido observar, la escritura de un texto involucra diferentes aspectos que en conjunto garantizan su desarrollo óptimo, pues no se trata solamente de un problema de motivación, sino también gramatical en el que se encuentra involucrados tanto docentes como estudiantes y, por tanto, es necesario que los docentes otorguen a los estudiantes las herramientas necesarias para que la escritura se transforme en una posibilidad de creación, en una oportunidad de jugar con el lenguaje.

#### **4.2.5 El juego**

La motivación extrínseca de la que se habló en el apartado anterior expande las posibilidades de visualizar situaciones diversas como materia prima para la escritura, en el caso del presente proyecto, existe una inclinación por la utilización de los juegos tradicionales y del lenguaje como posibilidad de creación; así pues, en concordancia con tercer objetivo, indagamos acerca de los diferentes juegos tradicionales presentes en la comunidad.

El juego es entendido por la comunidad, como una de las expresiones propias de la tradición y del folclore, puesto que tanto estudiantes, como dirigentes y profesores reconocen en este, las huellas de su tradición.

Ahora bien, el hablar de juegos tradicionales despierta entre los miembros de la comunidad, un sentimiento generalizado de melancolía asociada con la pérdida de la que ha sido presa junto a otras costumbres como: la vestimenta y la alimentación (platos típicos, usos y métodos), pérdida atribuida principalmente al auge de la tecnología y el marcado ingreso y apogeo de la globalización y tecnificación en el contexto cultural y social, “es el daño que nos hizo el mismo estado, porque le digo nos vino la televisión, lo que nos dedicamos a ver novelas, pero cuando no viamos novelas, no teníamos radio, todo era trabajo, como no había nada, ni luz no había peormente, entonces ahí sosteníamos nuestra tradición” G(P4.1). Situación que deviene en actitudes malinchistas en las cuales se acogen como propios usos y tradiciones foráneas, aun a costa del rechazo de lo propio.

En consecuencia la educación, de acuerdo al criterio de los habitantes, no solo debe propender por la enseñanza de valores foráneos, sino que debe tener la posibilidad de rescatar, de ser necesario, para dar a conocer los valores tradicionales, la escuela es la llamada a mantener viva la cultura entre las nuevas generaciones, dicho propósito de rescate se torna imprescindible, puesto que la comunidad expresa su preocupación y constata el proceso de pérdida que ha ido tomando más fuerza de manera paulatina; “esos (referido a los juegos) se han perdido, esos ya no se conoce, pero se piensa de que habiendo nuestros profesores que nos entiendan a nosotros, entonces sí se puede recuperar, porque de otra manera ya no tenemos esa enseñanza” G(P.4), el anterior fragmento tomado de la entrevista realizada al ex gobernador del resguardo, resalta por una parte, la conciencia de pérdida de la que se habló anteriormente y por otro lado, el papel de la educación, en el proceso de recuperación, el líder comunitario expresó además la importancia de la investigación, resaltando el valor de la motivación en el proceso de recuperación, así como la necesidad continua de diálogo con el pasado para evitar el desconocimiento de las raíces culturales.

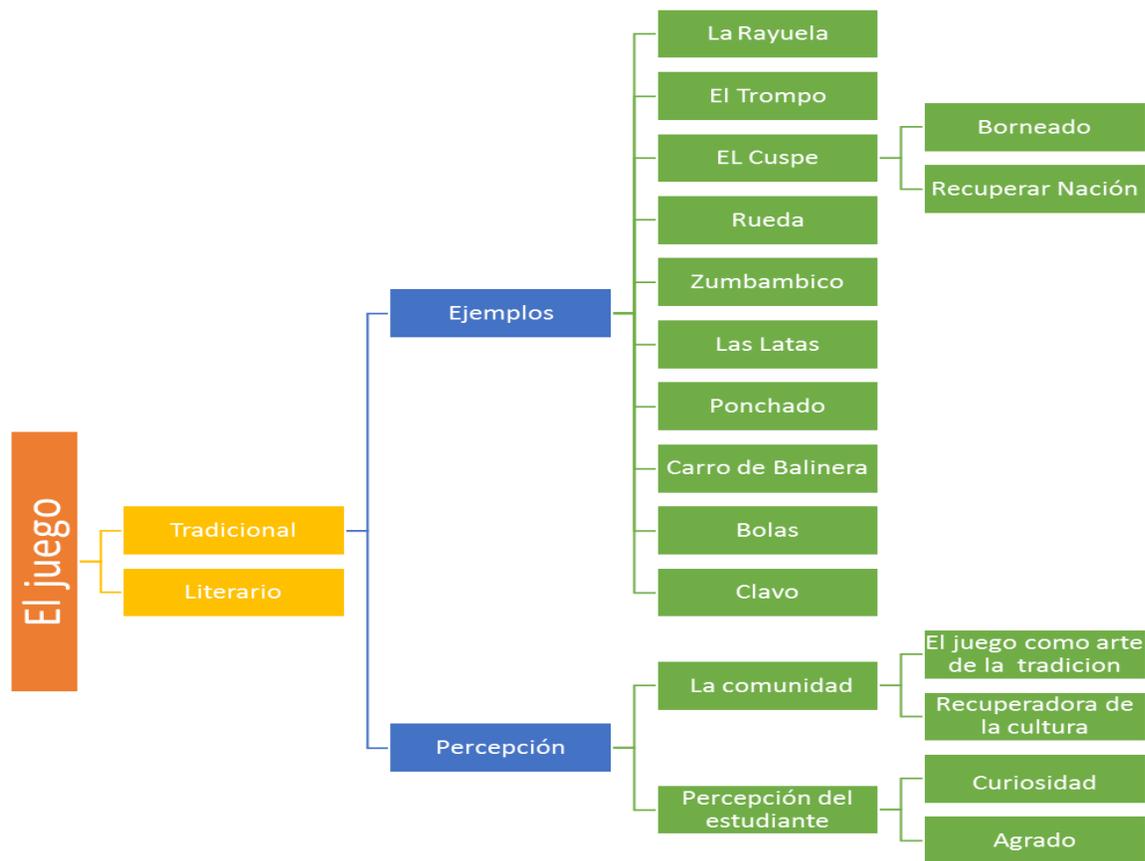
Por otro lado, gracias a la indagación, fue posible inferir que la base de los juegos reside en la cosmovisión de las personas que hacen parte de dicha comunidad, en los cuales se enraízan marcadamente aspectos como la convivencia y la armonía, valores que la comunidad asume como fundamentales y diferenciadores, como lo resalta el ex gobernador: “los de afuera dicen la democracia, no, nosotros hablamos de convivencia y armonía de las familias, las armonías en las fiestas, teníamos armonía con la familia en convivencia con los amigos” (GP5) como lo afirma Lavega “un juego (sistema) puede recibir claras influencias de las realidades socio-culturales de una localidad o comarca (medio) y dar respuesta a cada una de las interacciones del entorno” (1996:769), para el caso una de las influencias de las realidad socioculturales observables en los diferentes juegos, es el concepto de convivencia y armonía.

El diálogo con el pasado que se desarrolló gracias al proceso de investigación, en pro de recuperar los juegos se convirtió en una actitud de remembranza que asumieron los mayores e incluso los estudiantes, quienes reconocen haber tenido contacto de oídas con los mismos, debido a las historias que les transmiten sus padres, “mi papá decía que en el

desfile, yo como iba con el zumbambico bien grandote, que se había acordado cuando él jugaba con ese, y que lo hacía con la tapa de una olla y lo pintaba” E5W (P3.1).

En el análisis de la información fue posible recuperar un corpus de juegos tradicionales de la comunidad, así como las estrategias que caracterizan a algunos de ellos o la simbología que los mismos representan, los aspectos antes mencionados se pueden observar por ejemplo en la descripción que el gobernador hace con respecto al cuspe: “El cuspe era consistir en que lo mandábamos al patio y lo hacíamos bailar y se cogía en la mano y se arriaba a otro cuspe, sí, eso era lo cogía en la mano ya, toces ahí arriaba y decíamos estamos recuperando nación, así se decía. Borniadito le echábamos” G (P5).

A continuación, se presenta una recopilación de los juegos que aparecen graficados de acuerdo al nivel de frecuencia en las menciones obtenidas en las entrevistas y el grupo focal. Con respecto a las percepciones que la comunidad posee acerca del juego, cabe aclarar que los estudiantes se muestran interesados frente a la temática planteada.



**FIGURA 7. CAMPO CATEGORIAL EL JUEGO.**

*Fuente: la presente investigación.*

Cabe resaltar que, en cuanto a los juegos referidos al lenguaje, no se obtuvo información debido principalmente al desconocimiento del tema, sin embargo, el plantear a los estudiantes el juego como una posibilidad de escritura despertó en ellos un grado de curiosidad y expectativa: “qué bonito que las clases fueran así, que uno aprendiera jugando, es que a quien no le gusta jugar.” E6D (P4.1), “¿esa es la idea de su proyecto profe? Usted es bien inteligente, yo si quisiera saber cómo se hace, usted siempre tiene ideas bonitas y novedosas” E5W (P4.1) y, “profe, pero cuéntenos un poquito como es eso” E1K (P4.1). Sin embargo, pese a la expectativa que en ellos despierta la idea de enlazar el juego con la creación literaria, aun se siguen notando visos de temor, pues con frecuencia los juegos son asociados con actividades poco pedagógicas relacionadas solo con los momentos de ocio o de libre esparcimiento, lo que genera en los estudiantes la idea de ser reprobados al asociarlos con los procesos escolares y trasladarlos a los ambientes educativos, como se puede apreciar en el siguiente aparte: “si se pudiera (integrar los juegos con el aprendizaje y la escritura) qué chévere, pero tocará pedirle permiso al profe Andrés y si no nos regaña” E4J (P4.1).

#### **4.2.6 Apreciación de la escritura.**

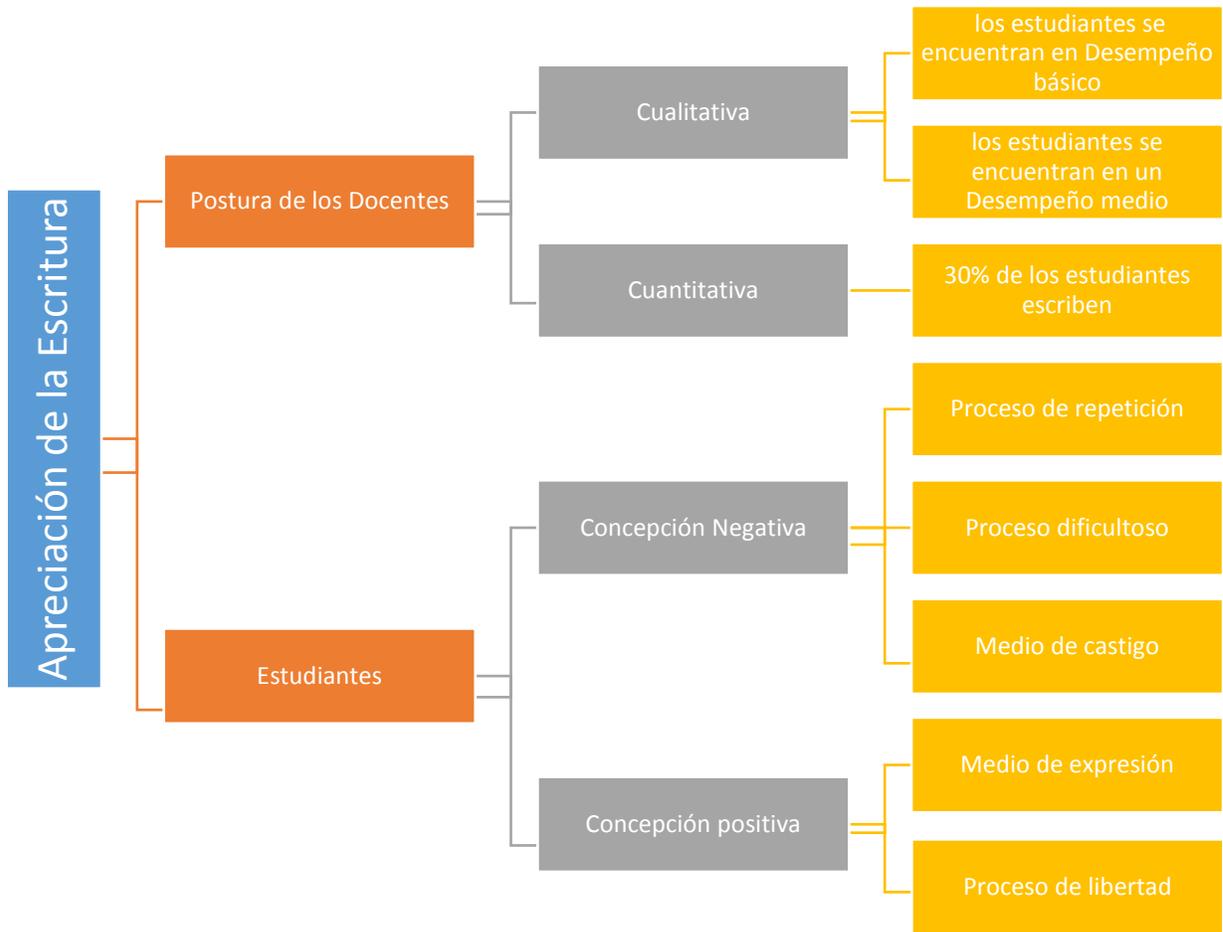
Para este aparte se ha tomado la apreciación del docente y la de los estudiantes. En el caso del docente, a la petición: califique cualitativamente el nivel de escritura de los estudiantes, las respuestas que más se repitieron fueron las enfocadas al nivel básico y regular y cuantitativamente los docentes calcularon un porcentaje aproximado de un treinta a cuarenta por ciento del total de los estudiantes, que en su criterio tienen habilidades para la escritura.

En cuanto a los estudiantes, las opiniones estuvieron divididas entre aquellos que consideran a la escritura desde un juicio positivo y aquellos que tenían una concepción negativa, siendo esta última la más recurrente en las respuestas de los estudiantes quienes tienden a asociarla con procesos de repetición, “pues escribir es escribir, hacer las letras en el papel” E4D (P1), que al ser una actividad que demanda planeación, revisión y corrección, se convierte en un proceso que requiere únicamente de un profesional para

llevarse a cabo, “o sea para escribir bien bonito y ordenadito hay que estudiar así como usted profe y sino que se va a poder” E6D (P1.1), así pues, los estudiantes metafóricamente se sienten maniatados frente a la hoja en blanco, desconociendo que la escritura “no es una tarea mecánica sino intelectual y creativa”. (Miro, 2008:43).

Además, fue posible aislar las sensaciones que genera dicha percepción, siendo la respuesta más frecuente el miedo, por temor a equivocarse o a que el producto no sea lo suficientemente bueno o atienda a las normas generales, razón por la cual, los alumnos se privan de intentar escribir “desde mi experiencia personal creo que una de las grandes dificultades de porque no podimos escribir bien, es porque no practicamos y porque ni siquiera nos atrevemos” E5W (P2), esta sensación de miedo está ligada principalmente a los primeros años de escolaridad, en los cuales, la escritura se relacionó con los proceso de castigo, puesto que la realización interminable de planas generó una concepción negativa sobre la misma; de igual manera el enfoque conductista propició una concepción errónea acerca de la escritura, puesto que generó una falsa idea en la cual se escribe para obtener una buena calificación solamente, o no se escribe por temor a una mala, “yo creo que a uno le da miedo que le pongan mala nota”E6D (P2) lastimosamente, lo anteriormente mencionado ha influido en la formación de una concepción que presenta al proceso de escritura como algo prescindible, negativo e incluso inservible como se pude corroborar en el siguiente aparte: “después ya no escribí más porque no servía para nada” E3M (P1.1).

Las concepciones favorables por su parte se presentan en menos frecuencia, en estas se asocian a la escritura con un proceso de libertad, a través del cual se puede expresar libremente, “escribir es una forma como para desahogarse y también para expresar lo que uno siente” E2C (P1), por otra parte se presentaron también concepciones que la muestran como una necesidad y una opción libertaria., “siempre cuando escribo yo hago de lo sea que no me digan que escriba sobre arte que no me den determinado tema ni nada o sea escribo lo que a mí me parece y lo que a mí se me ocurra, igualmente cuando dibujo hago lo mismo, siempre trato de hacer lo mío y no lo que me dicen” E5W(P1.1).



**FIGURA 8. CAMPO CATEGORIAL SOBRE APRECIACIÓN DE ESCRITURA.**

*Fuente: la presente investigación.*

## CAPÍTULO V. PROPUESTA

### TÍTULO: DE LAS PALABRAS Y OTROS JUEGOS

#### 5.1 Descripción:

Gracias al proceso de investigación llevado a cabo con la comunidad educativa Nuestro Señor del Río, fue posible apreciar las dificultades más recurrentes en cuanto al proceso escritor. Los docentes manifiestan su constante preocupación con respecto a la escasez de producción literaria poética por parte de los estudiantes, en quienes pese a los esfuerzos extrínsecos, no se discierne inclinación legítima por la escritura; por su parte, los jóvenes se han creado una visión errada del proceso, situación ilustrada por medio de los preconceptos, conceptos o asociaciones referidos a la escritura, nociones que van desde el carácter reproductor y repetitivo, hasta el medio de castigo y de represión, lo que ha generado un escenario de rechazo agazapado hacia la escritura, manifestado en el temor a la hoja en blanco, y en la apatía que la sola palabra genera.

Pensando en la situación anteriormente descrita, con la presente propuesta se brinda una estrategia que despierte la tan anhelada motivación e inclinación libre hacia la escritura en los estudiantes, a través del sincretismo entre la tradición y la cultura general foránea, teniendo en cuenta las características especiales de la comunidad, en la cual salvaguardar la tradición se convierte en una necesidad y un compromiso desde el punto de vista de la heterogeneidad que nos caracteriza como nación.

En este orden de ideas, se diseñan y plantean una serie de talleres prácticos, por medio de los cuales se forjan nexos y asociaciones antes vedadas, entre los juegos tradicionales y los juegos de lenguaje; con el propósito de escribir literatura poética, y facilitar el contacto con un tipo de saber que generalmente se suele ignorar o en el mejor de los casos trabajar de manera superficial: el juego literario. El objetivo propuesto es posible alcanzarlo por medio de la lúdica, que permite a los estudiantes disfrutar del proceso de escritura y como valor agregado entender y reconocer la importancia del saber literario y el saber lingüístico, en aras de alcanzar un nivel de competencia comunicativa más efectiva.

En resumen, la serie de talleres propuestos, permitirá al alumnado reconocerse como partícipes de su propia cultura y a su vez, participar de la cultura foránea. En otras

palabras, les otorgará la posibilidad de entenderse como sujetos individuales y como sujetos colectivos pertenecientes a un sistema global, mientras exploran su capacidad creativa y disfrutan del proceso de escritura poética.

Con el objetivo de materializar la propuesta didáctica que surge del proceso investigativo llevado a cabo en este lugar, la cartilla se constituye en un material que posibilita en este contexto, la creatividad en cuanto al género lírico.

## **5.2 Objetivos**

### **5.2.1 Objetivo general:**

Vincular de los juegos tradicionales y los juegos del lenguaje con el propósito de generar escritura poética.

### **5.2.2 Objetivos específicos:**

- Rescatar los valores tradicionales representados en los juegos, en procura de proponer una posibilidad de coexistencia de lo propio y lo ajeno en el marco de la creación.
- Vincular el conocimiento literario al contexto educativo.

## **5.4 Justificación**

La propuesta planteada y diseñada sin lugar a dudas, se convierte en una gran posibilidad de salvaguardar la tradición cultural en el resguardo indígena de Chile, puesto que en su resignificación se presenta la posibilidad de aprovechamiento, desde el punto de vista educativo además, el carácter lúdico propio de los mismos, en el marco del planteamiento de una estrategia didáctica puede usarse para propiciar el desarrollo de habilidades como la escritura, la lectura y la creatividad.

Así pues, la forma en que están estructurados los talleres demuestra que no solo es viable y aplicable en mencionada comunidad, sino que se transforma en una herramienta lúdica, propia y pertinente para el desarrollo del pensamiento de los pueblos étnicos, sumado a esto es importante resaltar que la multiculturalidad lejos de ser un problema

puede brindar alternativas de pensamiento, estructuras o técnicas que se pueden materializar en pro de la educación y por ende la enseñanza.

Con esta propuesta, dada su practicidad, se verán beneficiados no solo la comunidad educativa entendida como los docentes y estudiantes, sino también la comunidad en general, puesto que se reflejará en la misma el valor de la cultura del pueblo, la necesidad del acercamiento a las raíces y el rescate de los valores tradicionales, es decir la presente propuesta se transformará en una herramienta de consolidación entre lo simbólico y autóctono.

Una herramienta que reposará en la biblioteca y en lugares estratégicos para así facilitar un estrecho acercamiento a la comunidad. Además por medio de este planteamiento es posible demostrar que es factible trabajar los conceptos de la llamada cultura general, en nuestro caso asociado al saber literario, sin atropellar o desconocer los valores tradicionales de una cultura, abriendo brechas en las posibilidades de rescate de lo autóctono y el cuidado de lo propio.

En resumen, se plantea una propuesta que no solo será una herramienta de autoconocimiento y formación disciplinar para la comunidad para la que fue pensada, sino también una posibilidad de acercamiento y conocimiento de las diferentes culturas que conforman la heterogeneidad colombiana, un conocimiento que redundará en creatividad y en una propuesta de producción literaria poética estudiantil.

## **5.5 Propuesta**



## **PRESENTACIÓN**

El sector educativo e incluso las políticas estatales, han entendido que no es suficiente con permitir el acceso a la llamada cultura general es necesario además, brindar las herramientas que les permitan a los diferentes actores sociales, reconocerse como parte de una comunidad a través del conocimiento de la tradición. Así pues, como respuesta a mencionado objetivo, la presente cartilla propone el uso del sincretismo en pro de salvaguardar la diferencia y reconocer los valores tradicionales de la comunidad indígena presente en el corregimiento de Chiles.

Por tal razón, esta cartilla es una guía didáctica que contiene una serie de juegos enfocados a la integración de los juegos literarios y los juegos tradicionales, con el objetivo de propiciar la escritura de tipo poético en los estudiantes.



Cabe aclarar que los conceptos presentes en la misma son construcciones propuesta por las autoras, basadas principalmente en las obras y constructos de autores, teóricos y representantes insignes de los diferentes movimientos de los cuales se extrajeron los juegos de lenguaje, como: André Bretón, Octavio paz, Mario De Micheli, Guillaume Apollinaire, Julio Cortázar, Tristán Tzara, entre otros.



## **¿CÓMO ESTÁ ORGANIZADA?**

En la cartilla se encuentran una serie de juegos numerados y nombrados respectivamente, cada juego cuenta con diferentes iconos que describen momentos específicos, pensados con el propósito de enriquecer el conocimiento literario y la competencia escritora poética en los estudiantes, los cuales desembocan en el taller de integración, objetivo de la propuesta.

Los momentos se encuentran divididos de la siguiente manera:

### ***Primer momento: Litera-ruta:***

caracterizado por la caricatura de Dalí, en el cual se dan a conocer algunos de los conceptos relacionados con el movimiento literario o Ismo vanguardista, al cual pertenece el juego de lenguaje.

Dicha sección además, cuenta con una serie de talleres de análisis literario, denominada **taller de aproximación**; el cual contiene algunos de los textos más representativos de los movimientos, de igual manera se proponen diferentes actividades de acercamiento e interpretación a los textos poéticos.

***Segundo momento: Juegóctono:***

caracterizada por la caricatura de Juan Chiles, uno de los más reconocidos sabedores de la comunidad; en la cual se hace un acercamiento y descripción de algunos de los juegos tradicionales.

***Tercer momento: Integra-acción:***

esta sección está representada por una fusión caricaturizada de Dalí y Juan Chiles, en la cual se encuentran los talleres pensados para responder al objetivo de la investigación.

Y por último, en el cuarto momento, se presenta La Evaluación; en donde se propone una rúbrica evaluativa con valores cualitativos; debido a que la propuesta pretende aportar en la escritura de tipo poética, teniendo como principal componente la creatividad, aspecto no susceptible de ser evaluado cuantitativamente, se propone una evaluación basada en desempeños y logros.

## **INTRODUCCIÓN**

El desarrollo de la competencia escritora, requiere el planteamiento de estrategias didácticas que garanticen la apropiación de los contenidos básicos y el desarrollo de habilidades comunicativas, ya que la poesía debe dejar de entenderse como un accesorio de la literatura para convertirse en un propiciador de interacción y un vehículo de comunicación estético.

Así pues, la cartilla fue creada en consonancia con los estándares básicos de lenguaje, emanados por el Ministerio de Educación Nacional para los grados décimo y once; en los factores de: comprensión e interpretación textual y literatura.

En los cuales se especifica la necesidad de brindar herramientas al alumnado para realizar un análisis crítico y creativo de las diferentes manifestaciones literarias del contexto universal, sin desconocer lo autóctono, para ello se presentan tanto los conceptos y sustentos teóricos, como los diferentes talleres de interpretación textual a través de los cuales se pretende realizar un acercamiento a algunos de los textos representativos de la literatura universal, identificado en ellos, época, estilo, género, temática, autores entre otros aspectos.

## **TABLA DE CONTENIDO**

Juego número uno: El Canigrama.....	11
Juego número dos: La llanta Dadaísta.....	17
Juego numero tres: Las Letras Prohibidas.....	23
Juego número cuatro: Cadáver de Balines.....	30
Juego número cinco: Poegrana.....	37
La Evaluación.....	41





**JUEGO NÚMERO UNO:**  
**EL CANIGRAMA**  
**LITERA - RUTA**

El caligrama: es un juego de lenguaje que consiste en crear figuras que den la idea del contenido de un texto, dichas figuras se logran a través de la organización y disposición de las palabras, las cuales se configuran espacialmente para crear la imagen.

Sus orígenes se remontan al periodo clásico griego, incluso algunos estilos de caligrafía como la árabe, reseñaban esta particular manera de escribir; sin embargo, no fue sino hasta las primeras décadas del siglo XX con Guillaume Apollinaire, que se conoció y popularizó.

¿Quién era Guillaume Apollinaire? Apollinaire fue un poeta, crítico y novelista francés de gran influencia en la vanguardia, sobre todo en Ismos como el Surrealismo y el Cubismo.

Cuando estalló la primera guerra mundial decidió ofrecerse como voluntario en el ejército francés, en donde recibió condecoraciones y fue ascendido al grado de teniente. En 1916 recibe una herida de metralla en la cabeza, curiosamente fue

durante los años siguientes a este incidente en donde concibe sus textos más reconocidos, entre ellos cabe destacar: *Caligramas* (1918), libro en el cual incursiona en los postulados de la poesía visual, resaltando así la estrecha relación entre el arte y la poesía; en mencionado libro, Apollinaire rompe con los criterios formales lógicos y sintácticos de la poesía.

## **TALLER DE APROXIMACIÓN NÚMERO UNO:** **EL CALIGRAMA**

**Objetivo:** reconocer las características de un caligrama y realizar una aproximación a su interpretación.

Observa detenidamente el siguiente texto:



Tomado de: <https://www.youtube.com/watch?v=ge2Ybi3Nf0E>.

El anterior es un ejemplo de caligrama publicado en *Les soirs* de París, num. 26-27, julio-agosto de 1914, dedicado a Serge Férat un pintor nacido en Moscú Rusia, quien, influenciado por el Cubismo, conoce a Apollinaire de quien sería más tarde un gran amigo y socio.

### **Responde:**

1. ¿Cuál crees que es el sentimiento que se expresa?
2. Gráficamente, ¿qué te recuerda?
3. ¿Qué situación crees que se critica a través del caligrama de la corbata?
4. ¿Qué hora marca el reloj, y qué crees que simbolice?
5. Consulta las definiciones y sentidos de las palabras: agla, dantesto, Tircis

### **Relaciona:**

6. ¿Quién es Dante?
7. ¿Qué son las musas?

### **Produce:**

8. Escribe una pequeña historia acerca de cómo o por qué se creó este caligrama.



## **JUEGÓCTONO**

**Las canicas:** Juego tradicional en que se utilizan unas pequeñas esferas elaboradas con vidrio o cerámica de diferentes tamaños denominadas canicas. El juego se caracteriza por la habilidad de los competidores y la así denominada "puntería"; tradicionalmente tiene como elementos principales el llamado "neto" que es un polígono, un cuadrilátero o en su defecto un círculo, el cual es dibujado en el suelo con tiza o directamente en un lugar árido, el objetivo es obtener el mayor número de canicas, usando una canica "cazadora" para expulsar a las demás del neto.

Este juego tradicional es más evidente en el género masculino de esta región, mayoritariamente en niños de edades que rondan los 8 y 14 años, aun así, esta práctica también se manifiesta en individuos de edades mayores a las ya mencionadas.



## **INTEGRA - ACCIÓN**

### **Objetivo:**

propiciar la escritura creativa y colaborativa, con el propósito de comprobar los conocimientos obtenidos.

### **Materiales:**

- Canicas (las que sean necesarias para formar un poema de verso libre).
- Cinta.
- Pegante.
- Tijeras.
- Tiza.

### **Instrucciones**

En primer lugar se forman grupos de tres personas, a los cuales se les entrega un número determinado de canicas que contienen una palabra escrita con marcador, las tres perso-

nas anteriormente mencionadas, se subdividen en: el cazador, el recolector y el escritor; el cazador se encarga de jugar, capturar y conseguir las canicas cuando le corresponda su turno, el recolector las recibe y descubre la palabra que esta contiene, mientras que el escritor las organiza formando posibles frases con sentido, de tal forma que las palabras sean el eje fundamental para elaborar el poema; es decir, con dichas palabras encontradas en las canicas se deberán ingeniar una figura alusiva a los significados que se dibujará en una hoja en blanco, y se escribirá en los contornos de la figura los versos y palabras que se han formado previamente con la palabra que ofrece la canica correspondiente, se puede escribir sobre los bordes de la figura o en su interior, de tal modo que sea visible una figura formada con palabras y frases, entre más canicas se saquen del neto, mayor posibilidad de formar frases para completar dicho poema.

## **Reglas**

- El tiempo máximo de juego son 20 minutos.
- Los grupos deben formar un poema coherente y con cohesión; además se tiene en cuenta la organización del grupo y el tiempo que estos empleen para conseguir las canicas.



## **JUEGO NÚMERO DOS:** **LA LLANTA DADAÍSTA** **LITERA - RUTA**

### **Dadaísmo:**

Es un movimiento o ismo vanguardista fundado por Hugo Ball en 1916, cuyo manifiesto más significativo fue escrito por Tristán Tzara en 1918.

Los dadaístas (artistas y literatos inscritos en el movimiento) alzaban su voz en contra de todo lo que pudiera considerarse una ley o norma, cualquier precepto que pretenda ser estimado como un principio era ignorado, incluso si eso significaba negar la existencia de lo bello; los dadaístas eran por definición la antítesis de las cosas, promulgaban una anti literatura, una anti poesía e incluso un anti arte, esa postura marcadamente revolucionaria es la razón por la cual, la mayoría de sus creaciones tanto artísticas como literarias carecían, a simple vista, de lógica y sentido común, pues perseguían la contradicción y la novedad únicamente conseguidas a través de la búsqueda y defensa de la libertad.

## **El poema dadaísta:**

en el *Manifiesto sobre el amor débil y el amor amargo*, leído el 12 de diciembre de 1920, en el apartado VIII, Tzara especifica la forma de hacer un poema dadaísta, para ello necesitarás solamente: un periódico, unas tijeras, pegante y dejarte dirigir por el azar.

Primero piensa: ¿qué extensión quieres darle a tu poema? La respuesta será esencial a la hora de elegir un artículo del periódico, puesto que te ayudará a discriminar el texto que elegirás.

Una vez elegido el artículo procede a cortar cada palabra que lo conforma y con cuidado deposítalas en una bolsa. Para el último punto el azar será indispensable, pues luego de agitar vigorosamente la bolsa que contiene las palabras, procederás a sacar palabra por palabra, y conservando fielmente el orden de extracción las pegarás o copiarás en una hoja en blanco.

¡Tu poema dadaísta está hecho!

## **TALLER DE APROXIMACIÓN NÚMERO DOS: POEMA DADAÍSTA**

### **Objetivo:**

realizar una aproximación a la estética dadaísta, a través de los postulados formulados por Tristán Tzara.

Como ya se había observado anteriormente los dadaístas promulgaron una inusitada creatividad apoyada en la libertad y la

sinrazón, como resultado tenemos poemas provocadores, extraños y sin sentido.

### **Taller:**

1. Lee cuidadosamente el siguiente fragmento del poema de Tristán Tzara:

*premios son ayer conviniendo en seguida cuadros  
apreciar el sueño época de las ojas  
pomposamente que recitar el evangelio género se oscurece  
grupo el apoteosis imaginar dice él fatalidad poder de los colores  
talló perchas alelado la realidad un encanto ¡espectador todos al  
esfuerzo de la ya no es 10 a 12*

Tomado de:  
<https://13foros.uapress.com/2018/12/25/44-poemas-de-poesia-a-usted/>

### **Responde:**

2. Según lo estudiado ¿Cuál crees que sea el proceso de creación del poema?
3. ¿A quién crees que va dirigido?
4. ¿Qué sentimiento percibes en él?
5. Imagina por un momento cual sería el titular y el cuerpo del texto del artículo usado para crear el poema.
- 6.Cuál de las siguientes imágenes consideras tú, podría corresponder a una escultura o pintura dadaísta, justifica tu respuesta.



Respectivamente de Duchamp o de Rodin:

Imagen una: tomada de: <https://www.pinterest.com/imagenes7p-2016-4/Marcel-Duchamp-Fountain-el-MUSEO-de-Brno/2448-42576424217670377664/>.

Imagen dos: tomada de: <http://www.arte.espanol.com/escultura-grupo->

Imagen tres: tomada de: <http://www.arte.espanol.com/Galeria-de-arte-de-los/la-mona-lisa.html>.

Ten en cuenta: el movimiento dadaísta se manifestó en contra de la lógica y la perfección.



## **JUEGÓCTONO**

**La llanta:** También se lo conoce como el juego de la "rueda"; la llanta recorría los callejones y caminos de polvo y tierra de la niñez de padres y abuelos; hoy es casi desconocido, ya que la llanta fue remplazada por medios menos rústicos de diver-

sión, como la patineta o el monopatín, que también proporcionan diversión, pero no demuestra la sencillez como esencia de la niñez, la cual permanece intangible en la memoria de anteriores generaciones.



## **INTEGRA – ACCIÓN**

### **Objetivo:**

Estructurar textos creativos, apoyándose en la diversión que el juego facilita.

### **Materiales:**

- Llantas de caucho.
- Palos de madera de una longitud no menor a 30cm.
- Recortes de periódicos.
- Conos.
- Hoja de papel.
- Pegamento.

## **Instrucciones**

Los participantes se forman en parejas, cada pareja contará con una llanta, una hoja de papel, esferos y un pedazo de palo que servirá para impulsar la llanta, así cuando cada grupo cuente con los materiales necesarios se ubican los jugadores en sus respectivas posiciones y se procede a recorrer el perímetro o la extensión de la pista de juego a utilizarse, perímetro que es convenido previamente con las parejas participantes.

La pista contará con tres divisiones perimetrales, lo que significa que tres parejas o un total de seis jugadores podrán participar. En la extensión de la pista se ubican conos en forma de zigzag con una distancia no mayor a 45cm entre sí, estos constituirán los obstáculos, por tanto serán ubicados de tal forma que representen cierta dificultad para superar, (los conos que se utilicen deben contener diferentes tamaños con el propósito de garantizar el nivel de dificultad). Se delegará la tarea de avanzar con la llanta a un integrante de cada pareja mientras el otro se encarga de recibir y escribir en la hoja de papel las palabras que su compañero recogió durante la carrera.

Las parejas se clasifican y nombran de la siguiente manera: la primera pareja es la A, mientras la segunda la B, y por ende, la última pareja será la C, la subdivisión de parejas es la siguiente: el jugador encargado de la llanta se denomina: el Vanguardista, y el jugador acompañante es el poeta, así pues debajo de cada cono se colocan recortes de periódico, con el fin de que estos sean descubiertos solamente si el obstáculo es rebasado, por tanto, el poeta debe estar presto a recolectar las palabras ubicadas en los conos que el vanguardista logre superar.

Para finalizar el poeta, debe usar cada recorte de periódico, además de su imaginación para crear un texto de carácter poético.

## **Reglas**

- El tiempo de juego será cronometrado, ganará quien sea más rápido en llegar a la meta y además cumpla con el propósito de escritura.
- Todo jugador comienza con una puntuación de 100 puntos, que serán descontados por cada cono caído, que el jugador derribe.



## **JUEGO NÚMERO TRES:** **LAS LETRAS PROHIBIDAS** **LITERA - RUTA**

### **Tautograma:**

juego de lenguaje en el cual se estructura un texto a partir de la utilización de una letra, que debe aparecer al inicio de cada palabra que conforme el escrito, aunque este juego fue utilizado primeramente por Francisco de Quevedo y Villegas en el Barroco literario, el taller de literatura potencial (OULIPO) lo utilizó en numerosas creaciones y lo popularizó.

Conozcamos un poco más acerca de los movimientos antes nombrados:

## **¿Qué es el Barroco?**

Es un movimiento literario formado por dos corrientes denominadas Culteranismo y Conceptismo, cuyos máximos representantes respectivamente fueron Luis de Góngora y Argote y Francisco De Quevedo y Villegas.

El Culteranismo y el Conceptismo se caracterizaban por poseer posturas muy diferentes con respecto a la literatura, pues mientras uno privilegiaba la forma, el otro buscaba la valorización del fondo o contenido, precisamente en este afán los autores se inclinaron por adoptar y adaptar diferentes juegos de lenguaje en sus escritos.

## **¿Qué es el Oulipo?**

¿Alguna vez imaginaste un grupo de matemáticos reunidos escribiendo poesía? Pues bien, este grupo lo hizo realidad, demostrando que la poesía no solo es materia de los literatos sino de cualquier tipo de profesión, el taller de literatura potencial (Oulipo por sus siglas) nació en Francia en 1960, sus integrantes rompiendo con el estructuralismo y formalismo imperante se propusieron crear maneras de generar literatura, así como analizar las grandes obras literarias en busca de la "fórmula" usada en su escritura.

Fórmulas, juegos y sincretismos, entre otros, están presentes en las producciones OULIPIANAS demostrando que la literatura puede ser original e integradora. Así pues, validando sus postulados, se encuentra el concepto de la restricción, basado en las matemáticas.

Las restricciones usadas por los Oulipianos variaban desde aquellas que actuaban en el nivel semántico, hasta las meramente verbales o sintácticas, en este último plano se concibieron obras escritas bajo los juegos del Lipograma o Tautograma, el anterior es el caso de la novela *La disparition* (El secuestro) escrita íntegramente sin la letra e (lipograma). Y la obra *Les Revenentes*, en la que la única vocal admitida es la e, escrita por George Perec, una de las figuras más reconocidas de este grupo.

## **TALLER DE APROXIMACIÓN NÚMERO TRES:** **EL TAUTOGRAMA**

### **Objetivo:**

Reconocer la forma de escritura en tautograma.

Uno de los ejemplos de tautograma es el famoso soneto de Quedo llamado "A Antonia" en el que además de utilizar el juego de lenguaje, utiliza la figura del soneto en el marco del conceptismo, corriente literaria que más adelante daría origen al Barroco.

#### A ANTONIA

Antes alegre andaba; agora apenas  
alcanzo alivio, ardiendo aprisionado;  
armas a Antandra aumento acobardado;  
aire abrazo, agua aprieto, aplico arenas.

Al áspid adormido, a las amenas  
ascuas acerco atrevimiento alado;  
alibanzas acuerdo al aclamado  
aspecto, a quien admira antigua Atenas.

Agora, amenazándome atrevido  
 amor aprieta aprisa arcos, aljaba;  
 aguardo al arrogante agradecido.

Apunta airado: al fin amando acaba  
 a questo amante al árbol alto asido,  
 a donde alegre ardiendo antes amaba.

Tomado de: <http://fortines.es/que-24-poesias-sonetos/011/01/Agora-me-atrevido-Agora/>

En el texto anterior encontramos una clara referencia a la mitología griega, con la figura de Antandra, una guerrera amazona de quien el único dato que se conoce es que fue muerta por el famoso guerrero Aquiles, su nombre aparece registrado junto con otras once amazonas como acompañante de Penthesilea, nombradas por el poeta griego Quinto de Esmirna.

## **Responde:**

1. ¿Por qué crees que se nombra a la guerrera amazona en el poema?
2. ¿Qué sentimiento se expresa en el poema?
3. ¿Qué es un soneto?

## **Para Conocer:**

El Tautograma hace parte de los juegos de lenguaje basados en la utilización de letras, entre los cuales destacan aquellos centrados en la restricción, la repetición o secuenciación como lo son:

-El abecegrama: en donde el texto debe articularse siguiendo el orden alfabético en cada palabra que se emplee (Secuenciación).

-El lipograma: en donde se prescinde conscientemente de una letra (Restricción).

-Monovocalismo: en donde se privilegia el uso de palabras que tengan una misma letra. (Repetición).

## **Crea:**

4. Escoge una letra del abecedario y haz tu propia versión de Tautograma, para ello utiliza un diccionario.
5. Trata de escribir un poema de amor, utilizando alguna de las variantes antes descritas, (restricciones, repeticiones o secuenciaciones).



## **JUEGÓCTONO**

**Las latas de gaseosa:** En este popular juego, el ingenio, y la velocidad son claves, el juego es similar al de las canicas, solo que en este caso se usan las tapas de gaseosa y el jugador que mayor número de tapas saque del diagrama dibujado en el piso es el ganador, este juego era practicado por los abuelos y aún sobrevive en la actualidad entre algunos jóvenes y niños.



## **INTEGRA – ACCIÓN** **LAS LETRAS PROHIBIDAS :**

Para esta actividad se debe tener en cuenta el juego literario denominado lipograma, el cual consiste en evitar el uso de ciertas letras, para este caso serán: una consonante "M" y una vocal "E".

### **Objetivo:**

Implementar una forma de escritura de versos en la cual no se usen la consonante M y la vocal E (lipograma).

### **Materiales:**

- Noventa tapas de gaseosa (de preferencia de aluminio).
- Círculos de fomi de acuerdo al diámetro de la tapa de gaseosa.
- Una hoja de papel.

### **Instrucciones**

Se dividen a los participantes en cuatro grupos a cada grupo se le da una hoja de papel, en la cual deben escribir una serie de ideas que formarán el poema. Se dispondrá de unas fichas (en

este caso las tapas de gaseosa) que serán colocadas en el círculo, marcadas cada una con las siguientes letras X, Y, Z, cada ficha contiene un verbo, un sustantivo, o un adjetivo, según sea el caso (X: para verbos, Y: para sustantivos, y Z para adjetivos). Los turnos para jugar serán previamente sorteados.

Una vez el lanzador obtenga las latas, se debe reunir con su grupo para buscar palabras que cumplan con la regla de las letras prohibidas según sea el caso.

## ***Reglas***

- Solo se tiene derecho a un tiro por persona, y cada persona puede sacar por lanzamiento máximo cinco fichas, si se llegase a presentar un número mayor se anulará el lanzamiento.

- Las palabras obtenidas en los lanzamientos se organizan de acuerdo a las normas gramaticales y lingüísticas de la lengua española.

- Ejemplo: si el grupo obtuvo dos tapas X, una Y y dos Z contará con dos verbos, un sustantivo y dos adjetivos.

- Para la última fase los participantes organizarán el poema con las palabras escogidas.

\*las categorías gramaticales fueron seleccionadas con el propósito de facilitar la creación del texto, los nexos como preposiciones o conjunciones son exonerados de la regla de las letras prohibidas.

Cada grupo debe formar un poema de acuerdo al número de fichas que haya obtenido, recordando evitar usar en las palabras que escojan las letras prohibidas, al final se leerán los poemas de los grupos.



**JUEGO NÚMERO CUATRO:**  
**CADÁVER DE BALINES**  
**LITERA - RUTA**

**Surrealismo:**

es un movimiento literario que surgió en Francia, en 1924. Reconocido por promulgar la libertad de toda atadura lógica, en especial aquella que impone la realidad, la cual era considerada como inoficiosa, plana y mediocre; tal concepción llevó a los surrealistas buscar nuevas maneras de superarla, para tal fin tomaron como insumo a los sueños, puesto que en ellos se manifiesta de manera más clara la imaginación, sin embargo, la intención no era simplemente entenderlos como un intento o suplemento de realidad, sino concebirlos como la verdadera manifestación de la realidad, puesto que la verdadera esencia de esta no radica en la lógica, en la secuencia o en la organización, sino en las palabras, que eran vistas como creadoras de energía, poseedoras de vida propia y capaces de dominar el pensamiento.

Bretón definió al movimiento de la siguiente manera:

"Surrealismo: .n.m: Automatismo psíquico puro por el que uno se propone expresar, ya sea verbalmente, por escrito o de cualquier

otra manera, el funcionamiento real del pensamiento. Dictado del pensamiento, ajeno a toda fiscalización de la razón, fuera de toda preocupación estética o moral.”

En este movimiento se crearon distintas técnicas y juegos de lenguaje, reconocidos hasta la actualidad, tal es el caso del cadáver exquisito, cuya trascendencia alcanza incluso al arte, llegando a crearse cadáveres exquisitos por medio del dibujo.

### **El cadáver exquisito:**

Juego de lenguaje a través del cual se puede crear poesía colaborativa o grupal, Para practicarlo necesitarás una hoja de papel y un lapicero.

Este juego consiste en tomar una hoja de papel y consignar en ella un verso cualquiera, inmediatamente terminado el verso se dobla la hoja para impedir que el siguiente participante vea lo escrito por su antecesor, quien recibe la hoja consigna su verso y dobla nuevamente la hoja, este procedimiento se repite hasta que todos los participantes hayan escrito, y luego se procede a leerlo.

### **TALLER DE APROXIMACIÓN NÚMERO CUATRO: EL SURREALISMO**

#### **Objetivo:**

Realizar una aproximación a la estética propuesta por el surrealismo.

Los surrealistas sintieron una fascinación especial por los diccionarios, por lo que decidieron crear un volumen a manera de collage, que contenga sus propias definiciones poéticas de algunas de las palabras, a tal proyecto se le llamó El diccionario del surrealismo, publicado en 1938, sus páginas contienen definiciones aportadas por diferentes personalidades literarias y plásticas, entre ellas figuras como: Bretón, Dalí, Eluard, Peret, Crevel, entre otros.

### **Taller:**

1. A continuación te presentamos dos imágenes que forman parte de un cadáver exquisito artístico realizado por Bretón:



Man Ray, Max Morise, André Breton, Yves Tanguy - Cadáver Exquisito (1925).  
Tomado de [https://creacion.uva.es/tesis\\_ma/articulos/2024/1/1/cadaver-exquisito-el-juego-de-los-surrealistas-para-crear-de-forma-collectiva](https://creacion.uva.es/tesis_ma/articulos/2024/1/1/cadaver-exquisito-el-juego-de-los-surrealistas-para-crear-de-forma-collectiva).

2. Escoge una de ellas, y escribe en una hoja los objetos, animales, sensaciones, sustantivos o adjetivos que observes o percibas en ella, luego busca aquellas palabras en el apartado denominado: Diccionario del surrealismo y crea con las definiciones los versos de tu propio poema.

### **Para tener en cuenta:**

\*la mayoría de las palabras del diccionario poseen más de una definición, si es el caso, elige aquella que más llame tu atención.

\*Si las palabras que hacen parte de tu descripción no se encuentran en el diccionario propón tus propios conceptos.

\*El poema creado puede tener la extensión que gustes.

\*El poema debe contener al menos tres definiciones propias.

### **DICCIONARIO DEL SURREALISMO:**

**AIRE** «En el aire hermoso y negro» // «Mis ganas son cabos de aire triste» // «La habitación tiene un aire tan hermoso como las baquetas de un tambor».

**AMARILLO:** En Salambó he querido dar la impresión del color amarillo. En Madame Bovary he querido hacer algo que fuera del color de ese moho de las esquinas donde hay cochinillas. El resto (el plan, los personajes) me da exactamente lo mismo.

**ANIMAL:** el animal es como la lámpara, un poco más que la cerilla, // Todos mis animales son obligatorios -tienen patas de mueble y manos de ventana // Los animales son hermosos, porque van desnudos -por dentro también.

**CABALLO:** el caballo es una mesa giratoria.

**CABELLO:** Nadie más que mi cabellera, // Mi mujer con la cabellera de fuego de leña// ¿Has notado los cabellos desatarse como las agujas de un reloj de péndulo? // Sus cabellos que se parecen a sus piernas.

**CIELO:** Hablad del cielo, el cielo se vacía// Porque el cielo está pobremente vestido.

**COCODRILO:** Los cocodrilos de ahora ya no son cocodrilos. Donde están los buenos aventureros de antaño que os enganchaban en las fosas nasales minúsculas bicicletas y preciosos colgantes de hielo.

**AZUL:** «Una estrella llamada azul — y cuya forma es terrestre». // «Si una mujer desmelenada te sigue, no tengas cuidado. — Es el azul. No tienes por qué temer al azul».

Tomado de. BRETÓN, A & ELLIARD, P (2003) *Diccionario abreviado del surrealismo*. España: Ciruela



## **JUEGÓCTONO**

### **Carros de ballneras:**

Juego en el que la competencia se aúna a la imaginación para propiciar un momento de libre esparcimiento, los carros de ballneras son carritos artesanales, generalmente elaborados en madera pensados para dos personas, en donde una se encarga de la dirección y otra de la velocidad, los carros recorren una pista y el más veloz gana, en este juego el compañerismo y el trabajo en equipo son protagonistas.



## **INTEGRA – ACCIÓN**

### **Objetivo:**

fomentar el trabajo en grupo, despertar la creatividad, demostrar la posibilidad de escribir poemas de manera grupal.

## **Materiales:**

- Carro de balineras.
- Conos.
- Tiza.
- Esferos.
- Hojas blog.
- Cronómetro.
- Elementos cotidianos que permitan explorar y despertar la creatividad. (Hojas secas de un árbol, una rosa marchita, la huella de un pie sobre un periódico, un reloj, escarcha).

## **Instrucciones:**

Se deben organizar grupos pequeños, de manera que los participantes se dividan en:

- Conductor.
- Redactor.
- Controlador de tiempo.
- Persona encargada de verificar que se dé cumplimiento a las reglas.

Se debe buscar un espacio amplio, una cancha o polideportivo, por ejemplo y, sobre el suelo se dibuja con una distancia moderada, secciones que constituirán algunas estaciones dispuestas en el camino de las letras, (la cual actuará como pista). Cada estación tendrá un título, además en estas se va a encontrar un objeto, una imagen, o escena, con la cual se hará una competencia entre los grupos, abarcando el mayor número de estaciones posibles en un tiempo determinado, en cada estación se encontrará un obstáculo o una pregunta que el conductor debe responder para obtener una puntuación, con ayuda del redactor, escribirá un verso inspirado en los objetos y el título de la estación. La idea es que en los retos se dispongan frases para que se intercambien los roles del grupo, así pues el controlador del tiempo podría pasar a

ser conductor, llevando consigo la dinámica del juego, el participante ira pasando por cada estación hasta llegar al final, doblando la hoja en cada estación y abandonándola para escribir en la siguiente estación.

Al final, cuando hayan pasado los participantes del grupo se recogerán las hojas de cada estación, y se leerá el contenido en voz alta para todo el grupo.

### **Reglas:**

Se deben respetar los turnos.



## **JUEGO NÚMERO CINCO:** **POEGRAMA** **LITERA - RUTA**

### **Anagrama:**

Es un juego literario que consiste en la reorganización de las letras que conforman una palabra con el propósito de crear nuevas expresiones o frases.

Como recurso literario fue empleado en la antigüedad por los hebreos, quienes lo utilizaban para descifrar las escrituras secretas a

través de la Cábala, sin embargo, el poeta y literato griego Licofrón de Calcis del siglo III a. C es considerado como el inventor del anagrama.

Pese a que Licofrón escribió un gran número de tragedias y poesías, de él se conserva únicamente un poema llamado "Alejandra", en el cual se pueden observar diversos juegos de lenguaje, así como abundantes intertextualidades, perífrasis, vocabulario oscuro y enigmático, palíndromos y por supuesto anagramas.

\*la mayoría de las palabras del diccionario poseen más de una definición, si es el caso, elige aquella que más llame tu atención.

\*Si las palabras que hacen parte de tu descripción no se encuentran en el diccionario propón tus propios conceptos.

\*El poema creado puede tener la extensión que gustes.

\*El poema debe contener al menos tres definiciones propias.

## **TALLER DE APROXIMACIÓN NÚMERO CINCO:** **EL ANAGRAMA**

### **Objetivo:**

Reconocer la esencia de los anagramas.

1. Lee el siguiente texto:

En el S, a una rhoa de tracofi un poti de unos tesnivéis ñaos, que

atine un ragolloecu y un brerosom nadador con un drocon en lugar ed tinca, ñaerí con roto jrevoia que le casuaba de pujemarle triavulonamente. Habiendo airquelloado así, se ciprepita sobre una zalpa rilbe. Una haro más drate, lo truenenco en la palaz de Mora, delante de la nesciota de Tsian-Zalare. Estaba con un ñopracome que le cedía: «Rebedías caher penor un tobón sam en tu gobria.» Le neñesaba dónde (en el tocese).

Tomado de ejercicios de estilo de Raymond Queneau.

2. ¿Cuál crees que es el tema del escrito?
3. ¿Qué tipo de texto es?
4. Reescribe el texto organizando las letras de las palabras.
5. Crea un pseudónimo para tu nombre utilizando el juego del anagrama.



## **JUEGÓCTONO**

### **Rayuela:**

En la novela Rayuela del autor Julio Cortázar, se realiza una descripción de este tradicional juego que dio origen no solo al nombre y estructura de la obra, sino también a reflexiones vivaces, que son la característica fundamental de los diálogos entre los personajes.

El anterior es el caso del diálogo y encuentro entre Emmanuèle y Oliveira, del capítulo 36, en el cual se especifica la forma de jugar:

"La rayuela se juega con una piedrecita que hay que empujar con la punta del zapato. Ingredientes: una acera, una piedrecita, un zapato y un bello dibujo con tiza, preferentemente de colores. En lo alto está el Cielo, abajo está la Tierra, es muy difícil llegar con la piedra al Cielo, casi siempre se calcula mal y la piedra sale del dibujo. Poco a poco, sin embargo, se va adquiriendo la habilidad necesaria para salvar las diferentes casillas, (rayuela caracol, rayuela rectangular, rayuela de fantasía, poco usada) y un día se aprende a salir de la tierra y remontar la piedrita hasta el Cielo, hasta entrar en el Cielo" Cortázar, (1963: 282).



## **INTEGRA – ACCIÓN**

### **Objetivo:**

Explorar la creatividad y la posibilidad de formar palabras que al final se conviertan en el material para crear un poema grupal coherente.

### **Materiales:**

- 1 tiza (para dibujar la rayuela).
- Hojas blog.
- Marcadores.
- Tijeras.
- Esferos.

## **Instrucciones:**

Se deben organizar grupos de 5 a 7 personas, cada grupo debe tener sus materiales completos, se debe trazar en el piso la rayuela teniendo en cuenta una forma diferente del trazado de los cuadros se debe hacer en forma de caracol, donde se distinga un inicio y un final, previamente se escriben las palabras en cada una de las hojas blog y se recorta cada una de la letras de manera que se puedan ubicar cada una en un cuadro, esta va a estar en desorden de manera que los integrantes del grupo formen una o varias palabras con dichas letra, estas palabras serán el constituyente principal del ejercicio.

## **Reglas**

- Se deben establecer tiempos para el inicio, desarrollo y finalización de la actividad.
- Se debe asignar y respetar los turnos concertados.
- No se pueden inventar más letras de las dadas en el cuadro.

# **LA EVALUACIÓN**

Como se especificó en la sección de organización, la presente propuesta didáctica plantea una posibilidad de evaluación cualitativa a través de una rúbrica, en la cual se plantean seis aspectos a evaluar, en donde se abordan tanto aspectos actitudinales como académicos, y una escala de evaluación, por medio de la cual los estudiantes podrán corroborar su nivel como escritores: experto, practicante, aprendiz y novato. Cada uno con su descriptor correspondiente.

ASPECTO A EVALUAR	ESCALA			
	Experto	Practicante	Aprendiz	Novato
Trabajo en equipo	El estudiante se integra y responde adecuadamente a las necesidades del grupo.	El estudiante se integra, sin embargo presenta ciertas falencias al momento de trabajar en equipo.	El estudiante difícilmente se integra y presenta muchas falencias en el trabajo en equipo.	El estudiante no se integra y no responde con las responsabilidades adquiridas con el grupo.
Creación textual	El poema presenta coherencia y responde a las características y direcciones dadas. Se percibe claridad en lo que desea exponer.	El poema presenta un nivel destacable de cohesión, respondiendo adecuadamente a las direcciones dadas.	El poema presenta falencias a nivel de coherencia.	El poema carece de coherencia, se percibe falta de adecuación a las direcciones.
Propiedad conceptual	Se percibe y comprueba apropiación teórica, el estudiante relaciona la actividad lírica con los contenidos teóricos.	El estudiante reconoce la mayoría de los conceptos presentes en las actividades líricas y los relaciona con contenidos teóricos.	El estudiante reconoce algunos conceptos de manera superficial.	Se percibe desconocimiento teórico y vacío conceptual en el estudiante.
Exposición y explicación	Presenta una idea principal y desarrollada en versos, el estudiante da razón del motivo o sentimiento presente en el texto, realizando una explicación con fundamentos.	La mayoría de los versos están bien contruidos sintácticamente y liberariamente, desarrollan una idea, tiene claridad en cuanto al motivo lírico.	Una mínima cantidad de versos logran desarrollar la idea principal, el motivo o sentimiento.	Los versos parecen estar desarticulados con respecto al motivo u objeto lírico.
Reconocimiento de la tradición	El estudiante reconoce y replica los juegos tradicionales aprendidos.	El estudiante reconoce la mayoría de los juegos tradicionales pero no presenta motivación para su réplica.	El estudiante reconoce una mínima cantidad de los juegos tradicionales, y no presenta motivación para su réplica.	El estudiante ignora y presenta desidia con respecto a los juegos tradicionales aprendidos.
Selección léxica	El poema presenta léxico variado.	En el poema se aprecia un bagaje léxico significativo.	En el poema se repiten constantemente las mismas palabras.	El poema presenta un vocabulario limitado y repetitivo.



## CONCLUSIONES

- La propuesta generada por medio del proceso investigativo producto del presente trabajo, demostró que es posible despertar el interés por la escritura de carácter poético en los estudiantes, en el marco de la integración entre los juegos de lenguaje y juegos tradicionales, ya que pese a la falta de tiempo, producto de factores externos, la aplicación de algunos de los juegos permitió corroborar el avance sustancial y cualitativo alcanzado en la producción literaria estudiantil, así como una mejoría en conocimiento del saber específico.

- Gracias a la recuperación del saber tradicional representado en los juegos, la comunidad educativa y en especial los jóvenes, comprendieron la preponderancia de la tradición en el contexto indígena, situación que se ha visto menoscabada debido a la inclusión de la tecnología, en el caso específico de la comunidad. En este sentido, entendiendo que los juegos son un valor autóctono y como tal deben ser recuperados, se vuelve imprescindible la creación de estrategias didácticas que favorezcan la producción literaria estudiantil

- La poesía es un ente humanizador que favorece los procesos de reflexión y autoconocimiento, su utilización en el sector educativo fortalece la capacidad de expresión que propende por el mejoramiento de la competencia comunicativa, pues dota de voz y un vehículo de intercambio alternativo de información a los estudiantes. Por tanto, al usarla se hace posible la vinculación de la creatividad con el proceso escritor.

- Demostrar que la escritura es una fuente de liberación, es un objetivo legítimo y necesario, que se puede lograr, si se le otorga la importancia merecida al área de lenguaje, que generalmente suele percibirse como prescindible, dicho carácter liberador radica en que mencionada área nos otorga la posibilidad de encaminar a las nuevas generaciones por los senderos de la literatura, reflexión y la creación, a través de una práctica directa manifestada en la escritura.

- Una vez finalizado este trabajo de investigación se notó que es posible realizar la vinculación de estrategias encaminadas a la consecución de un acercamiento significativo a la escritura de tipo poético, sin dejar de lado el legado cultural en el

entorno escolar. En otras palabras, gracias a la realización del trabajo de investigación se reconoció la importancia de generar conocimiento a través del sincretismo forjado entre el saber foráneo y el tradicional representado en la propuesta por los juegos tradicionales y juegos del lenguaje.

- A pesar de que se realizó un acercamiento a un contexto caracterizado por un marco cultural riguroso, como lo es el resguardo indígena de Chiles, fue posible generar propuestas encaminadas a mejorar de manera sustancial los procesos educativos gestados en su interior, desde los postulados del respeto y reconocimiento del saber cultural.

- Resulta importante el conocimiento adquirido durante el proceso de investigación, puesto que la aproximación a la comunidad nos brindó herramientas para reconocer la diferencia y riqueza cultural que caracteriza a la región, con el propósito de aunar fuerzas que nos permitan reconocer la necesidad de recuperar el legado ancestral que lastimosamente sus habitantes reconocían sumergido en un proceso de pérdida paulatina, debido al ingreso de la globalización, que violentó, según el criterio de sus habitantes, su idiosincrasia y valores tradicionales.

- Uno de los papeles fundamentales de la educación, es brindar espacios de diálogo y reflexión entre los saberes propios y los saberes considerados indispensables, la educación no debe ignorar su responsabilidad en el proceso de reconocimiento de multiculturalidad que caracteriza a Colombia, en este sentido, en la actualidad no se trata de llevar a cabo procesos de colonización camuflada de estandarización, sino de generar propuestas holísticas e interdisciplinarias para reconocer y salvaguardar la diferencia en el marco del respeto.

- Gracias al trabajo investigativo realizado en este territorio, que valga la pena resaltar se constituyó en un aprendizaje significativo y enriquecedor, fue posible dar evidencias físicas de que es dable a través de la creatividad y el compromiso de los docentes en pleno desarrollo de la profesión, brindar soluciones que estén a su alcance, teniendo presente el compromiso, el respeto y la creatividad en la educación de las nuevas generaciones.

- Este proyecto es el resultado de un trabajo cooperativo, tanto de la comunidad educativa Institución educativa Nuestro Señor del Rio, los estudiantes especialmente los del grado 10º1, los docentes y las investigadoras, puesto que, gracias a las ideas, a la colaboración, sinceridad y participación de cada uno de los miembros fue posible llegar hasta este punto.

- Es importante reconocer además, que en los colegios como entes educativos generalmente se encuentran personas con características tan especiales que representan mundos diferentes y aunque mencionada situación suele vislumbrarse en primera instancia como dificultad, puede transformarse en una ventaja dado que representa las oportunidades de desarrollar investigación que solventa de alguna manera ciertos niveles de fragmentación y garantiza un nivel aceptable de acercamiento y reconocimiento.

## BIBLIOGRAFÍA

- “*Al rescate por los juegos tradicionales*” (2010) En: Periódico *El Tiempo*, disponible en: <https://www.elespectador.com/articulo199754-al-rescate-los-juegos-tradicionales>, 23 de abril. Fecha de consulta: (18-04-17).
- ARIAS, Ch (14 de enero- junio de 2012). ARTE Y ESCRITURA: tres aproximaciones. *MISCELANEOS*, 16(14), 174-184.
- AVENTIN, A (2005) “El texto literario y la construcción de la competencia literaria, un enfoque interdisciplinario” En: *Especulo*, revista de estudios literarios, número 29.
- BACCA, G (2016) *La escritura como proceso de liberación en la obra de Juan Carlos Onetti: una estrategia didáctica para enseñar a escribir* (Tesis de maestría) Universidad de Nariño, Pasto.
- BALLY, Ch (1972) *El lenguaje y la vida*. Trad. De Amado Alonso. Buenos Aires: Ed. Losada.
- BECKETT, S (2000) *Murphy*. México: Lumen.
- BRETÓN, A & ELUARD, P (2003) *Diccionario abreviado del surrealismo*. España: Ciruela.
- BRUNER, J (1997) *La educación puerta de la cultura*. Madrid: Visor.
- CADENAS, R. (2000). *Obra entera. Poesía y prosa (1958-1995)*. México, D. F. FCE.
- CASSANY, D (1996) *La cocina de la escritura*. Barcelona: Anagrama.
- CASTRILLÓN, S (2005). *El derecho de leer y escribir*. Bogotá: Norma.
- CARRASCO, Á. (2014). *El valor pragmático de los juegos de lenguaje y sus reglas en Ludwig Wittgenstein. Aportaciones teóricas para el estudio de la comunicación interpersonal*. Anuario Electrónico de Estudios en Comunicación Social "Disertaciones", 7(2), Artículo 2. Disponible en: <http://revistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones/> Fecha de consulta (17-02-18)
- CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE COLOMBIA (1991) Corte constitucional. Disponible en: <http://www.corteconstitucional.gov.co/inicio/Constitucion%20politica%20de%20Colombia%20-%202015.pdf>. Fecha de consulta: (18 -03-17).

- CORTÁZAR, J (1963) *Rayuela*.
- CULLER, J (1997) *Breve introducción a la teoría literaria*. España: Biblioteca de bolsillo.
- DÁVILA; S (s.f) “*El aprendizaje significativo, esa extraña expresión (utilizada por todos y comprendida por pocos)*” disponible en: [http://depa.fquim.unam.mx/amyd/archivero/AUSUBELAPRENDIZAJESIGNIFICATIVO\\_1677.pdf](http://depa.fquim.unam.mx/amyd/archivero/AUSUBELAPRENDIZAJESIGNIFICATIVO_1677.pdf). Fecha de consulta: (12-02-2017)
- .DECRETO 804 DE 1995, Diario Oficial No. 41853. Disponible en: <http://www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=1377>. Fecha de consulta: (10-09-17).
- DE MICHELI, M. (1991) *Las vanguardias artísticas del siglo XX*. Madrid: Alianza.
- DÍAZ, A (1987), *Aproximación al texto escrito*. Medellín: Universidad de Antioquia, p. 32-43.
- DIAZ, B (2002). *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo*. Disponible en: <http://es.scribd.com/doc/97693895/Frida-Diaz-Barriga-Arceo-1999-Estrategias-Docentes-para-un-Aprendizaje-Significativo>. Fecha de consulta: (23-03-17).
- ESCUDERO, J.M. (1981): *Modelos didácticos*. Barcelona: Oikos-Tau
- ESTÁNDARES BÁSICOS DE COMPETENCIAS (2006) Ministerio de Educación Nacional, Bogotá: M.E.N.
- FREUD, S (1992). *Obras completas* . Buenos Aires: Amorrortu.
- FREUD, S (1908 [19071]). El creador literario y el fantaseo. Avellaneda, provincia de Buenos Aires: Amorrortu.
- GADAMER, H (1993) *la actualidad de lo bello*. México: Paidós.
- GADAMER, H (1998) *Verdad y método II*. Salamanca: Ediciones Sígueme.
- GALLARDO, I, (2010) “*la poesía en el aula: una propuesta didáctica*” En: Revista Electrónica Actualidades Investigativas en Educación [en línea] 2010, 10 (mayo-agosto): Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=44717910014>. Fecha de consulta: (10 de 06 -17).

- GARCÍA, G (2010) “Técnicas vanguardistas como estrategias metodológicas para el taller de poesía” Disponible en: <http://publicacionesdidacticas.com/hemeroteca/articulo/00340/articulo-pdf> fecha y hora de consulta (10-04- 2017).
- 
- GELADO, V (2008) “Un “arte de la negación” manifiesto de vanguardia en América latina. En: Revista Iberoamericana. Vol. LXXIV número (224).
- GOYES, J & ORDOÑEZ, S, (2014) *Pites: llevando los juegos tradicionales al contexto contemporáneo como herramienta de rescate de tradiciones y costumbres de la región nariñense* (Tesis de pregrado) Universidad de Nariño, Pasto.
- GRAVES, D (1992) Estructurar un aula donde se lea y se escriba. Buenos aires: AIQUE editores.
- HEANEY, S (2003) “En honor a la poesía”, En: *Discursos premios Nobel*, tomo II. Bogotá: común presencia editores.
- HERNDÁNDEZ, FERNÁNDEZ & BAPTISTA (2010) *Metodología de la Investigación*. México: McGraw-Hill.
- HEIDEGGER, M (1994) *Conferencias y artículos. “Poéticamente habita el hombre”* Barcelona: Serbal.
- HUIZINGA, J (1990) *Homo ludens*. Alianza Ed., Madrid.
- JARAMILLO, J (2005) *Método fácil y rápido para ser poeta*, tomo I, Bogotá: Luna libros.
- JOLIBERT, J (2002) *Formar niños lectores de textos*. España: Dolmen Ediciones S.A.
- JUARROZ, R *Poesía y creación. (diálogos con Guillermo Boydo)* Buenos Aires: Carlos Lohlé.
- LAVEGA, B (1996) “El juego tradicional/popular y su lógica externa. Aproximación al conocimiento de su interacción con el entorno” En actas del I congreso internacional de luchas y juegos tradicionales. Madrid: TGA p.793-810.
- LERNER, D. (2001) *Leer y escribir en la escuela: lo real, lo posible y lo necesario*. Argentina: Fondo de cultura económica.
-

- LEY GENERAL DE EDUCACIÓN (1994) Congreso de Colombia, Bogotá, Colombia, 8 de febrero de 1994. Disponible en: [http://www.secretariassenado.gov.co/senado/basedoc/ley\\_0115\\_1994.html](http://www.secretariassenado.gov.co/senado/basedoc/ley_0115_1994.html). Fecha de consulta: (14-05-17).
- LINEAMIENTOS CURRICULARES (2011) Ministerio de Educación Nacional. Disponible en: [http://www.mineducacion.gov.co/1759/articulos-339975\\_recurso\\_6.pdf](http://www.mineducacion.gov.co/1759/articulos-339975_recurso_6.pdf). Fecha de consulta: (05-07-17).
- LOPEZ, S (2016) La escritura creativa en las aulas de secundaria: hacia un cambio metodológico en la enseñanza de la literatura, Disponible en: <http://digibuo.uniovi.es/dspace/handle/10651/37693>. Fecha de consulta: (02-04-17).
- MATTOS, L.A. de (1963): *Compendio de Didáctica General*. Buenos Aires: Kapelusz.
- MARCHESSE, F (1989) *Diccionario de la retórica, crítica y terminología literaria*. Barcelona: Edit. Ariel.
- MENDOZA, M (2015) *La ciudad de los umbrales*. Bogotá: Editorial Planeta colombiana.
- MIRO, J (2008) “*la técnica de la escritura técnica*” disponible en: <http://bioinfo.uib.es/~joemiro/RecEscr/protolibro.pdf> fecha de consulta: (20-02-17).
- MOLINA, G. (2012) “La poesía vanguardista en el aula de ELE” disponible en: <http://www.mecd.gob.es/dam/jcr:0d3596d3-9fd3-421c-910d-c78c19b88eb83/2012-bv-13-37guillermo-molina-morales-pdf.pdf>. Fecha de consulta: (6 -05-17).
- MOTOS, T. (s.f) en: [http://www.academia.edu/8804839/Los\\_juegos\\_de\\_lenguaje\\_desencadenantes\\_de\\_la\\_escritura\\_creativa](http://www.academia.edu/8804839/Los_juegos_de_lenguaje_desencadenantes_de_la_escritura_creativa). Fecha de consulta: (07- 04- 17)..
- ÖFELE, M (1999) “*Los juegos tradicionales y sus proyecciones pedagógicas*” En: *Lecturas de educación física y deportes*; disponible en: <http://www.sportquest.com/revista>; Revista Digital, Año 4, No 13. Buenos Aires. Fecha de consulta: (07-08-17).

- ORRANTIA; M (2012) *La escritura creativa en Colombia. En: Literatura: teoría, historia, crítica* · Vol. 14, n.º 1, ene. - jun. 2012 · issn 0123-5931
- PAZ, O (1974) *El arco y la lira*. México: Fondo de Cultura Económica.
- PELEGRÍN, A. (1996) “Gesto, Juego y cultura” En: *Revista de Educación*, N° 311, p. 77-99.
- PEREZ, A & MARTÍNEZ, E, (2011) *gramática normativa de la lengua española*. Barcelona: Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona.
- PÉREZ Gómez, A (1998) *La cultura escolar en la sociedad neoliberal*. Madrid: Morata.
- PROYECTO EDUCATIVO INSTITUCIONAL (2013)
- RAMIREZ, R, (2009) *ESCRITORIA (a), ESCRIBIR, ESCRITURA Y PEDAGOGÍA*. En: I congreso internacional de pedagogía, currículo e historia de la educación. Congreso llevado a cabo en Universidad de Nariño, Colombia.
- QUENEAU, R (1989) *Ejercicios de estilo*. Barcelona: Cátedra.
- RAMIREZ Y ÁLVAREZ (2006) *Teorías o modelos de producción de textos en la enseñanza y el aprendizaje de la escritura*. En: *Didáctica (Lengua y Literatura)* 2006, vol. 18 29-60.
- RAMÍREZ, S (2011) *Fortalecimiento de la identidad cultural y los valores sociales por medio de la tradición oral del pacífico nariñense en la Institución Educativa nuestra señora de Fátima de Tumaco* (Tesis de maestría). Universidad de Nariño, Tumaco.
- ROBLEDO, B. H y A. O. RODRÍGUEZ. (1998). *Por una escuela que lea y escriba. La lectura: nuevos enfoques y concepciones*. Bogotá. Colección Los libros del Taller.
- SANDOVAL, C (2002) *Investigación cualitativa*. Bogotá: ARFO.
- SCHMECK (1988); SCHUNK (1991). “Estrategias de aprendizaje, revisión teórica y conceptual”. Disponible en: <http://www.redalyc.org/pdf/805/80531302.pdf>. Fecha de consulta: (04-03-17).
- STRAVISKI, I (1981) *Poética musical*. Madrid: Taurus.
- TITONE, R. (1976): *Metodología didáctica*. Madrid: Rialp.

- TIRADO, C (2016) “*Cadáver Exquisito: El juego de los surrealistas para crear de forma colectiva*”. Disponible en: [https://creators.vice.com/es\\_mx/article/ypqn7b/cadaver-exquisito-el-juego-de-los-surrealistas-para-crear-de-forma-colectiva](https://creators.vice.com/es_mx/article/ypqn7b/cadaver-exquisito-el-juego-de-los-surrealistas-para-crear-de-forma-colectiva). Fecha de consulta: (23-12-17).
- TURIZO, M, & OROZCO, L. (2012) *Valor educativo de los juegos tradicionales en la enseñanza del cálculo, física y el modelamiento en la Corporación Universitaria Americana*, Barranquilla, Ed. Coruniamericana, Vol.I, P. 65-73.
- VARGAS LLOSA, M (2010) *Elogio de la lectura y la ficción*, discurso nobel, 7 de diciembre de 2010.
- VASQUEZ, A (2017), “*El habitar poético del hombre en el mundo, Heidegger; notas sobre Hölderlin y Trakl*”. Disponible en: <https://es.slideshare.net/rodolfobaksys/poticamente-habita-el-hombre>. Fecha de consulta (10- 11-17).
- VÁSQUEZ, R, (2008) *la enseña literaria crítica y didáctica de la literatura*. Bogotá: Mancha de voces.
- WELLEK Y WARREN (1985) *Teoría literaria*. Madrid: Gredos.
- WITTGENSTEIN, L (1997) *La rama dorada*. Madrid: Instituto de investigaciones filosóficas.
- WITTGENSTEIN, L. ([1953] 1999). *Investigaciones filosóficas*. Barcelona: Altaya.
- ZULETA, E (1982) *Sobre la lectura*. Medellín tomado de: [http://www.mineduacion.gov.co/cvn/1665/articles-99018\\_archivo\\_pdf.pdf](http://www.mineduacion.gov.co/cvn/1665/articles-99018_archivo_pdf.pdf). Fecha de consulta: (11-09-17)

# ANEXOS

**ANEXO A. RESULTADOS PRUEBAS SABER 11 DE 2012**

<b>PUESTO</b>	<b>NOMBRE</b>	<b>LENGUAJE</b>	<b>FILOSOFÍA</b>
1	Puenayan Portilla Johana	55	42
2	Males Villareal Jesica	55	48
3	Ruano Ruano Cristian	52	40
4	Chenas Cadena Francisco	48	30
5	Chenas Escobar Anyela	40	43
6	Villarreal Malte Anabel	50	48
7	Yepez Melo Andrea	45	43
8	Cuesta Arteaga Josy	49	45
9	Guzman España Byron	44	30
10	España portilla Jeferson	42	49
11	Malte Irua Jorge Leonardo	55	33
12	Estrada Chuquizan Cristina	47	39
13	Tarapues Ipial Tania	52	39
14	Portilla Villarreal Jesica	53	37
15	Chiles Yanascual Yaneth	43	43
16	Portilla Yépez Sandy Paola	45	30
17	Puenayan Rosero Jonathan Ferney	48	45
18	Yanascual Tarapues Dayana	46	37
19	Oñate Cuesta Mayron	52	48
20	Cuesta Escobar Jonathan	48	30
21	Arcos Reina Jeison Javier	38	42
22	Casanova Malte Katerin	45	45
23	Enriquez Ipial Johana	47	45

24	Arcos Reina David	35	39
25	Escobar Tatamuez Edison	46	30
26	Bastidas Imbacuan Norma	47	47
27	Yanascual Ruano Martín	43	36
28	España Enriquez Ángela	46	37
29	Imbacuan Malte Edwin	33	47
30	España Irua Ángela	36	30
31	Valencia Bravo Carla Sofía	36	45
32	Ruano Fraga Jonathan	42	42
33	Ipial Cuaical Amanda Yadi	33	40
34	Chenas Malte Jorge Aníbal	38	37
35	Ipial Ruano Martha Isabel	42	30
36	Irua Meidi Esperanza	43	36
37	Moreno Villarreal David	45	45
38	Nanascual López Nury	42	30
39	Enriquez Ipial Dayana	35	40
40	Jativa Jose Miguel	40	29
41	Malte Ruano Henry Leonel	44	33
42	García Enriquez Santiago	32	33
43	Chiles Paspuel Cecilia	42	30
44	Chenas Malte Braulio	38	36
	<b>Promedio general por área</b>	44,0	38,7
		<b>41,71</b>	<b>39,49</b>

**ANEXO B. RESULTADOS PRUEBAS SABER 11 DE 2013**

<b>No. REGISTRO</b>	<b>NOMBRE</b>	<b>LENGUAJE</b>	<b>FILOSOFIA</b>
AC201324696993	Fraga Riofrio Jhon	50	59
AC201324730495	Villarreal Játiva Yenifer	56	46
AC201324774162	Tarapues Ipiál Henry	46	37
AC201325098629	López López Yesica	50	46
AC201324753257	Ruano Yamuez Andrés	58	48
AC201324778627	Juaspuezan Nazate Jonathan Alexander	35	38
AC201324702809	Cuaspud España Jeny	52	43
AC201324734901	Villarreal Reina Daniel	58	43
AC201324760526	Oñate Yanascual Braulio Estiven	50	49
AC201325102470	Villota Moreno Yeraldi	38	38
AC201324744629	Cadena Riofrio Darío	43	48
AC201324783577	Fraga Moreno Rosa	43	46
AC201325099106	Palma Enriquez Edith	50	43
AC201324706024	Perlaza Yesica Tamara	49	51
AC201324764593	Yanascual Paspuezan Yuliana	49	36
AC201325150297	Villarreal España Daniel Fernando	47	40
AC201325092184	Santacruz Juaspuezan Deicy	50	38
AC201325101308	Chenas Malte	40	45

	Yeferson		
AC201324722393	Enriquez España Carlos	42	42
AC201324728085	Leyton Portilla Eliana	52	31
AC201325110127	Fraga Chuquizan Fernanda	45	34
AC201325104112	Taimal Fraga Leidy	43	37
AC201325095435	Taquez Tarapuez Julian	45	34
AC201325096052	España Ruano Jahyr	38	40
AC201325112701	Enriquez Irua Tania	43	45
AC201325136734	Riofrio Villarreal Tania	35	40
AC201324772976	Regalado Portilla Kerly	65	41
AC201324781969	Ceballos López Caren	47	30
AC201325120845	Cuesta Escobar Leidy	47	25
AC201324759106	Cuesta Portilla Oscar	40	29
AC201324752994	Valencia Tarapues Jonatan	46	34
AC201325106000	Vallejo Ibarra Paula	50	37
AC201325144936	Malte Arteaga Tania	46	53
AC201324775680	Fraga Moreno Tania	40	46
AC201324771051	Nazate Cuaical Cristian	47	34
AC201325119128	Paguay Puetate Dexi	45	31
AC201325114798	España Muñoz Maria	42	11
AC201324777173	Puenayan Taimal Jhon	48	36
AC201324756748	Ruano Fraga Brayán	40	38
	<b>Promedio general por área</b>	46,41	39,54

## **ANEXO C. GUION ENTREVISTA A DOCENTE**

Objetivo: Conocer el proceso escritor de los estudiantes.

Muestreo: realizada a docentes del área de lenguaje de media vocacional.

### **Cuestionario de preguntas y temáticas**

#### **Contextualización**

- ¿En qué grados prefiere enseñar?
- ¿Qué enfoque prefiere, (gramatical o literario)?
- ¿Cuál es su título y énfasis?
- ¿Hace cuánto tiempo orienta las clases de lenguaje en la institución educativa Nuestro Señor del Río?

#### **Desarrollo:**

- ¿Existe producción literaria estudiantil? ¿Usted escribe?
- ¿Cuál es su valoración cualitativa con respecto a la producción literaria de los estudiantes?
- ¿Qué nivel de rendimiento considera usted que tiene los estudiantes en su proceso escritura?
- ¿Cuál es el género literario preferido por los estudiantes al momento de escribir (tipos de textos)?
- ¿Cuál considera usted es la principal dificultad que se deriva de la falta de escritura en los estudiantes?
- ¿Hay estudiantes que se destaquen por sus habilidades en escritura; es una situación común?
- ¿Existen actividades extracurriculares que incentiven la producción literaria?
- ¿cuándo se hace un ejercicio de escritura creativa que dificultades presentan los estudiantes?

## **ANEXO D. GUIÓN GRUPO FOCAL**

### **Técnica número dos: Grupo focal**

#### **Objetivos:**

- descubrir las percepciones (las ideas y reacciones) de un grupo de estudiantes frente al proceso de escritura.
- Reconocimiento de las principales estrategias didácticas usadas por los docentes para incentivar la escritura creativa.

**Muestra:** un grupo de seis estudiantes del grado 10.1 elegidos según criterios de rendimiento académico, de los cuales tres serán hombres y tres serán mujeres.

**Moderadora:** Docente investigadora Nelly Mendoza

Lugar: cancha del colegio.

Duración aproximada: una hora.

Organización: inductivo (de lo particular a lo general).

#### **Descripción:**

El grupo focal se desarrollará en dos momentos, el primero en el que se pondrá a cabo un taller de escritura con el propósito de corroborar la información brindada.

Para el segundo momento se procederá a realizar la entrevista grupal de acuerdo al guion de temáticas planteadas.

#### **Taller:**

- Escriba un pequeño texto en el que comparta el sueño más extraño que haya tenido.

Tiempo estimado: 45 min.

#### **Guion de temáticas:**

Las siguientes son orientaciones y temáticas que deben realizarse al grupo de estudiantes elegidos para el desarrollo del grupo focal:

- La escritura en la vida cotidiana
- Razones para escribir
- Tipos de textos
- Conceptualización del término: escribir
  
- El juego literario y autóctono
- Tipos de juegos

Opcional: el docente ha compartido alguna vez su producción escrita con los estudiantes.

## **ANEXO E. CUESTIONARIO A EXGOBERNADOR DEL CABILDO**

Técnica aplicada para recolectar información con respecto al Segundo objetivo:

### **Entrevista semi- estructurada al gobernador del cabildo.**

#### **Objetivo:**

Obtener referencias testimoniales que faciliten un acercamiento a la región, para plantear propuestas no invasivas que generen posibles alternativas de solución al déficit de escritura observado en el aula.

#### **Cuestionario de preguntas**

Presentación del entrevistado.

Nombre (ocupación y algunos datos relevantes).

#### **Desarrollo de la entrevista:**

- ¿A qué etnia pertenece el resguardo indígena de chiles?
- ¿Cómo observa usted, en la juventud, la conservación de la tradición propia de la región?
- ¿Podría nombrarme algunas de las tradiciones que usted considere más importantes?
- En cuanto a juegos autóctonos ¿cuáles deberían según su criterio salvaguardarse o necesitan darse a conocer por su valor simbólico y su autenticidad?
- ¿Podría explicarnos algunos de los procedimientos llevados a cabo en los juegos?
- ¿por qué los anteriores son importantes en el ambiente cultural, qué permiten evocar?
- ¿En la comunidad existe una lengua propia?

- A manera de despedida ¿qué piensa usted que necesita la comunidad en materia de educación para generar un proceso autentico y destacable?
- ¿Qué papel cree que debería desempeñar la escuela en la comunidad?
- 

## **ANEXO F. SISTEMATIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN G ENTREVISTA A EXGOBERNADOR**

### **Entrevista realizada al exgobernador del cabildo indígena de Chiles**

#### **Introducción (I)**

**ENTREVISTADOR:** Bueno, buenas tardes nos encontramos en el Resguardo Indígena De Chiles, Municipio de Cumbal, en este caso la entrevistadora voy a ser yo Nelly Mendoza para el desarrollo del trabajo de Investigación de la maestría en Didáctica de la Literatura y la Lengua Española, para este caso nos acompaña un gran personaje de la comunidad como tal, quien muy amablemente nos va a colaborar respondiendo algunas preguntas que fortalecerán y que favorecerán el desarrollo y el cuerpo teórico de nuestro trabajo como tal, entonces a continuación le doy la palabra a él para que se presente, para que nos diga su nombre, su edad y nos hable un poquito de acá del Corregimiento de Chiles, buenas tardes Don Porfirio.

**ENTREVISTADO:** Buenas tardes profesora, como ha estado vusté.

**ENTREVISTADOR:** Afortunadamente muy bien.

**ENTREVISTADO:** Bueno.

#### **Datos relevantes 1 (ID1).**

**ENTREVISTADOR:** Bueno entonces, su nombre completo.

**ENTREVISTADO:** Mi nombre es Segundo Porfirio Paspuezan Guzmán.

#### **Datos relevantes 2 (ID2)**

**ENTREVISTADOR:** Bueno Don Porfirio.

**ENTREVISTADO:** Yo fui gobernador en el año 1976, yo soy de la vereda la calera, y mi lucha fue buscar la forma de que el cabildo no se acabe, el cabildo supere más adelante, esa fue y la preocupación de que la comunidad lo vaya entendiendo para recuperar el

pensamiento, la historia y la comunidad, así juimos nosotros como dice recuperando lo que se había perdido.

**Datos relevantes 3 (I-D3)**

**ENTREVISTADOR:** Don Porfirio permítame preguntarle, ¿actualmente usted cuantos años tiene?

**ENTREVISTADO:** Yo los años, soy nacido en el 1946 el 29 de junio, tengo 70 años.

**Pregunta número uno (P1)**

**ENTREVISTADOR:** Precisamente le realizamos la entrevista a usted porque digamos es muy conocedor de la cultura Indígena de Chiles, entonces prácticamente por sus manos ha pasado mucha de esta cuestión teórica y de las leyes que se ha tenido que cumplir como tal, entonces de antemano le agradezco por este tiempo que nos brinda.

Bueno Don Porfirio, ¿entonces entrando un poquito en materia si quería preguntarle a que etnia pertenece el Resguardo Indígena de Chiles?

**ENTREVISTADO:** Nosotros pertenecemos a la gran nación Pasto, del cacique Pasto.

**ENTREVISTADOR:** ¿A la etnia de los pastos no?

**ENTREVISTADO:** Si.

**ENTREVISTADOR:** ¿Que otros resguardos conforman la etnia de los Pastos?

**ENTREVISTADO:** Hay muchos resguardos, ahorita como que hay 25 resguardos ya que están conformando la etnia de los Pastos.

**Pregunta número dos (P2)**

**ENTREVISTADOR:** Bueno, Don Porfirio entrando un poquito ya a la parte práctica, como observa usted en la juventud la conservación de la tradición propia de la región, como mira en ellos pues que si se lleva a cabo y si cumplen digamos con un poquito de esta tradición propia del Resguardo Indígena.

**ENTREVISTADO:** Si, la joventú no depende de ellos, a veces ya pierden la cultura, ya la joventú no quieren ponersen la ruana, no quieren ponersen el sombrerito ni tampoco casi la bota, porque hay la educación dicen, nosotros decimos lo mandamos a educar, pero no es

educar en lo propio, porque van a las escuelas, van al colegio o van a las universidades, pero vienen con otro aprendizaje.

**ENTREVISTADOR:** Claro.

**ENTREVISTADO:** Ya diferente a lo nuestro, por eso nosotros decimos, en las escuelas que están dentro del resguardo o en el colegio debe de haber profesores etno-educadores, para que la educación sea compartida en lo propio, en lo de adentro y en lo de afuera, porque también los Indígenas salimos a otros pueblos y queremos conocer en esos pueblos.

### **Pregunta número tres (P3)**

**ENTREVISTADOR:** Claro, Don Porfirio, bueno, ¿podría nombrarme usted algunas de las tradiciones que considere más importantes que se deben conservar?

**ENTREVISTADO:** Las tradiciones más importantes aquí es saber que es el cabildo, saber que es el poder, que tiene el cabildo, porque unos decimos somos gobernadores, pero no sabemos que poder tenemos nosotros, somos iguales como dice con el juez o con el alcalde o con el presidente, así, entonce eso nos falta conocerlo, más bien nuestra juventú para que en los cabildos vayan sabiendo hacia donde pueden ir.

### **Pregunta tres, sección uno (P3.1)**

**ENTREVISTADOR:** En cuanto a eso le parece importante los muchachos lo que acabo de decir, de la ruana, de pronto la comida, el morocho, las habas, el maíz.

**ENTREVISTADO:** Si, de la comida pues como adelante se sembraba la papa, la haba, el olluco, la cebada, el trigo y eso se hacía aquí mismo al arroz, se iba a hacer los intercambios para traer de lo caliente el maíz, para hacer el mote, para hacer los envueltos, eso del pan ni conocíamos, en mi tiempo no conocía el pan, eran las tortillas con tostado, habitas en tiesto, así era, pero ahora si es el pan de del mercado, no sabemos cómo viene el pan del mercado.

### **Pregunta cuatro (P4)**

**ENTREVISTADOR:** Claro, Claro, bueno eso en cuanto a la comida, en cuanto un poco a lo de la cultura y las leyes, en cuanto a los juegos autóctonos, a lo que en la infancia digamos se solía practicar, ¿qué juegos recuerda usted? o ¿cuáles considera que deberían como mantenerse por su valor simbólico, por ser pues tan auténticos?

**ENTREVISTADO:** Los juegos es como dice la chaza, era una pelota de la mano o la chaza también era una pelota de tabla, era la raiguela, eran las bolas, era la nación que decíamos, un clavito que también dábamos la vuelta en una bomba, el cuspe, el trompo, la rueda, la llanta, esos se ha perdido, esos ya no se conoce, pero se piensa de que habiendo nuestros profesores que nos entiendan a nosotros, entonces sí se puede recuperar, porque de otra manera ya no tenemos esa enseñanza.

**Pregunta cuatro, sección uno (P4.1)**

**ENTREVISTADOR:** Claro, y estos juegos no, lo importante que era cuando era el cuspe, el trompo, las canicas, la unión no, o sea ahora uno mira y de pronto los niños ya son dados a la tecnología, a estar en el celular ahí...

**ENTREVISTADO:** es el daño que nos hizo el mismo estado, porque le digo nos vino la televisión, lo que nos dedicamos a ver novelas que eso nos profunde más la mentología<sup>12</sup>, pero adelante en mí no viamos novelas, no teníamos radio, todo era trabajo, como no había nada, ni luz no había peormente, entone ahí sosteníamos nuestra tradición.

**Pregunta Número cinco (P5)**

**ENTREVISTADOR:** Claro, bueno en cuanto a uno de estos juegos que usted me nombra podría explicarme el procedimiento de algunos, por ejemplo, del cuspe. ¿En qué consistía?

**ENTREVISTADO:** El cuspe era consistir en que lo mandábamos al patio y lo hacíamos bailar y se cogía en la mano y se arriaba a otro cuspe, sí, eso era lo cogía en la mano ya, toces ahí arriaba y decíamos estamos recuperando nación, así se decía.

**ENTREVISTADOR:** Ah ya, ya.

**ENTREVISTADO:** Borniadito le echábamos.

**Pregunta número cinco, sección uno (P5.1)**

**ENTREVISTADOR:** (risa) “Borniadito” ¿Bueno, usted considera que estos juegos autóctonos en la parte cultural son importantes de rescatar?

---

<sup>1212</sup> Mentología: palabra que equivale a mentalidad

**ENTREVISTADO:** Si, no eso si es sencillo para rescatar cuando hay voluntad, hay voluntad de los profesores se recupera y hay voluntad de los niños se les enseña y se los recupera.

**ENTREVISTADOR:** Claro.**Pregunta cinco, sección dos (P5.2)**

**ENTREVISTADO:** Por decir las mingas, adelante tambien nos decían vaya a traer unos palitos para parar la casa y hacer mingas de lodo eso era mingas y nosotros hacíamos eso en las escuelas o la chagra también, también nos hacían ahí como había la granja en la escuela de aquí de Chiles, ahí había la granja y íbamos a picar y sembrábamos, tonces si se recupera la chagra cuando hay voluntad.

**Pregunta número cinco. Sección tres (P5.3)**

**ENTREVISTADOR:** Claro, y de todas estas situaciones que usted me comenta importante también eh, la parte de la unión no, o sea los niños jugando, la familia reunida.

**ENTREVISTADO:** Pues por eso nosotros nunca hablamos de que dicen los de afuera dicen la democracia, no, nosotros hablamos de convivencia y armonía de las familias, las armonías en las fiestas teníamos armonía con la familia en convivencia con los amigos, así era, ahora hablan de la democracia dicen, pero no la entendimos. ¡Qué democracia será! (risa).

**ENTREVISTADOR:** (Risa), eso está mal entendido, hay que reevaluar esos conceptos.

**ENTREVISTADO:** Si.

**Pregunta Número seis (P6)**

**ENTREVISTADOR:** Vera Don Porfirio, ¿en cuanto a la comunidad específicamente aquí en el Resguardo de Chiles existe una lengua propia como tal?

**ENTREVISTADO:** No en eso si nos han robado, nos han dejado pobres, pero no importa tambien ir recuperándola porque hay que hacer una investigacion donde está la palabra quechua.

**Pregunta número seis, sección uno (P6.1)**

**ENTREVISTADOR:** Bueno, ¿o sea que en Chiles se maneja?

**ENTREVISTADO:** Castellana.

**ENTREVISTADOR:** ¿El Español? La lengua propia, la lengua materna.

**ENTREVISTADO:** Sí, si la lengua.

**Pregunta seis, sección dos (P6.2)**

**ENTREVISTADOR:** Y de pronto, alguna que otra base del quechua no, poquitos.

**ENTREVISTADO:** Si, si hablan: guagua, chinita, chiquillo.

**ENTREVISTADOR:** Guambra.

**ENTREVISTADO:** Chuncho.

**ENTREVISTADOR:** “Chuncho” (risa), Bueno Don Porfirio.

**ENTREVISTADO:** Mi novio dicen (risa).

**Pregunta número siete (P7)**

**ENTREVISTADOR:** ¡Ah carajo! (risa) palabras mayores, bueno don Porfirio ahora a si a manera pues ya como de despedida finalizando esta entrevista, ¿qué piensa usted que le hace falta a la comunidad en materia pues, de educación en cuanto al colegio para generar un proceso autentico y destacable de la cultura propia? ¿Qué hace falta?

**ENTREVISTADO:** Aquí nos hace falta sacar una historia propia del Resguardo para entregarles a los profesores para que lo vayan enseñando, eso nos falta en el cabildo, en la diligencia, en los gobernadores, reunirnos y sacar un libro para que los profesores digan así me les va a enseñar.

**Pregunta número ocho (P8)**

**ENTREVISTADOR:** Claro, así sería una de las formas no para enseñar esto de la cultura propia, y en ese sentido el papel que debería desempeñar la escuela, o sea el colegio dentro de la comunidad ¿Cuál cree que es usted?

**ENTREVISTADO:** Eh, el papel que debe desempeñar, no por querer, que se vayan los profesores que no son de aquí, si hay voluntad como usted, es profesora tiene voluntad política se puede enseñar, se puede enseñar, se comparte porque hace unos quince días estuve compartiendo con la profesora ¿cómo es? la comadre... Lidia Bravo y la otra mermejita que des que es de aquí, López.

**ENTREVISTADOR:** ¡López! ¿Cuál será?

**ENTREVISTADO:** Una mermeja alta que anda con Lidia Bravo.

**ENTREVISTADOR:** Ah, la profe Edith, debe ser.

**ENTREVISTADO:** ¡Eso!, ¡Eso!, ¡Eso!

**ENTREVISTADOR:** Si, sí.

**ENTREVISTADO:** Estuve allá en el colegio hablando, explicándoles.

**Pregunta ocho. Sección uno (P8.1).**

**ENTREVISTADOR:** Bueno don Porfirio, entonces ¿el papel de la escuela en la comunidad es importante? Por lo que usted me decía al principio, que es importante conocer tanto lo de afuera como lo de adentro.

**ENTREVISTADO:** Si, que nos enseñaran como dice lo primero lo de adentro ¿Quién somos?, ¿Qué queremos?, ¿Para dónde vamos?, y también lo de afuera, ¿Quién es Cristóbal Colon?, ¿Quién es Antonio Nariño?, ¿Qué es el Alcaldía?, ¿Qué es el presidente?, eso queremos saber.

**Despedida (D)**

**ENTREVISTADOR:** Claro. Bueno Don Porfirio, le agradezco muchísimo por su tiempo, por su buena voluntad y pues espero que esta no sea la primera ni la última vez que podamos tener el contacto para que pueda ilustrarme un poquito en cuanto a los temas de su comunidad, le agradezco bastante por eso.

**ENTREVISTADO:** Pues me encuentro contento y satisfecho, me quedo con ese orgullo de ver hablado con usted profesora porque así es lo que quiero que vengan los profesores para conversar, para tratar como dice, yo llegado recién sino ya nos tomáramos un cafecito, así de convivencia, de armonía, porque nos mandan a los niños a hacer como dice una indagación, pero ellos vienen en otra forma, así conversar con los profesores me gustaría muy bien, me encuentro contento ¡Muchas Gracias!

**ENTREVISTADOR:** Bueno a usted Don Porfirio, muy amable.

## ANEXO G. SISTEMATIZACIÓN DE ENTREVISTA REALIZADA A LA DOCENTE NÚMERO UNO

ENTREVISTA REALIZADA A DOCENTE NÚMERO UNO, Andrés Benavides. (PI).

### Introducción (I)

**ENTREVISTADOR:** En esta mañana vamos a realizar la entrevista semi-estructurada, con el objetivo de conocer el proceso escritor de los estudiantes, realizada al docente del área de lenguaje, en este caso al profesor: Andrés Benavides, que muy amablemente nos va a colaborar respondiendo algunas preguntas, respecto al nivel de los estudiantes.

Bueno profesor Andrés, permítame primero darle un caluroso saludo de buenos días y de ante mano agradecerle por estos minutos de su tiempo y por su amable colaboración, ¿cómo está profe?

**ENTREVISTADO:** muy bien muchas gracias, con todo gusto vamos a tratar de colaborarles desde nuestra experiencia académica en la institución y en otros centros asociados que nosotros hemos trabajado.

### Pregunta número uno (p1)

**ENTREVISTADOR:** muchas gracias profesor, antes de eso me gustaría que usted haga una breve presentación de su cargo, experiencia y nivel de educación en el área de lenguaje específicamente.

**ENTREVISTADO:** mi nombre es Carlos Andrés Benavides Rosero, estamos trabajando en el magisterio ya hace aproximadamente veinte años, de los cuales algunos de ellos, hemos iniciado en la escuelitas, en lugares apartados, recientemente estoy trabajando en la

escuela señor del río aproximadamente unos siete años, hemos tenido la oportunidad de realizar estudios en la parte de literatura, hemos tenido algunas especializaciones en la parte de didáctica y currículo, también tenemos una maestría en ciencias de la educación, nos estamos actualizando permanentemente para tratar de darle lo mejor a nuestros estudiantes.

**Pregunta numero dos (p2)**

**ENTREVISTADOR:** ya profe, bueno permítame preguntarle para entrar en materia como tal ¿usted en qué grados prefiere enseñar en lenguaje?

**ENTREVISTADO:** nosotros hemos tenido la experiencia de trabajar en diferentes grados, no; pero creo que es bueno trabajar en las bases para que se vaya trabajando el proceso lecto- escritor; en ese momento nosotros estamos orientando el área de lenguaje, en los grados octavos y en los grados novenos, eso es lo que nos han asignado y hay que hacer las cosas lo mejor posible, creo que no debe existir un grado como tal, específico, sino que en el grado que uno desempeñe esa función tiene que tratar de hacerlo de la mejor forma posible, con la finalidad de que el estudiante poco a poco vaya desarrollando sus habilidades comunicativas, todos los grados son importantes pero me parecería importante que la base es la primaria, que en los grados preescolar, es donde nosotros tenemos que ir incentivando y motivando que el estudiante vaya cogiendo ánimo y gusto hacia la parte de lectoescritura.

**Pregunta número tres (p3)**

**ENTREVISTADOR:** una vez respondida esta pregunta, en cuanto al desarrollo del proceso como tal, al quehacer de ellos en los grados superiores, me gustaría preguntarle si ha visto producción literaria, poética o narrativa.

**ENTREVISTADO:** nosotros hemos tratado de establecer algunas estrategias teóricas con el fin de ayudarle al estudiante a que desarrolle su producción literaria, ¿cómo lo hemos hecho?, lo hemos hecho de la siguiente manera, nosotros trabajamos un proyecto transversal año tras año, en donde nosotros tratamos de incentivar la producción literaria, resulta que como en todas las cosas hay estudiantes que si se interesan por la situación y hay otros estudiantes que a veces lo toman muy deportivamente o no les interesa, yo creo que esa situación se da por el contexto, la parte familiar, la falta de motivación y otros aspectos,

pero hemos mirado algunas fortalezas en algunos estudiantes que si les gusta escribir, pero para que a ellos les guste escribir, uno tiene que jugar un papel fundamental, docente, contexto que lo rodea y otras situaciones.

**Pregunta número cuatro (p4)**

**ENTREVISTADOR:** claro profe comprendo, en cuanto a la producción literaria me gustaría preguntarle si usted tiene alguna afinidad por la escritura, si usted en algún momento les ha mostrado sus escritos (poemas o cuentos).

**ENTREVISTADO:** personalmente a mí me gusta realizar algunos procesos de lectura y con base en esos procesos de lectura hemos emitido algunas tesis o argumentos, de pronto no los hemos tratado de dar a conocer eso a los muchachos y eso ha tenido alguna debilidad que hay que equilibrarla.

Pero si hemos tenido la oportunidad de escribir algunos artículos y darlos a conocer a la comunidad en general, resulta que cuando nosotros realizamos el periódico estudiantil, ahí nosotros realizamos un trabajo mancomunado entre el docente del área de lenguaje y el docente del área de sistemas,¿ entonces que pasa ahí?, iniciamos un proceso de investigación, un proceso de recolección de la información y posteriormente el muchacho a través de procesos trata de organizar la información y darla a conocer a través del periódico escolar que hemos tratado de arrancar; pero, hay mucho más que hacer para fortalecer el proceso de lectura, tenemos que tener en cuenta que uno tiene que ser el ejemplo y el modelo para los estudiantes y de pronto falta fortalecer esa situación a nivel general en la institución, a los demás compañeros, pues no únicamente es un compromiso del docente de lenguaje, mire que ahora eso tiene que ser un proceso transversal, si nosotros queremos mejorar, tiene que intervenir todas las áreas del conocimiento desde el grado preescolar hasta el grado once, ahí nosotros tenemos que involucrar al niño hacia la práctica literaria y la producción literaria, pero es un compromiso de todos, si todos trabajamos en equipo, entonces vamos a poder mejorar esa situación.

**Pregunta número cinco (p5)**

**ENTREVISTADOR:** me podría dar un concepto cualitativo con respecto al proceso lector-escritor, respecto a la producción literaria de los estudiantes, ¿qué diría respecto a esto?

**ENTREVISTADO:** sí nosotros tenemos en cuenta la escala nacional emanada por el Ministerio de Educación y teniendo en cuenta que tenemos que mejorar muchas cosas, porque no a todos los estudiantes les gusta escribir, hay algunos que sí y algunos que no; para mi concepto y mi forma de ver según el contexto creo que los muchachos estarían en un desempeño básico.

**Pregunta número seis (p6)**

**ENTREVISTADOR:** ¿cuál es el género literario preferido por los estudiantes al momento de escribir, sobre todo en los grados superiores?

**ENTREVISTADO:** mire que creo que teniendo en cuenta las diferentes necesidades y expectativas de los estudiantes, creo que hay varias inclinaciones, en la experiencia que yo he tenido por ejemplo en el grado noveno y décimo, se inclinan a la parte del género lírico, desde su contexto, la parte cultural, estudiantes que destacan en eso tenemos, de igual manera hay estudiantes que se destacan en la creación de cuentos. Nosotros hemos realizado cuentos a nivel interno para posteriormente ir a participar al municipio, hemos hecho ese sondeo y hay estudiantes que si se los orienta de una manera, ellos van a producir ese tipo de textos; entonces, se inclinan algunos por el género lírico y otros especialmente en el género narrativo con la creación de cuentos, y les llama mucho la atención a los muchachos la parte de la tradición oral, ellos se inspiran mucho en esa parte para la creación de tipologías textuales o escritas.

**Pregunta número siete (p7)**

**ENTREVISTADOR:** ¿cuál considera usted que es la principal dificultad que se deriva de la falta de escritura en los estudiantes?

**ENTREVISTADO:** creo que hemos dicho que el proceso de educación es fundamental, si trabajamos en equipo padres de familia, docentes y estudiantes creo que no es bueno tratar de ver dónde están las dificultades, sino tratar de mirar que es que hacemos para tratar de mejorar. Entonces por ejemplo, me explico de la siguiente manera, hay algunos padres de familia que teniendo en cuenta el contexto ayudan muy poco a sus hijos y nos los incentivan al proceso de lectura y escritura, me explico, por ejemplo hay muchos muchachos que se pasan dos, tres cuatro horas en el internet, haciendo cosas que no son

llamativas o que no son fructíferas para tratar de fortalecer esa situación; entonces por ejemplo los padres de familia, no dicen: -venga miijo leamos o tratemos de escribir algo, tratemos de crear un texto; ellos no se preocupan por esa situación, eso en cuanto al padre de familia, de parte de los docentes creo que nos falta motivación ese el elemento fundamental para que el muchacho vaya mejorando la parte del proceso lecto-escritor y no únicamente me refiero a los docentes de lenguaje sino a todos, incluyéndome a mí, nos falta un poco de motivación y tratar de mejorar las estrategias que utilizamos para incentivar al muchacho hacia el proceso de producción de tipología textual, el estudiante también tiene que colocar su granito de arena y a veces a algunos estudiantes si les llama la atención a otros no les llama la atención, nosotros ya lo hemos mirado y reflejado en la experiencia que tenemos, hay estudiantes que supuestamente crean sus textos aun con alguna dificultad, pero por eso tenemos que mejorar tratando de hacer un acompañamiento en los procesos de lectura y escritura para que los muchachos mejoren.

**Pregunta número siete, sección uno (p7.1)**

**ENTREVISTADOR:** aunque usted ya lo mencionó anteriormente, con respecto a los estudiantes que se destacan por sus habilidades en escritura y que tan común es ¿nos podría dar un porcentaje aproximado?

**ENTREVISTADO:** del cien por ciento de estudiantes yo creo que el proceso de escritura se ubica en un treinta o cuarenta por ciento.

**Pregunta número ocho (p8)**

**ENTREVISTADOR:** permítame preguntarle, ¿existen actividades extracurriculares que incentiven la producción literaria?

**ENTREVISTADO:** nosotros hemos tratado de participar en concursos a nivel municipal y a nivel regional, no entonces se los trata de incentivar con ese tipo de eventos, pero creo que nos faltaría articularlos mucho más, porque teniendo varias herramientas o disposición de las cuales nosotros podemos disponer, motivarlas, para poder mejorar el proceso lectoescritura con los muchachos, lo que se ha podido lo hemos hecho y hemos tratado de apoyar ese tipo de actividad.

**Pregunta número nueve (p9)**

**ENTREVISTADOR:** y para ir finalizando, cuando se hace un ejercicio de entrevista, ¿qué dificultades se presentan los estudiantes, que usted como docente pueda evidenciar en cuento a la forma (lingüística, gramatical, de coherencia, repetición)?

**ENTREVISTADO:** una de las dificultades que tenemos cuando se va a realizar un proceso de construcción de un texto es la cuestión de la repetición de palabras, ellos tratan de utilizar los mismos términos en el texto, y eso uno los orienta a los muchachos hacia procesos de sinonimia para tratar de reemplazar esos términos y no tratar de utilizarlos permanentemente. Dos, lo que le falta a los estudiantes es como tratar de organizar las ideas, lo que pasa que cuando a ellos se los motiva a un proceso de escritura, ellos toman ideas sueltas y a ellos se les dificulta tatar de unir esas ideas sueltas y tratar de conformar un texto en sí, otra situación que miramos en la que falta un proceso de fundamentación para motivarlos a ellos a que deben tener en cuenta cómo es que se produce un texto escrito a partir de ideas básicas o fundamentales lo básico es que de pronto los muchachos tienen la idea, y lo que nos falta a nosotros es como tratar que esa idea que tiene el muchacho poco a poco la vaya convirtiendo en un texto, o sea él arranca pero se corta, porque no es capaz de organizar las otras ideas que tiene, unir las, enlazarlas para que finalmente llegue a la producción de un texto.

**Pregunta número nueve, sección uno (p9.1)**

**ENTREVISTADOR:** en cuanto a los procesos de producción de poesía los temas varían en ellos o tienden a los mismos, ¿cuáles serían las inclinaciones, en los en cuanto a los temas?

**ENTREVISTADO:** a ellos les gusta mucho la parte ambiental les gusta mucho escribir sobre el medio ambiente, otra situación, por ejemplo, les gusta hablar sobre la cuestión de la parte de la cultura, enfatizando el aspecto cultural, pero en los textos que he revisado me

he dado cuenta de que ellos muchos se van hacia eso o los valores, el respeto, el amor la solidaridad.

**Despedida (D)**

**ENTREVISTADOR:** De antemano agradecerle por su tiempo, créame que todo lo que nos acaba de responder nos va a servir para el proceso que estamos llevando a cabo y espero de alguna manera, como docente de la institución, colaborar en ese sentido para que se pueda mejorar y ojalá plantear el proyecto dentro de la institución para que tengamos buenos resultados. Muchísimas gracias profe por su tiempo.

**ENTREVISTADO:** bueno profe nosotros también les agradecemos a ustedes por darnos la oportunidad de hablar, entonces muchas gracias a usted, y muy amable por esta entrevista.

## **ANEXO H. SISTEMATIZACIÓN DE LA ENTREVISTA REALIZADA A DOCENTE NÚMERO DOS**

**ENTREVISTADORA;** Buenas tardes, me encuentro en la Institución Educativa Nuestro Señor del Río con la profesora: Maria Eugenia Rodríguez; quien muy amablemente esta tarde me va a colaborar respondiendo algunas preguntas que serán pertinentes para fortalecer el análisis de la información del proyecto de investigación que estamos realizando.

**ENTREVISATADA:** Soy María Eugenia Rodríguez y trabajo en la Institución nuestro señor del río hace dos años.

**ENTREVISTADORA:** Bueno profe, muchísimas gracias por su tiempo y pues por su colaboración para estas pequeñas preguntas. Profe, quisiera preguntarle usted es docente tanto de la primaria como de secundaria ¿cuáles son los grados en los que usted prefiere enseñar y por qué?

**ENTREVISTADA:** Me gustaría que me ubiquen en primaria porque mi trabajo ha sido durante los 23 años que llevo trabajando, lo he hecho en grados de primaria entonces me gustaría trabajar en esos grados porque ahí es a donde uno empieza como a empaparlo de todos los conocimientos sobre el lenguaje

**ENTREVISTADORA:** Claro profe comprendo, tiene toda la razón. Profe en cuanto a los grados superiores (digamos en los novenos) decimos uno enseña la parte de lenguaje usted que enfoque prefiere ¿el enfoque gramatical o el enfoque literario?

**ENTREVISTADA:** Yo diría que ambas cosas son fundamentales para el estudiante, ellos tienen que conocer la gramática y lo de la literatura porque no debe ir desligado esas dos cosas.

**ENTREVISTADORA:** Digamos que son importantes los dos, pero, ¿usted por cual se inclina más?

**ENTREVISTADA:** Tal vez la gramática.

**ENTREVISTADORA:** Bueno profe, en cuanto a su título o perfil profesional, ¿su énfasis cuál es profe, María Eugenia?

Yo soy licenciada en lenguaje con énfasis en inglés, si se trabaja también pues me han dado unas horas en inglés también las trabajo en lenguaje, en un solo grado.

**ENTREVISTADORA:** ya profe, Bueno. Me gustaría preguntarle ¿hace cuánto orienta las clases de lenguaje acá, en la Institución Educativa?

**ENTREVISTADA:** Este año, En el grado quinto y algunos grados superiores nada más, como lo grados décimos.

**ENTREVISTADORA:** Bueno, entonces quisiera preguntarle, a lo largo de la trayectoria en los cursos que usted ha orientado, ¿ha encontrado producción literaria en los estudiantes auténtica, digamos cuentos, relatos?

**ENTREVISTADA:** Pues este año se trabajó con el cuento se les hizo hacer lo propio de ellos, pero pues con dificultades, con muchas dificultades.

**ENTREVISTADORA:** claro, comprendo lo importante es que se realizan actividades en pro de estas habilidades, a usted ¿le gusta escribir? ¿Ha tenido la oportunidad de compartir con los estudiantes algunos de sus escritos?

**ENTREVISTADA:** A mí sí me gusta escribir, tengo a veces unos versos, pensamientos que los tengo y mi idea es a ver si los logro sacar de repente, en un pequeño cartilla o pequeño libro si me gusta de las cosas que a veces pasan o cuando innato me sale, y a veces les muestro.

**ENTREVISTADORA:** Ah, bueno profe, que bien. Bueno, Si podríamos dar una valoración cualitativa con respecto a la producción literaria de los estudiantes, ¿cómo lo calificaría usted, buena, mala, regular, mucha, poca?

**ENTREVISTADA:** Regular sería, pues porque igual si les hace falta bastante conocimiento, apropiarse a estos jóvenes, apropiarse de la literatura, porque la verdad es que no leen y al no leer se les dificulta todo.

**ENTREVISTADORA:** Eso sí es verdad, todas esas habilidades se dificultan si no hay un buen proceso de lectura.

**ENTREVISTADA:** Entonces ellos sí tienen que tener desde la base fundamental antes de la primaria.

**ENTREVISTADORA:** Tiene toda la razón profe, digamos en un rango, ¿en qué nivel de rendimiento considera usted que se encuentran los estudiantes en su proceso de escritura?, que como usted lo acaba de decir es muy escaso.

**ENTREVISTADA:** Escaso, es escaso porque en los cuentos que se les dejó como en grado quinto de bachillerato, presentaron mucha dificultad, repetición de las mismas palabras no coordinan ideas, y no utilizan un vocabulario como más académico, siempre utilizamos y la repetición de las mismas palabras.

**ENTREVISTADORA:** Bueno, digamos que en los pocos casos que los que escriben, si los escriben bien o mal cual es el género literario escogido por los estudiantes al momento de escribir que tipo de textos.

**ENTREVISTADA:** El argumentativo casi un poquito pues o sea casi ese porque igual quieren decir algo pero a la vez no coordinan sus ideas me parece que quisieran ellos pero con dificultad.

**ENTREVISTADORA:** Poesía, ¿poco vemos?

**ENTREVISTADA:** No, no poco poesía, si es poco, coplas, en coplas casi se ha notado un poquito más, en coplas porque les he hecho trabajar a los del grado seis dos en coplas, pero lo han hecho igual también con dificultad.

**ENTREVISTADORA:** entiendo profe, bueno ¿cuál considera usted, qué es la principal dificultad que se deriva de la falta de escritura, por qué ellos no escriben?

**ENTREVISTADA:** Porque no leen, para mi pues para uno escribir tiene que conocer una vocabulario manejar el vocabulario y saber leer si lee, escribe.

**ENTREVISTADORA:** Bueno profe, hay estudiantes que se destaquen por sus habilidades en la escritura conoce alguno en particular

**ENTREVISTADA:** Allí si de los dos graditos que trabajo, yo creo que vea allí no hay por el momento pues, no sé en los grados superiores, pero igual pues ahorita con eso del cuento que salieron dos estudiantes del grado 10: 2 y del séptimo, pues entonces si miramos que sí hay gente que en lo personal si le gusta escribir y que escribe bien porque para quedar como ganadores.

**ENTREVISTADORA:** Tiene toda la razón, Bueno, existen actividades acá dentro de la institución extracurriculares para incentivar la producción literaria.

**ENTREVISTADA:** Eh no, no.

**ENTREVISTADORA:** o sea solamente las clases de lenguaje y se acabó.

**ENTREVISTADA:** La clase magistral la tenemos, pero eso si nos falta, nos faltaría implementarla y hacernos entre todos los profesores de lenguaje eso colocarnos a ver qué podemos hacer con los jóvenes para sacarlos adelante en lenguaje.

**ENTREVISTADORA:** Si profe, totalmente de acuerdo, es una buena idea, tiene toda la razón. Profe María, cuando se hace algún ejercicio de escritura creativa en el aula, decirles a ellos, escriban un cuento escribamos un poema ¿cuál es, como la actitud que ellos demuestran?

**ENTREVISTADA:** Es como decir, una, un aspecto como decir: ¡ay no! ¿Y ahora qué hago? ¿Qué escribo? y a veces se les dificulta bastante para arrancar, ellos piensan demasiado para poder arrancar no son de una como por ejemplo en artística se les dice y se contentan, pero acá si es muy difícil para arrancar.

**ENTREVISTADORA:** ya profe vera, en esta parte quisiera nos adentremos un poquito, el tema de los juego tradicionales, acá por ser una región indígena y todo lo que ello implica, hay mucho de esta cuestión. Usted cree que hay alguna forma de integrar de pronto ese rescate de los juegos tradicionales porque a los estudiantes les gusta mucho el juego y vincularlo con la escritura y la literatura.

**ENTREVISTADA:** Claro que sí, por ejemplo todo lo que se hace en la práctica debería estar en escrito y esa sería la manera de que el estudiante aprenda a redactar no. Entonces si sería bueno sí.

**ENTREVISTADORA:** recuerda los juegos tradicionales que usted practicaba, ¿a qué jugaba?

**ENTREVISTADA:** Yo jugaba a la rayuela, a la rayuela jugaba a la rueda jugaba a las cogidas esos eran mis juegos que en mi niñez los practicaba.

**ENTREVISTADORA:** Y ahora usted, ¿cómo mira en la juventud esa clase de juegos?

**ENTREVISTADA:** Ellos tienen apatía para hacerles, o sea no es como nosotros que los hacíamos o sería que tampoco teníamos entretenimiento como los que hay ahora, los celulares que ellos se motivan en eso nosotros pues eso era nuestro pasatiempo y nos sentíamos muy felices, ahora los jóvenes de ahora, no ponen mucha atención a eso. La hacen porque tienen que sacar una nota, más no porque en realidad les nace.

**ENTREVISTADORA:** Si tiene toda la razón y es pues de alguna manera es importante rescatar un poco eso.

**ENTREVISTADA.** Yo creo que, como me dijo un mayor sabedor de la región, un pueblo sin historia es un pueblo muerto, entonces yo le digo un joven sin historia es como un libro cerrado, porque los mayores se nos terminan y ellos no van a conocer la historia de antes.

**ENTREVISTADORA:** Tiene toda la razón, y son importante también esos juegos, pues crean vínculos sociales, enseñan a relacionarse, a negociar, a aprender, a esforzarse. ¡Ahora los medios virtuales nos han impedido tanto! Por eso es necesario de alguna manera, poder en este ejercicio docente rescatarlos.

### **Despedida (D)**

Bueno profe yo le agradezco muchísimo por su tiempo por sinceridad y esperemos una vez terminado este proyecto podamos llevar algo acabo de acá dentro de la institución.

**ENTREVISTADA:** Sí que bueno sería tener más. Esos conocimientos más nuevos de ahora quien como Ud. que está haciendo su maestría para que aquí venga con nuevos conocimientos para que nos dé a nosotros y nosotros seguirla a usted.

**ENTREVISTADORA:** Claro profe, de eso se trata.

**ENTREVISTADA:** Aprender, para aprender todos y así sacar estos jóvenes más adelante.

**ENTREVISTADORA:** Bueno profe, muchísimas gracias por su tiempo y hasta luego.

## **ANEXO I. SISTEMATIZACIÓN DE GRUPO FOCAL**

### **INTRODUCCIÓN**

Primero que nada buenas tardes, nos encontramos en la institución Educativa Nuestro Señor del Rio en el corregimiento de Chiles municipio de Cumbal, permítanme anticipadamente agradecerles por su tiempo y voluntad para el desarrollo de esta pequeña actividad, que sin duda alguna favorecerá el desarrollo del proyecto de investigación que estamos llevando a cabo en la universidad de Nariño, en la Maestría en Didáctica de la Literatura y la Lengua Españolas, para mí es muy grato contar con la presencia de cada uno de ustedes, les ruego en el siguiente ejercicio sean lo más honestos posibles, puesto que la idea es llevar a cabo un proyecto que dé frutos y ayude a subsanar algunas dificultades de escritura dentro de la institución, para que algunos docentes y ustedes mismos como estudiantes visibilicen la posibilidad de buscar otras formas de aprendizaje, sin dejar de lado la cultura y las tradiciones del resguardo.

No van a ser evaluados, así que tranquilos (risas).

Bueno, en este caso la moderadora seré yo, Nelly Mendoza, y procedo a presentar a mis apreciados estudiantes del grado 10<sup>a</sup>1 quienes muy amablemente han dispuesto unos cuantos minutos de su valioso tiempo, nos encontramos en el pasillo de la sala de audiovisuales de la Institución, para estar más tranquilos y evitar un poco las distracciones (risas) ellos son:

Karen Rosero, Cristina Cadena, Maylin Riofrio, Juan David vallejo, William Paspuezan y Daniel Rodríguez.

(Muchachos como les había mencionado antes, esta es una actividad donde simplemente me interesa conocer su perspectiva ante diferentes procesos que se llevan a cabo en el colegio, como hablábamos antes de la lectura de los libros de Mario Mendoza, de Paranormal, del libro manicomio, así, como cuando hablamos tranquilamente y en confianza sobre esos temas) (Risas).

Muchachos me gustaría que hagan una breve presentación de ustedes, lo que les gusta hacer, su edad, no sé lo que quieran decir de ustedes, de su vida, para que los conozcan un poquito (risas)

Adelante, empecemos por acá...

**Karen:** mi nombre es: Karen Johana Rosero Játiva, tengo 15 años, y me gusta escuchar música.

**Cristina:** mi nombre es: Aura Cristina Cadena Chiles, tengo 16 años y me gusta jugar vóley y bailar.

**Maylin:** mi nombre es: Norma Maylin Riofrio Muñoz, tengo 15 años y me gusta leer.

**Juan David:** mi nombre es Juan David Vallejo Ibarra tengo 16 años y me gusta jugar futbol. (Risas) usted dijo corto.

**William:** mi nombre es: William Daniel Paspuezan Ipial, tengo 17 años y me gusta dibujar y pintar y obviamente escribir.

**Daniel:** mi nombre es: Wilson Daniel Rodríguez Ibarra, tengo 16 años estoy en grado 10 y soy el representante del salón (risas) y mi sueño es ser médico.

**NM:** muchas gracias, qué grandes datos... (Risas) de pocas palabras, deben ser los nervios que provoca este celular y sentirse grabados, pero tranquilos, estamos en confianza.

Bueno, entonces entremos en materia...

Como ustedes bien saben la lectura es muy importante en la vida de las personas, y persona que lee generalmente también escribe,

Me gustaría preguntarles.

Entrevistador: Nelly (EN)

Estudiante 1 Karen (E1K)

Estudiante 2 Cristina (E2C)

Estudiante 3 Maylin (E3M)

Estudiante 4 Juan David (E4J)

Estudiante 5 William (E5W)

Estudiante 6 Daniel (E6D)

**EN: P1**

¿Para ustedes que significa escribir, qué es escribir?

E1K: yo quiero empezar, pues vera profe, escribir es coger un lápiz una hoja y escribir, a veces uno escribe de lo que siente de como cuando se está enamorado o triste o uno a veces también escribe cuando le dictan en las clases.

E2C: Pues una, escribir es una forma como para desahogarse y también para expresar lo que uno siente, pero en si a veces desde pequeños no nos enseñan el valor de la escritura.

E4D: Eh pues escribir es escribir, hacer las letras en el papel (risas).

EN: Bueno, esas son sus apreciaciones con respecto a la escritura pero me gustaría que vayamos un poco más allá de esos conceptos, por ejemplo:

**P1.1** ¿han escrito cartas de amor? A veces uno sin darse cuenta ha escrito grandes poemas (risas).

E6D: yo, unas poquitas veces, mejor dicho, una sola vez, pero los copie de internet, como uno hay pone, poemas de amor y salen hartísimos, entonces más fácil.

E2C: a mí me han escrito, pero yo mejor compro afiches o mejor le digo a mi prima que me ayude hacerlos, pero como ahora eso es bien cursi, ahora quien va a estar haciendo cartas, solo se manda emoticones. (Risas)

E5W: yo, a mí, o sea si me gusta mucho escribir, tengo hartas cartas de amor pero no las he enviado y pues como a mí también me gusta mucho dibujar, a mí no me parece cursi, a mí me parece que hay que recuperar esas cosas, yo creo que a las mujeres si les gusta y no creo que haya necesidad de copiar de internet porque es como decir que ella no le inspira nada y entonces es como si no la quisiera.

E2C: Eh, pero a veces uno no sabe cómo escribir, más que vergüenza mandar con errores de ortografía, que ni se entienda, diga solo tonteras, más para que lo dejen, para que se burlen (risas).

E3M: pues vera no profe, para no seguir discutiendo (risas) yo antes si sabía escribir cuentos, me gustaba de princesas, pero después ya no escribí más porque no servían para nada (risas).

EN: ¿Cómo se sentía cuando escribía?

E3M: Pues como yo era más guagüita, parecía que yo era como la escritora, de esas que son bien famosas (risas) cosas de niños, yo sabía jugar a la profesora con mis muñecos y mi hermanito chiquito.

E6D: pues yo pienso que hay que tener una idea, un tema para escribir y de ahí se sigue y se sigue, si no si queda bien verraco, bien trabajoso, que difícil, pues para ser como... o sea, para escribir bien bonito y ordenadito hay que estudiar, así como usted profe y sino que se va a poder.

E5W: de mi parte yo también me gusta mucho escribir pero, siempre cuando escribo yo hago de lo sea que no me digan que escriba sobre arte que no me den determinado tema ni nada o sea escribo lo que a mí me parece y lo que a mí se me ocurra, igualmente cuando dibujo hago lo mismo, siempre trato de hacer lo mío y no lo que me dicen.

EN: o sea que usted cree para escribir cuentos o poemas se necesita ser profesional, ¿profesor?

E6D: pues si es así como para mostrarlos si, pero para aquí en la clase no más, para tener buenas notas hay que esforzarse un poco, y uno viendo como hacen otros también puede ir viendo como es y aprendiendo.

**P1.1.2** ¿y los profes de lenguaje, les han mostrado como escriben ellos? ¿Cómo ha sido su experiencia desde hace años atrás con la escritura con los profesores, pero específicamente con la escritura creativa como la poesía, los cuentos ¿cómo ha sido eso?  
Sigán tranquilos... (Risas).

E1K: no, nunca que yo me acuerde, en la primaria la profe nos gritaba durísimo y a uno que miedo que le daba, solo nos hacía hacer planas larguísimas (risas) se acuerdan?

E3M: Si, cierto.

E3M: Para mi años atrás me parece que la escritura, los cuentos eran un poco tediosos, fastidiosos porque los profesores en la que es la lectura, bueno todo eso, los profesores nos escogían los libros era como más feo, es como aburrido porque a veces si era por ejemplo el profe Andrés nos escogía libros de guerra y como nos va a gustar a la mujeres libros de guerra y que soldados y todo eso no pues se nos hacía más aburrido y también a la hora de escribir yo me daba sueño en las clases de él.

E2C: También los libros como decía Maylin hay que escogerlos uno mismo a su preferencia por ejemplo el profesor en cuanto a sus libros eran aburridos uno leía una hoja y se dormía y en cambio uno cuando escoge sus libros es así como más resulta ser como divertido y en cuanto a la escritura a mí me gusta leer pero se me dificultad como realizar las ideas escribir con coherencia, es que tantas comas, puntos, tildes, la ortografía y pues como uno no sabe escribir bonito, como para que lo entiendan.

NM: que valiosas sus apreciaciones, (risas) yo, estoy aprendiendo más...

**P2:** ¿Cuáles consideran que son las mayores dificultades a la hora de escribir?

E3M: pues para seria como organizar las ideas, tener una idea o una idea clara y es que desde la infancia yo creo que se debería implementar eso desde la escuela y pues en la primaria no casi no, solo con los dictados que eran aburridos, uno más lo que acababa

cansado, odiando los cuadernos, es que vera no, uno en la mente se organiza, pero a la hora de escribir como que no se encuentra las palabras correctas es como un poco difícil.

NM: ¿alguien más? ¿Daniel? ¿Qué nos dice al respecto?

E6D: Em... pues vera profe, yo creo que a uno le da miedo que le pongan mala nota, uno escribe a mano y se da cuenta que no sabe nada de ortografía, es incoherente y menos escribir poemas, y yo repito hartísimas veces las palabras, a veces en el diario de literatura que usted nos hace escribir uno no sabe cómo expresarse bien, yo antes sufría con esos argumentos, pero ahora siento que ya voy mejorando y como leo libros bonitos que si me gustan, también voy aprendiendo.

E5W: desde mi experiencia personal, creo que una de las grandes dificultades de porque no podemos escribir bien es porque no practicamos y porque ni siquiera nos atrevemos, a veces solo nos dedicamos al Facebook, al snapchat, al instagram a todas esas cosas del internet, y no dejamos tiempo para escribir, ni en el colegio.

E2C: a yo me da vergüenza, o sea no me gusta que sepan lo que escribo porque se burlan, en ese salón los que se sientan atrás, son bien tontos, solo se llevan chiflando (Risas de todos) y pues a veces uno no sabe cómo organizar las ideas, ni como decir las cosas.

E1K: vera no profe, cuando estábamos en la primaria como en quinto teníamos una materia que se llamaba redacción y ahí era bien bonito, porque nos dejaban escribir lo que queramos, y no nos corregían nada, era como un cuaderno personal y uno hacia dibujos y escribía de todo y nosotros sabíamos pasarnos jugando triques tracas, la galleta, haciendo aviones, pintando, esa materia era bien bonita pero la quitaron, ahí como que medio escribíamos unos renglones pero se perdió la costumbre con los años, y ahora más lo que escribimos tonteras, pues no siempre pero si bien chistoso, esa palabra que usted me corrigió que yo la escribí a veces con h y con b y con z (haberes) (risas) yo ahí me di cuenta que tenía que aprender más, y con el libro que usted me paso lo estoy leyendo bien juiciosa y me gusta harto, ya lo voy acabar y cierto que uno ahí también aprende ortografía.

NM: con mucho gusto, lo importante es aprender...

E4J: Cierto (risas) el profesor nos dejaba un tema libre o sea lo que nosotros queramos era el único momento en el cual nosotros podíamos escribir lo que pensábamos porque las demás clases me imagino y hablo por todos que esas eran las mejores clases y a nosotros las que más nos encantaban porque podíamos dibujar, jugar y escribir lo que nosotros queramos.

NM: que interesante sería proponer que se vuelva a implementar la asignatura de redacción, lo mencionare en la próxima reunión de consejo académico a petición de ustedes (risas).

Bueno, ustedes mencionan aspectos de su infancia, de cómo aprendieron a leer, a escribir pero no todo es estudio, me imagino que jugaban...

**P3:** ¿Qué juegos practicaban o aun practican?

E5W: yo en las tardes cuando salíamos del colegio y después de hacer las tareas sabía salir por ahí, a lado del puesto de salud, ¿si ha visto que hay como unas graditas? Hay sabíamos salir con todos los del barrio a jugar futbol o a las bolas, o al ponche.

E2C: yo sabía jugar con mis primas que venían de Panan y Nazate a las cocinadas (risas) al papá y a la mamá, a las escondidas.

E1K: yo sabía jugar con mis primos y los del barrio, y nos encantaba jugar básquet, toda la tarde salíamos al poli y apostábamos, hasta que un día me dieron un balonazo en la cabeza y quede medio tonta, y de ahí ya no me mandaron más.

E6D: pues yo sabía jugar al stop, a las escondidas, al trompo, La rayuela, a las latas esas de las tapas de gaseosa, sabia andar con un talegado (risas).

NM: verán muchachos, nosotros estamos en un territorio indígena y eso es un hecho muy bonito muy importante hay muchas cosas que mostrar al mundo, ya ven el día del Inti Raymy, todos vestidos bien bonito, todos bailando, todos compartiendo y comiendo las

habas tostadas, el tostado, la chicha, el choclo, arepas de callana... ¿Todo eso y el día de la inauguración de los juegos intercursos recuerdan? que cada curso se identificó y se caracterizó y represento un juego tradicional.

TODOS: Si (risas)

NM: eso...

**P3.1** ¿Cómo les parece esa actividad donde se rescatan los juegos tradicionales? Les parece interesante.

E5W: a mí sí me parece bien importante profe, porque esos son espacios para compartir y que bonito que es, que vienen todos nuestros papaces a vernos, y antes ese día no llovió, y mi papá decía que, en el desfile, yo como iba con el zumbambico bien grandote que se había acordado cuando él jugaba con ese, y que lo hacía con la tapa de una olla y lo pintaba.

E2C: vera no profe, es que yo pienso que ahora como todos nos pasamos solo en el celular, ahora ya ni se juega, por eso esos chiquitos del preescolar de la profe Edith que todavía no tienen celular (risas) felices ese día del festival de las cometas y yo les he visto que en el descanso saben jugar a las peleas, esas niñitas a la casita y el otro día todos estaban en la otra cancha porque el profe Javier les estaba mostrando como se hace bailar un trompo, más que risas que era, pero bien bonito eso,, y de ahí otros niños también estaban aprendiendo.

E4J: es que eso si habría que seguir haciéndolo, porque ahora ya no se juega mucho, ahora solo somos del futbol, como los de las grandes ciudades.

**P3.2:** ¿pero ustedes si han jugado con el cuspe, las canicas, la rayuela?

E3M: yo si los conozco, pero las bolas son para los hombres (risas) ese cuspe es bien difícil porque no sabe bailar así de fácil, toca saber y la rayuela sí, yo tenía una cachita bien bonita, era la de la suerte (risas.)

E6D: pues aquí, tenemos que saber de eso, o sea si nosotros le preguntamos a la mamá al papá a los abuelos, ellos si nos cuentan, pero esos no son tan viejos, o sea esos juegos, vera

uno de estos días voy a venirme desde las cuatro esquinas hasta acá al colegio en un carro de balineros que es de mi tío, que vacano que es, uno pasa hecho una flecha, vera profe vamos y usted se sube, ele hay se ve (risas).

NM: yo si voy, pero con casco y seguro de vida (risas) vamos todos y nos turnamos, que chévere esos juegos, yo también en mi pueblo sabia jugar con mis primos y mis hermanos, por eso yo también conozco el cuspe, yo también jugaba a la rayuela.

E2C: Entonces ahora vamos a jugar y apostamos una salchipapa, ¿qué dice?

NM: Esta bien, se jugar muy bien...

NM: verán, no quiero que nos desviemos tanto del objetivo (risas), le hago una pregunta.

**P4:** si yo les digo, en una clase de lenguaje tenemos las siguientes opciones:

- a. Vamos a jugar, juegos tradicionales.
- b. Vamos a escribir un poema.

¿Cuál escogen?

E1K: a jugar.

E2C: a jugar.

E3M: a jugar, obvio, en el salón que aburrido.

E4J: Ah, pues quien no va a querer jugar, que rico perder clases.

E5W: yo, diría a escribir un poema, porque uno vino a aprender no a jugar.

E6D: mitad y mitad, primero escribimos y después jugamos.

NM, P4.1 que muchachos tan juiciosos... y si yo les digo que hay la posibilidad de hacer las 2 cosas a la vez.

E1K: Eh pero, ¿cómo? (risas)

E6D: qué bonito que las clases fueran así, que uno aprendiera jugando, es que a quien no le gusta jugar.

E5W: esa es la idea de su proyecto profe? Usted es bien inteligente, yo si quisiera saber cómo se hace, usted siempre tiene ideas bonitas y novedosas, lo ha de ver aprendido de tanto leer.

E4J: si se pudiera que chévere, pero tocara pedirle permiso al profe Andrés y si no nos regaña (risas).

NM: (risas) pues sí, claro que se puede, más o menos esa es la idea del proyecto, pero déjenme sorprenderlos, sigan así de juiciosos y ya veremos, la idea es que ustedes empiecen a descubrir sus capacidades que noten que pueden producir grandes textos y que no es tan complicado y difícil como parece siempre y cuando se tome el asunto con seriedad, de aquí pueden salir grandes poetas y escritores, de eso se trata de ir aprendiendo, lo importante es su disposición...

Bueno y para no quitarles tanto tiempo, vayamos finalizando con este asunto.

E5W: profe, yo, no se vayan a reír, o sea, a mí me gusta leer y escribir, yo sí quiero ser escritor.

NM: me parece uno de los oficios más bonitos, que bonito que sueñe y tenga sus objetivos, entonces a leer más...

E1K: profe pero cuéntenos un poquito como es eso...

NM: ahora les cuento y hacemos uno de los talleres, pero irán buscando y desempolvando el trompo y las canicas y la cacha (risas).

Bueno así finalizamos el ejercicio, gracias por responder y gracias por su tiempo.